

КАТИХИСИСЪ  
З Д Р А В І Я.

на  
Потребу Школску  
и  
Домашнее Наставленіе.

---

Бернхардомъ Хрістофоромъ Фаустомъ,  
Графско-Шаумбургско-Липпійскимъ дворимъ  
совѣтникомъ и врачомъ.

---

съ зми изображеніями.

---

Нынѣже съ Нѣмецкаго на Славено-Сербскій  
Языкъ переведенъ

Паоломъ Хажичемъ,  
Во всеучилищи Пештанштѣмъ Любомудрія  
Слышателемъ.



---

Въ Будинѣ градѣ,  
Печатано писмены Крал. Універс. Пештанск.

1 8 0 2.



---

Како предстоящее дѣше облеченно естъ, тако валя да вся дѣца, обоюго пола отъ начала трепіятаго до конца осмата года облеченна будушѣ: у ономѣ свободномѣ одѣянію, кое естъ безъ всякаго упѣсненія и принужденія, было бы шѣло челоуѣческое здравѣе, крѣпше, вящше и лѣпше.

Ваше Превосходительство

Всемилоствѣйшій, Благодарю!

Аще во внушенности моего сердца совершенно и увѣренъ есмь, яко сладчайшее и вѣрнѣйшее награжденіе моего прилѣжанія къ усовершенствованію и благоображенію моему, естъ въ моей собственной совѣсти; не менѣе нещую, да должность благодарности и высокопочипанія къ моимъ благодѣтелямъ взысуетъ; шѣмъ,

пѣмъ, кои въ моемъ воспитаніи  
толь милоспивое учаспіе емлютъ,  
хотя и малѣйшее доказательство  
предложити о томъ како азъ сирѣчь  
радѣю соопвѣтствовати по ихъ  
надеждѣ, юже они о мнѣ имѣ-  
ли благоволящъ. Понеже обаче Ва-  
ше Превосходительство первое  
право къ моей признательности и  
пре-

Превосходительнѣйшему, Преосвященнѣйшему

и

Высокодоспойнѣйшему Господину

СТЕФАНУ

СТРАТИМИРОВИЧУ,

*Господину Куллинскому,*

Архіепіскопу Карловачкому и Митрополіту  
всѣхъ Славеносербовъ и Валаховъ въ Ц. К.  
державахъ обрѣшающихся, Его Император-  
скаго и Кралев. Агоспол. Величества,  
Дѣйствителному Тайному Совѣрни-  
ку, Господину и Покровителю

мнѣ

Высокопочитаемому

*покорнѣйшее принесеніе.*

Проложенъ въ Россіи

Высокоудостоенному Господню

СТЕФАНУ

СТРАТИМІРОВИЧУ

Господняго Императорскаго

Генералъ Кабардинскаго и Минеральных

Водъ Свѣдѣтельнаго и Вѣдомскаго И. К.

Генералъ-лейтенантъ, Е. И. Императорскаго

Генералъ-майоръ, Александръ Васильевичъ

Генералъ-лейтенантъ, Генералъ-Свѣдѣтельнаго

и Минеральных Водъ

Генералъ

Императорскаго

Генералъ-лейтенантъ

Въ Санктпетербургѣ, въ Императорскомъ  
Генералъ-Штабѣ, въ Канцеляріи  
Генералъ-лейтенанта, Генералъ-Свѣдѣтельнаго  
и Минеральных Водъ, Генералъ-майора  
Александръ Васильевича

благоволипе; будетъ мнѣ лестнѣй-  
шее побужденіе во всякомъ грядущія  
жизни моея положеніи поиди слѣдуй  
слѣдовапи, на кою мене Ваше опе-  
ческое наспавленіе и сіяющій Вашъ  
примѣръ направили супь. — —

Въ сей дражайшей моей надеждѣ  
съ приснымъ высокопочипаніемъ ис-  
крен-

креннею благодарностию и сердеч-  
ною преданностию пребываю на все-  
гда, Милоспивый Государь,

*Вашего Превосходительства*

Понизнѣйшій и покорнѣйшій

Павелъ Хажичъ.

преданности несумѣнно имѣете,  
азъ же Вашему щедрому, и опе-  
ческому ко мнѣ попеченію найвяще,  
или паче все что въ воспитаніи по-  
лучихъ, приписати имамъ, осмѣли-  
ваюся Вашему Превосходитель-  
ству первыя плоды моихъ трудовъ,  
и моя любви къ дражайшему роду  
нашему и языку, къ коимъ Вашъ

не-

неподражаемый примѣръ, Милос-  
ливый Государь, любовь въ  
моей груди запалилъ есть, съ глу-  
бочайшимъ высокопочитаніемъ при-  
неспи. Милосливое Воспріятіе,  
кого Вы сей малый, обаче отъ  
мене единый между тѣмъ возмо-  
жный знакъ моя къ Вамъ беспре-  
дѣльная благодарности, удостоиши  
бла.

питаніе, еже отъ родителей нашихъ — насъ  
толь сильно любящихъ и нѣгующихъ получи-  
хомъ. — — —

Праотцы наши нису художнымъ нынѣ упо-  
требляемымъ одѣяніемъ въ дѣшинствѣ своемъ  
мучени были; они укрѣплявалисѣ шѣло свое  
многимъ и крѣпкимъ движеніемъ въ свободномъ  
воздуху, онису простая ѣла употребляли, за-  
кафу, шей и друга шеллая липія, коя нынѣ у  
колевки сысущему еще дѣтету даются, нису  
знали, и прочая. Узмимо нашъ начинъ живота  
и сравнимо съ онимъ праотцевъ нашихъ, о коль  
далеко отъ нихъ отсѣдимо. —

Запо дакле Любезный Чипателю! читай кни-  
жицу сію съ прилѣжаніемъ, и научисе дѣцу твою  
воспитавати, за кое потомство вѣчную благо-  
дарности свѣшу ламяти твоей жещи; а Богъ  
за шруды твоя воспитанію дѣце твое жертво-  
ванныя мзду даши тебѣ будещѣ. —

На конецъ что се моего превода касаетъ,  
прошу шя Любезный Чипателю! извини мя, аще

~~\_\_\_\_\_~~

въ немъ полную съ подлинникомъ точность и  
сходность не найдешь; ибо я скудости ради  
словаря нѣкоторая реченія премѣняти принужденъ  
бѣхъ, а иногда и по собственной моей волѣ по-  
ступалъ есмь. Въ прочемъ о переводѣ нѣкто-  
рыхъ терминахъ и трудахъ моихъ Любезный  
Читателю! разсуждай и цѣни ихъ по своему  
изволенію, а я отъ искренности мое желая шебъ  
всякаго добра, остаю у шой мысли, что лучше  
что ни есть дѣлать, нежели ничего.

—•••—

Любезный Чипашелю!

**Д**а книжица ова полезнѣйша и важнѣйша за всякаго человѣка естъ, изъ того видипсе можетъ, что она не само седамъ кратъ печатана, и у чепыри године сто пятьдесятъ тысячъ экземпларовъ отъ нѣ по цѣлой Нѣмецкой распродалось; но еще, что она на дванадесять языковъ Еуропейскихъ преведенна естъ. Дальшую ея полу увидиптъ онай, кои ню чипаша, и по правиламъ въ ней находящимся дѣциу свою вослипати будетъ; ибо книжица сѣя показуе, како дѣцу липати, послуживати, одѣивати преба, что дѣца ради здравія своего чинипи, и что избѣгавати мораю; она насъ учиптъ, како валясе намъ, аще у какову болестъ случайно паднемо, содержавати, и како после болести начинъ живота нашего успро-

устронши во еже болестямъ неподверженными быти. Нѣсть ли дакле такава книга учащая насъ, како можно естъ новый родъ человѣческой полный здравія и крѣлоси произнести, полезна? Всякій воиспинну родипель желишѣ, что бы дѣца нѣгова здрава, крѣлка и разумна была; но аще бы ово природное желаніе у нѣму и не было; по бы онѣ као челоуѣхѣ сіе изъ должности чинити морао. Ибо что су дѣца друго, нежели части и кровь родипелей, кпобы дакле сумняшисе моглѣ, да вослитаніе дѣце небы должность кѣ нашему потомству была? прежде нежели оно живомѣ добыетѣ и на позорище мѣра узритѣ? — Како дакле другое претее и прочее потомства колѣно можемо мы щаспливымѣ въ здравіи пѣла своего, опѣ коего и свойства душевная весма много зависятѣ, учинити; когда первое п. е. собственную дѣцу нашу пренебрегнемо, и неспособно вослитамо. Дѣца наша слаба сущѣ, а ихѣ еще слабша будутѣ. — Помнимо шокмо на праоще наше, коль крѣлкій, коль здравы и долговременны они бяху, мы же на пропивѣ шого слабы, болеспливы и маловременны. Что же кѣ шому причина, нежели худое и неразумное вос-

пита-

Къ школьскимъ Учицелямъ,  
коихъ упошребленіе Катихісіса Здравія  
касается.

**В**ы достойны мужіе любите дѣвицу, коя къ Вамъ у школу долазе. Она къ Вамъ долазе, дабы помощію вашего наставленія и ученія, здравы, разумны, добродѣшелны и благонравны люди постали. Будући дакле да ова книжица учить, како человекъ отъ свога дѣшинства живити и воспитатисе има, здравія ради своего, кое есть како Сірахъ говори: болѣ нежели злато; шое не сумнямъ, да небы Вы радо и весело Вашу любезну (дванадесять лѣтнюю) дѣвицу изъ нѣ наставляли и учили; и будући да есте Вы као способны учители увѣренны, да самое наизустъ ученіе вопросовъ никакову ползу за дѣву не има; шо Вы безъ сумнѣнія слѣдующимъ начинемъ Ваше наставленіе устроить будете.

1) Она глава, коясе предае, валя ово учицельмъ, ово двома разумными дѣцами вняшно чипати знающими, и коихъ едно вопрошава,

а друго отвѣпствуе, да се прочита; а учитель, койсе на преподаваемое наспавленіе предуготови, и съ цѣлымъ содержаніемъ ове книге добросе позна, да изяснява онда содержаніе и важность прочитане главе въ цѣлости и во общихъ положеніяхъ, или правилъхъ.

2) Учитель узима всякій вопросъ и отвѣптъ по реду особливо, и прочитава ихъ паки весма ясно. Онъ изяснява смыслъ и знаменованіе речей и мыслей како у вопросу, тако и у отвѣпту. По томъ рѣши вопросъ и отвѣптъ, кой често изъ много правила состоисе, у особита и шакова правила, коя разуму дѣще ласна и постижима есу. Онъ съ дѣцомъ разговарасе, и на чувственный начинъ, чрезъ лагке, единственне продолжае вопросе, доводи дѣцу ко истини и науки, коясе у прочитаномъ вопросу и отвѣпту содержава. Еданъ вопросъ и отвѣптъ има изъ другога слѣдовати; и дѣца имаю сама своимъ разумомъ, оно, что естъ истинно и добро, наћи и постигнути. — Кадъ дѣца у прочитаномъ вопросу и отвѣпту содержаву истину и науку наћу и постигну; онда валя далѣ ићи. Кадъ сви вопросы разуму дѣще постижими буду; онда

3) Изъ цѣле главе дѣца да се по реду вопрошаваю. Кадъ дѣца све истине и наспавленія, коясе у глави содержаваю, познаду, онда

4) Оно наспавленіе, кое се на еданъ путѣ изясни, морасе всегда съ повпореніемъ и съ шимъ заключиши, да учипель свако дѣте пыпа; чпо еспь оно данась изъ пога запамнило, при коемъ всякій чпо друго казати има, кое небы ошъ другога веѣъ произнешено было; на примѣрѣ: Коеѣ дѣте ово или чпо друго шкодливое учиниши? неѣтели и вы тако чиниши? неѣтели вы по родителемъ и домашнимъ вашимъ дома преповѣдати? Чпо можете вы къ тому учиниши, да се ово или друго чпо тако начини или изоспави, како чуепе, да еспь добро? Незнатели вы кога, кому бы ово полезно было, чпо есмо днесъ имѣли, кадбы-сте ему казали? Чпо еси Ты и Ты себѣ предузо после овога наученога чиниши, или не чиниши? и тако далѣ.

5) Чрезъ примѣчанія, коя подъ вопросы и отвѣты спое, чрезъ примѣрную книгу *А. К. Миллерову*, чрезъ предупраженія въ наспавленіи здравія *І. К. Меллерова* и изъ *Бекерове* книжице нужды- и помощи, *Рохова* пріятели дѣце, *Салцманна* Тіринскогъ вѣспника, *Сайлера* книге чпенія, *Церреніерове* народне-книге, *Хуфеландовыхъ* и *Шпруфевыхъ* писаній и другихъ школскихъ и народныхъ книгъ, способный учитель многе испине и наспавленія изясниши и пошвердиши будешъ, и повѣспвованіемъ и при-

Здрави члени, бодры силы  
 Суть, о Боже! нецѣними!  
 Дари жизни всегда милы,  
 Ничимъ незамѣними!

Кто способенъ къ дѣлу званья,  
 Когда нѣсть тѣло здраво?  
 Вянутъ души дарованья  
 Егда тѣло естъ нездро!  
 Крѣпко здравье и духъ добрый  
 Суть найвящше земли благо!

Всякъ да будешъ убо скорый  
 Избѣгатель всего злаго  
 Что намъ здравіе повреждаетъ,  
 Да душа насъ не укоритъ,  
 Когда тѣло поспрадаетъ  
 И смертію намъ грозитъ!

Кто самъ здравье низрушаетъ,  
 Самъ на себѣ зло влечетъ,  
 Свою душу оскорбляетъ,  
 Въ свою гибель самъ печетъ!  
 Еже ли паду я въ недугъ,  
 Тогда вдохни мнѣ терпѣнье;

Тогда самъ ти мнѣ буди другъ,  
 Благослови врача лѣченье!



## РАЗДѢЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

### О З Д Р А В І И.

I. О Здравіи, нѣговой цѣни и должности его  
сохраниши, и люде, а наипаче дѣду у  
нѣму наспавляши.

1. Мила дѣчице! дыхаши и живиши у шворенію  
Божіемъ; есть ли шо что добро?

Да, живошъ есть добрый даръ Божій.

Ѹ. 150. 6. Всакое дѣханіе да хвалитъ Гдѣа!

Ѹ. 144. 16. Сѣверзѣши ты рѣкъ твою, и испол-  
наеши всакое животно бѣговолѣніа.

Ѹ. 35. 6. Гдѣи на неси мѣть твоѣ и истина твоѣ  
до ѡблакъ. Упіютса ѡ тѣка дѡмѣ твоегѡ и  
потѡкомъ сладости твоѣ напоиши ѡ.

Ѹ. 135. 1. 8. 9. Исповѣдайтеса Гдѣви ѡкъ бѣгъ.  
— Солнце во ѡбласть днѣ — лѡнѣ и звѣзды  
во ѡбласть нѡщи. Дѡай прищѣ всакой плѡти:  
ѡкъ въ вѣкъ мѣть ѣгѡ.

2. Чимъ можемо мы доказаши, да есть живошъ до-  
брый даръ Божій?

Тѣмъ побужденіемъ Богомъ въ человѣка вло-  
женнымъ, сохраняши свой живошъ.

3. Какѡ

3. *Како има тѣло чловѣческо быти, хос его души основаніемъ жилищемъ и орудіемъ служи, ако чловѣкъ жели совершенно и долго живити и многими добрами и радости ми наслаждаватисе?*

Оно има быти здраво.

4. *Чимъ можете вы далѣ еще доказати, да Чловѣкъ здравъ быти долженъ спбуе?*

Божіею заповѣдію: Въ потѣ лица твоего енѣси хлѣбъ твой. 1. К. Моисеова Г. 3. Стихъ 19. И само здравъ може крѣпко радити.

5. *Можели чловѣкъ духомъ совершенъ быти, когда пренебрегне о тѣлѣ и нѣговомъ благоображеніи спарашисе?*

Не можетъ; Богъ естъ душу и тѣло тако тѣсно одну съ другимъ связао, да се благоображеніе души и совершенство душевныхъ силъ возвышава разумнымъ попеченіемъ о тѣлѣ.

6. *Чтосе разумѣва подъ речію: Здравымъ быти?*

Да тѣло безъ недостатка и болѣзни све свое должности свободно и ласно исполнява, и да души, као своей владѣшелницѣ ко услугамъ всегда готово спои.

7. *Како себе здравый ощущава?*

Здравый себе ощущава крѣпкимъ, полнымъ жизни, нѣму естъ ело и пипіе сладко; онъ можетъ вѣспрѣ и зло време сносити; движеніе и дѣло не быва ему горко, и ему естъ весьма добро.

8. *Како на противѣ болестный себе чувствуе, и есть ли ему добро?*

Не, ему нѣе добро: Болестный себе осѣа слабымъ, уморенымъ и безсилнымъ, ело и пиіе ему не пріятствуе; онъ не може вѣспрѣ и зло време сносити, онъ не може радити, онъ спрепи и болѣзнуе, и верло мало радостей живопа има.

9. *Можетели вы дѣтице веселихисе и смѣяши, шалихисе и скакахи, ести и славахи, когда еште болестни?*

Не, по мы можемо само, когда есмо здрави.

*Примѣчаніе.* Наѣлисе какво дѣше у школи, косбы недавно, преѣе нѣколико дней или недѣля болестно было, по валя учитель шаково дѣше да пыша, какова ешь у болести ощущенія имало, сравнива шакова съ садашнимъ добрымъ его сосполянѣмъ, и заспава дѣше изъ того о великой здравія цѣни заключеніе чиниши.)

10. *Что говори Сирахъ о здравіи?*

У Гл. 30 Сп. 14 до 16 говори онъ овако: *Лѣчше ницѣ здравѣ и крѣпокѣ въ силѣ своей, нежели когатѣ ураненѣ тѣломѣ своимѣ. Здравіе и крѣпость лѣчше есть всякагѣ злата, и тѣло здравое, нежели когатство безчисленное: Нѣсть когатство лѣчше здравіа тѣлеснагѣ, и нѣсть веселіе паче радости сердечна.*

11. *Ести*

11. *Есть ли дакле цѣна здравія велика?*

Есть; Здравіе само по себѣ есть найдрагоцѣннѣе благо; оно даетъ человѣку доброе соспояніе, и оно есть найважнѣйшее средство къ наслажденію свою добра и веселя живоша.

12. *Не може ли болеспный и болеспливый человекъ овыми добрами и веселіями живоша наслаждаватися?*

Не, онѣ ими наслаждаватися не можеть.

13. *Что помажу человекъ вся добра и веселя живоша, когда есть болеспанѣ и ими наслаждаватися не можеть?*

Они ему мало или нимало не помажу.

14. *Будући дае здравіе найдрагоцѣннѣе добро живоша; коя дакле есть обязательность человека къ самому себѣ, въ разсмотрѣніи здравія?*

Онѣ се има спарати здравіе свое сохраниши.

15. *Кую обязательность има человекъ къ своимъ ближнимъ въ прирѣніи здравія и живоша ихъ?*

Здравію и живошу своихъ ближнихъ не шкодипи, и свое ближне едомъ прилепчиве болести не опроваваши.

16. *А что есу родители своей дѣцы должны?*

Они сущь должны найвеѣу бригу на содержаніе живоша и здравія дѣце свое упошребипи.

Примѣчаніе: Учишеля и родишеля должны сушь дѣцу благосостояніемъ и радосшми, конми они шоль великою мѣрою въ здравіи наслаждаются, и напрошивъ повседневными примѣрами многочисленныхъ спраданій и бѣдности, конхъ болесшныи шерпяшъ, о неоцѣнимой важности здравія, и изъ сего слѣдующей должности здравіе храниши, живо и силно увѣриши усиляющися.

17. *Исполняваюли Люди ову должность?*

Не, они ню редко исполняваю.

18. *Зачто они ову должность редко исполняваю?*

1) Зачто чшо верло малено число люди неоцѣнену здравія цѣну извѣстно познае.

2) Чшо они сосшавъ и еспештво человѣческаго шѣла не познаю.

3) Чшо не знаютъ, чшо есть шѣлу полезно или чшо вредно. *Вредно* не значи добро, као чшо мы ову речъ на опако упошреблявамо, ербо происходи опъ речи *вредъ*, коя као чшо сви знамо, ничего добраго не значишъ. (вредително)

19. *Ошкуда происходи ово незнаніе людей?*

Оштуда, чшо нису о шимъ научени были.

20. *Обаче будући да Богъ хоће, дасе сви люди просвѣште; мораюлисе они опъ свогъ незнанія къ познанію истине привести?*

Моралибы, ербобы то верло добро было, и то есть наша должность, све люде, а

наи-

наипаче дѣцу, о состоянію пѣла человѣческаго и о сохраненію здравія, наставляти и училиши.

Хисторическое извѣстіе: Юліанна Княгиня Шаумбургѣ-Липпская, кадѣ е удова оспала, увидилае у есени лѣша 1791. кадсу многіи болеспницы отѣ сердоболѣ чрезѣ свое незнаніе живощѣ изгубили, какобы добро и полезно было, кадбысе еданѣ Кашихісісѣ Здравія написао, изѣ кога бысе дѣца вѣ школахѣ наставляти могла. Таковій Кашихісісѣ изданѣ естѣ као проектѣ у лѣшу 1792, и у чепыри године спопешьдеспятѣ тпссяцѣ Експемплара те книжице по цѣлой Нѣмецкой разпродалисе; онѣ естѣ у Холандскій, Данскій, Ческій, Венгерскій, Англійскій, Моравскій, Шведскій, Полскій, Словенскій, Лашинскій, Французкій и Россійскій преведенѣ и у многима школама као книжица наставленія уведенѣ.

21. *Естѣ ли дакле ваша должностѣ со всякимѣ вниманіемѣ наставленіе слушати, коекъепе вы садѣ о важнѣйшемѣ добру живоша вашего получиши?*

Естѣ; мы есмо должны всяко вниманіе кѣтому наставленію имати, и спаратисе нѣга разумѣти и запампшиши.

22. *Естѣ ли доволно да вы ово наставленіе само умомѣ разумете и у памети задержите?*

Не доволно; мы морамо ему у живошу нашему и слѣдоваши.

## II. О Траяню живопа и знаѣхъ

### Здравіа.

23. *Морали человекъ дуго живиши?*

Мора; Живоѣ есть угодный даръ Божій; и шога ради мора Человекъ долгое время ш. е. до свое поздне староспи живиши.

Ѳ. 89. Ст. 10. — *ДНІЕ ЛѢТЪ НАШИХЪ ВЪ НИХЪ СЕДМЪДЕСАТЪ ЛѢТЪ, АЩЕ ЖЕ ВЪ СИЛАХЪ, ОГМЪДЕСАТЪ ЛѢТЪ.*

Примѣчаніе. Изъ состава человекескогъ шѣла (на примѣрѣ) уже у дѣшешу леже и за млечны зуба корени они зуба, кои за мужесшво ошати мораю, сокрызенни; ови корени былибы всеу, кадбы человекъ као дѣше умреши морао: и изъ цѣлаго ешесшва человекка можемо доказати, да есть человекъ долгому живому опредѣленъ.

24. *Что есть Богъ оному, кой опца и маперъ почише и ихъ исполнява заловѣди, као най-веѣе награжденіе на земли обѣщао?*

Да благо ши будешъ и долголѣпенъ будеши на земли.

25. *Морали человекъ на долгое время здравъ быши?*

Ошъ се мора старати да чрезъ цѣлый свой живоѣ здравъ буде.

26. *Како называется онаковый человекъ, кой само маловажне шягоше и скороминуюше болеспи*  
пре-

*преперлѣ, а чрезъ цѣлый прочій животъ здравъ  
оѣ?*

Таковъ называется здоровымъ человекомъ.

27. *Како называется онаковъ человекъ, кой не  
само слабъ естъ, но и велику часшь живота  
свога нездраво и болесно проведе?*

Таковъ называется не здоровымъ человекомъ.

28. *Изъ коихъ знаковъ жознаесе постоянное чело-  
вѣка здравіе у мужескомъ вѣху?*

Кадъ естъ онъ весело, нѣговъ видъ живъ,  
кадсуму сва чувшва добра и остра, кадъ естъ  
у коспима месу и снаги якъ; кадъ велике жиле  
и много крове има; кадсуму перси высоке и  
широке; кадъ безъ долговременнаго кашля ла-  
ко и свободно дыше; кадъ добре зубе има \*)  
сѣбъ гладомъ еде и доброму желудка ело рас-  
швара; кадъ ласно и непрерывно мыцаписе  
и радиши може; кадъ мирно и крѣпко спава,  
и во обще кадъ се весело и добро находи.

\*) Тѣло имасе Еломъ пишаши и содержаши.  
Све пице валя да буду соразмѣрно сѣбъ числомъ  
и крѣпостию зуба, шверде. Зуби найвише къ  
жваѣаню служе, и будући да опѣ жваѣаня  
шверди ела, кая се сѣбъ плавачкомъ смешаю и  
шако мекану као кашицу и фришко млеко сочи-  
няваю, раствореніе и содержаніе, здравіе, снага  
и добро спанѣ челоѣческо по найвеѣой часши

зависи; пога ради мора здравѣ чловѣкѣ здраве и све зубе имаши.

29. У младомѣ возрастѣ лако има чловѣкѣ внѣшній видѣ здравіи; можемолисе мы дакле на то ослониши?

Не можемо, ербо естѣ онѣ лажливѣ.

30. Чшо морамо дакле чиниши, да можемо извѣстно познаши, естѣ ли онаѣ, коисе у младости здравѣ чини, испиннишо здравѣ?

Мы морамо на еспество, здравіе и добродѣтель родителей гледати, ошѣ коихѣ шаковый чловѣкѣ происходитѣ.

Примѣчаніе. Всеобщее искусство учипѣ насѣ, да само обыкновенно они люди добро и кѣ тому чрезѣ цѣлый свой животѣ еднако здравіе уживаю, кой ошѣ здравыхѣ и крѣпкихѣ родителей происходе; и дасу немало сви они, коису дуго живили, родителѣ и праоще дуговѣчне имали. Можемо сѣ Моусеомѣ у Кн. 1. Гл. 2 и Сп. 23 о дѣцы казаши, дасу они костѣ ошѣ кости, месо ошѣ меса своихѣ родителей; и какосе годѣ у дѣцы, ако нису покварена была, Здравіе и Сила живота родителей находи; тако обыкновенно налазисе, раніе, ако су зло, поздніе, ако су добро воспиташи, найвише недоспашковѣ и пороковѣ, кои су се у шѣло родителей ихѣ гнѣздили. Каково древо, шаковѣ плодѣ, и ябука не пада далеко ошѣ своевоѣке.

31. Како-

31. *Каковъй имаютьъ быши родители здраваго челоуѣка?*

Отецъ и матери имаютьъ быши здоровы и крѣпки безъ недоспашка и порока и безъ таковыхъ болестей, кое се на дѣцу ихъ пресеяваю; као: Несвѣспица, велика болестъ и прочая. Обое отецъ и матери имаютьъ быши добре нарави и мораю расположеніе имати къ здоровому высокому вѣку, и валя да добродѣтели буду люди.

32. *Зачто мораю они добродѣтели люди быши?*

Ербосе по найвеѣой части у дѣцы опчина и материя налази добродѣтель, и добродѣтели родители своимъ примѣромъ дѣцу къ свакому добру наспавляю.

33. *Какви дакле мораю родители быши, кои добродѣтелну и здраву дѣцу имати желе?*

Они мораю сами добродѣтели и здоровы быши.

### III. О Состояніи тѣла Человѣческаго.

34. *Како естъ тѣло Человѣческое сложено?*

Оно естъ безконечною премудростію и благоспдію найискуснѣйше и найсовершеннѣйше сложено.

Примѣчаніе. Слѣдующу книгу Ф. К. Филова Анапомія, или описаніе состава тѣла челоуѣческа-

ческаго, за школе съ изображеніями. Ерфуртѣ у І. А. Кайзера 1796. і Талирѣ 12 добры грошиѣа, должна бы была свака школа собственнымъ прошкомъ имати, да се дѣца дванаспу годину доживиѣа изѣ нѣ наставляю.

35. *Каковомъ силомъ есть Богѣ шѣло ово, кое шако искусно и совершенно сложено есть, снабдіо?*

Найвеѣомъ и найдѣйствиѣлиѣйшомъ къ живошу и доброму соспоянію ошносяѣея силою *перво* живомъ и здравіе пѣла содержавати и благоображавати; а *друго* изгублено здравіе опешъ возвратити и прешерпѣнну шпешу накнадити.

36. *Аще шѣло что проѣивуешественно содержава, или аще есть какову шпешу прешерпѣло, коя дѣланіемъ и доброму спанію челоѣческому прешпашѣе, въ каковой онда соразмѣрности находисе жизненная сила?*

Она дѣйствуешъ часомъ яче часомъ слабіе, дабы проѣивуешественное изѣ пѣла изгнала или шкodu накнадила.

Примѣчаніе. На примѣрѣ, ако се проунѣ каковѣ у шѣлу находи, то раздраженна къ живошу и доброму спанію ошносяѣея природное затноеніе дѣйствуе, дабы проунѣ истерала. Кадес покваренне, жучне и пруде нечиспоте у желудцу находе, то шрудисе природа шакове чрезѣ блюваніе изшребити. Кадбы само едно

особливо болеспное состояніе шѣла живопу шкодливо или опасно быти могло, онда природа сву свою силу возбуждава; честосе у многимъ случайма ознобъ (назобъ) и жаръ (вручичина) или грозница радья, и природа пражи оно, что есть проптивуестественно превращипи, или као что често быва, изъ шѣла испурипи. Пребіели Человѣкъ какову кость, то природа умекшава шверде краеве пребіенне кости, дабы могла у своему умекшаномъ состоянію сама опъ себе, а не чрезъ мелеме, маспи, и камфорскій духъ, опешъ зарасипи. Дасе краеви пребіене кости помощію разумнаго Костоправа еданъ другомъ дотерапи и у неушѣнсномъ и мирномъ положенію пребіене кости содержаши мораю, само опъ себе разумѣвасе.

37. *Можетъ ли шѣло и здравіе при овой великой силе, коею есть Богъ шоль совершенно созданное шѣло человѣческо снабдію, ласно каковый вредъ прешерлипи?*

Не можетъ; здравый и къ тому крѣпкій человѣкъ у многимъ случайма не можетъ лагко вреда шерпѣши.

38. *Коя есть дакле причина, да мы шолько не здрави и болеспни люди видьямо?*

Слабость или недоспашокъ чиспе жизнене силе.

39. *Есть*

39. *Есть ли ова слабость и ломкость естество-  
ственна?*

Ніе; по естеству люди не само есу здрави, но и крѣпки, пуни живопа и благоспомянія.

40. *Какосу они ову слабость на себе навукли?*

По najveћой части своимъ собственномъ кривцомъ или незнаніемъ, и шѣмъ что шѣло многихъ людей у дѣшинству и младоспи, на мѣсто что бысе благообразило, пренебрегнесе и покварисе.

41. *Не имали друге какве особливо причине, коя челоуѣку толикую узрокуе слабость?*

Има, слабость челоуѣческа естѣ онѣ рода въ родѣ наслѣдована и умножавана.

42. *Что бы дакле люди наипаче приобрѣсти имали, дабы себе болестемъ манѣ подвергавали?*

Они бы имали спарашисе опетѣ крѣпкими поспашаши.

Примѣчаніе. Подѣ именемъ крѣпости не мо-  
рамо сурову, но благоображенну крѣпость разумѣши, кою естѣ здраво шѣло упражненно, гибко, живомже и добрымъ состояніемъ проникнуто.

43. *Чимъ бы могли слѣдующіи родови олетѣ здрави и крѣпки быти?*

Наипаче и найвише шѣмъ, да се люди у годинама дѣшинства и младоспи свое, шѣ-

лесно весьма разумно воспитываю, и да се све оне велике у шѣлу чедовѣческомъ лежаще силе употребленіемъ и упражненіемъ совершенно развию и благообразе.

44. *Коиъ узрокомъ можетъ шѣло здраво и хрѣлко найвыше вреда шерлѣти и болесно быти?*

Худимъ воспитаніемъ и начиномъ живленія; вдыханіемъ злаго и расплѣвнаго (покваренога) воздуха, нечистотомъ, неумѣренностію у елу и питію; нездравыми елами и вапреннымъ пишіемъ; весьма многимъ или весьма малымъ движеніемъ, воспаленіями и проспудами, скорбію, бригомъ, бѣдностію и нѣкими другими причинами може шѣло вреда шерпѣти и болесно быти.

#### IV. О Послуженіи и Стараніи о малой дѣщы.

45. *Коя естъ малену и безпомощну дѣщету найвека попребностъ?*

Любовь и попеченіе матере.

46. *Можетъ ли ову любовь и стараніе матере кто нахнадиши?*

Не можетъ, ербо ничшо ние любви матере равно.

47. *Зачто поотребуе любовь и стараніе матере?*

Запо, что дѣше тако трудное послуженіе и стараніе, и тако любовное поступленіе поотребуе, дя само матери по радо и добровольно исполнява.

48. *Какосе мораю мала дѣца послуживати и неговати?*

Они всегда новый и чистый воздухъ имати мораю, непрестанно сухо и чисто держатисе, свакой дань да имсе цѣло шѣло и глава ладномъ водомъ умые, и дасе сваке недѣлѣ еданъ пунѣ у теплой воды окупаю.

49. *Зачтосе по мора чинити?*

Запо, ибо тогда дѣца суть мирна, не могуе лако оѣсти; скоро расту, и напредую; а на противъ того чрезъ худый воздухъ и нечистоту немирна бываю, плачу и врище и свое здравіе а често и животъ свой губе.

50. *Есть ли добро малу дѣцу повіяши?*

Ніе, повіяніе есть велики шкодливо; оно узрокуе дѣцы велике болѣ, не могуе чисто и сухо держати, и свое шѣлесне удове свободно мыцати; что есть напредку, здравію и растенію шѣла безъ сумнѣ весьма полезно и нужно.

51. *Есть ли люлянѣ малой дѣцы полезно?*

Ніе, люлянѣ чини дѣцу немирну, заглушену, піяну, несвѣстну и глупу; и запо естѣ шѣлу и души весьма вредно.

52. Почиваюли и славаюли дѣца и безъ люлянія?

Да; ако дѣца всегда свѣжій \* и чистый воздухъ имаю, ако се сухо и чисто держе, и у своемъ почиванію небеспокоесе; то они почиваю и спаваю сладко; а люляніе со всѣмъ нѣе ошѣ нужде.

Примѣчаніе. Что се душа человека ошѣ нѣговогѣ первого дѣшства люляніемъ и разсѣяющимъ движеніемъ въ бесіокойство приводит, естѣ верло прошивно и шкодливо. Кадѣ маши любовно и тихо са своимъ дѣшетомъ шалисе и играсе, дѣше и нѣгове слабенке членове умилно и много миче, и нѣга тихо съ вещми, кое нѣга окружаваю, познава; то она чрезѣ то полагае основаніе къ будущему щастію человека.

53. Морамоли мы во обще тихо съ дѣцомъ поспулати?

Да, то мы чиниши морамо.

54.

\* Свѣжій значи у Славенскомъ языкѣ нашемъ то, что мы чужею рѣчю называемо фришкій; по неже ова рѣчѣ нѣе наша, и у Сербскомъ языкѣ мы нѣе не имамы, то самъ принужденъ употреблявши Славенскую весьма лѣпую рѣчѣ свѣжій, коя употребленіемъ хоѣесе съ нами, и мы съ нею познаши: дакле свѣжая вода, свѣжій воздухъ, свѣжее мясо, и прочая, значишѣ: фришка вода, фришкій воздухъ, фришко мясо и прочая.

54. *Что есть на прошивъ того весма зло?*

Кадъ се велика вика око дѣце чини, а еще много горше еспъ; кадъ мы дѣцу плашимо и боязливими чинимо.

55. *Мы дакле несмѣмо дѣцу спрахомъ и плашеніемъ умириваши?*

Мы то чиниши не смѣмо; ибо они могу чрезъ то у грчѣ и шерзаніе паспи.

56. *Смѣмоли мы дѣцы называема услокоющая и сонъ наводящая лѣкарства као домашняя средства даваши?*

Не смѣмо, ибо такава лѣкарства узрокую немирно спаваніе, и овакова домашняя средства сущь весма шкодна и пагубна.

57. *Колико дуго мора маша дѣше доити?*

Девешъ, или найвыше дванаеспѣ месецы, или докле дѣше на свакой спраны по два или во обще по чешыри зуба получи.

(Что нѣкое машере дѣцу свою две или три године дос, еспъ весма вредно и машери и дѣтешу)

58. *Коя су ела малой дѣцы шкодна?*

Мандаре, кайгане съ брашномъ и безъ брашна, ела, коя се шегле, коя сущь тежка, маспна, малой дѣцы есу верло шкодлива.

59. *Чимъ шкоде ова ела, а найпаче мандара?*

Она запушаваю ушробу и черева; и отъ та-

ковыхъ шежо распворяемыхъ Ъль добываю дѣца дебеле тербухе, и падаю у изсушеніе.

*бо. Коя сущь ела малой дѣцы пишателна?*

Чисто непомешано и некувано млеко, и быстре немастне кашице отъ жита и прое, упревенне хлѣбне коре, сухари (цвибакъ), кое се само у води, или води смѣшанной съ млекомъ, варити и често гошовитисе мора есу дѣцы пишателна.

*б1. Смѣмо ли дѣцы ела найпре ужваѣати?*

Не смѣмо, ербо то есть гадно и шкодно.

(Малу дѣцу изъ сыска отъ крпе нѣ добро донти, ибо чрезъ то могусе дѣца надуши у шербуху прописке добыши, и здравіемъ спрадати)

*б2. Что треба во обще у питанію дечиномъ на блюдавати?*

Да се она порядочно и умѣрено ране, и ни съ млекомъ, ни еломъ обѣду; того ради никто да не дае дѣцы пошайно ела или прежде времена; но сами родители мораю дѣцы порядочно и у опредѣлено време рану давати.

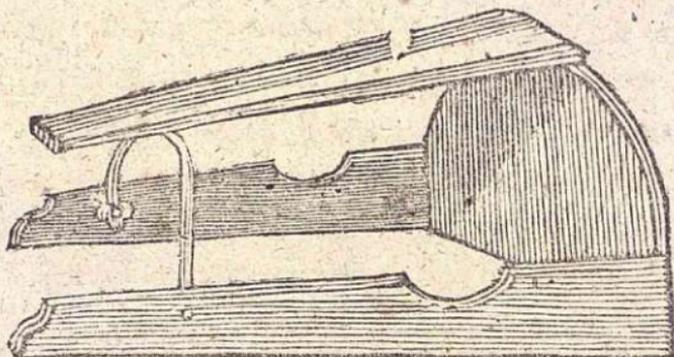
*б3. Чинели любяще и полечишелне матере добро, кадъ малу дѣциу къ себи у постелю узимаю?*

Не чине, ибо то есть опасно и шкодно; зато дакле дѣца сама у своей собственной постели да леже.

У доле начертаной крестной и носимой коша-

кошарицы имзю сысущая дѣца до пятогѣ или шестогѣ мѣсяца неповѣнна, но у чисто плашно овлашѣ завѣнна, на танкой постелицы напунѣной гривомѣ, и съ танкимѣ прошивеннымѣ покрывачемѣ покривенна, даню и ношю, будна и спавающа лежатч, дабы шѣлесне свое членове мыщати свободно могла; и повседневно да се по свободномѣ воздуху носе. Овай отѣ лагогѣ и швердогѣ древа (на примѣрѣ отѣ крушке) направѣный крешетиѣ (кои чистоте ради да надѣфирнайзуесе) естѣ по Парізской мѣри 4 линіе дебелѣ 1 палецѣ высокѣ или широкѣ; чешыри крайне спѣбне крешетиѣа и дно есу съ Іспанскомѣ шерскомѣ (или съ узицомѣ) исплешенне. (Цѣблый овай кошарецѣ могаобы отѣ вербови пружа исплешисе) Овай кошарецѣ естѣ горе две шпопе дугачакѣ и 11 палецѣвѣ широкѣ; вѣ низу одну шпопу и девять палецѣвѣ дугачакѣ, и 8 палецѣвѣ, 6 линія широкѣ; и 8 палецѣвѣ высокѣ; ножце есу еданѣ палецѣ высоке. Изрезѣ на свакой дугачкой спрани 6 палецѣвѣ дугачакѣ и два палца дубокѣ, служипѣ сысущему дѣтешу кѣ сысаню у кошарцу. Съ однимѣ каишемѣ, кои естѣ еданѣ и полѣ палца широкѣ а пять шпопа дугачакѣ, и кои се у две ручне рупице кодѣ а и б укопча, и часѣ преко десногѣ, часѣ преко левогѣ рамена пружасе, може-

можесе овай легкій кошарецъ (кои найвыше две и полъ фунше важитъ) часомъ подъ левымъ, а часомъ подъ деснымъ раменомъ ласно и вѣрно носипи.



Малу дѣцу на одной руцѣ носипи, како что естъ обычно, естъ здравію ниновомъ весьма шкодливо, препяшспвуе распеню пѣла, ноге и херпшеняча ласносе изкриве, и много дѣше клясто и несреѣно бива.

64 *Мораюли се мала дѣца во обще шолло держаши?*

Не, не мораюсе весьма шолло держаши.

65 *Есть ли добро малой дѣцы главу покрываши?*

Ніе, ибо тогда дѣца краспаву и окорелу главу добываю.

Примѣчаніе. Даже опѣ рожденія дѣчиня глава има свободна и непокрывенна быши. Машере легко могу примѣшиши, кадѣ оне, макарѣ и у хладнѣишей зимной ноци, руку свою на дечину положе главу, дае она всегда тепла, а никогда  
хлад-

хладна; дакле изъ овога видимо, да глава дѣчи-  
на никакова покрывача не пребуе.

66. *Дѣца гледаю за всѣми предметами, а наплаче  
за свежомъ, на что дакле тогда лозоршво-  
ваши имамо?*

Морамо имъ даши прямо за свежомъ гле-  
даши, но не са спране, ибо онда учесе косо-  
око или разроко гледаши.

67. *Чимъ получаваю мала дѣца наклонность ко  
грчу и шерзанію?*

Невалялымъ воздухомъ, нечистою, гла-  
вопокрываніемъ, мандаромъ, и когда машере  
дѣцу свою дуже отъ године дое и непорядоч-  
ный живошъ воде.

\* Да се многе болести мала дѣце у време пробива-  
нія зубовъ отъ ницанія зубовъ раѣаю, весьма  
есть редко или башъ никогда испина, како  
что есть изрядный Врачъ (Докторъ) Вихъ-  
маннъ показао; ибо оне всегда изъ другихъ  
причинъ бываю. Зубовъ проицаніе ніе  
никакова болестъ.

68. *Кадъ дѣца ходиши започну, на что онда ло-  
зоршвоваша морамо?*

Мы не морамо нїи ни на подвязки, ни на хо-  
дящему спалцу или колицы ходиши учиши; но  
морамо дѣцу пустиши, да пузе и шако отъ  
себе и веденіемъ о две руке да се ходиши  
науче.

69. *Кадѣ дѣца у другой години залочну сама со бою говориши, што морамо чиниши?*

Мы морамо имѣ единственне звуке, а после того ласне речи, тихо и вняшно предѣ нима говориши, и дѣца мораюсе навыкнути управо на лице онога, кои говори, гледаши.

Примѣчаніе. Есть навека важность, да се дѣца къ ясному говоренію приучаваю.

70. *Кои есть навеки узрохѣ, да четверта часть дѣце у перве две године живота своего умире?*

Расплѣнный, невалялый воздухѣ, нечистота, неваляла и шежо растворяема ела, наипаче мандаре, и скорбѣ и неволя есу узроцы, што многа дѣца тако рано умираю.

Читай: Церреннерову Народню книгу 1. Ч. Стр. 205 до 223.

## V. О Тѣлесномѣ воспитаніи дѣце. \*)

\*) Отѣ прѣѣ до девяте или собственно до дванаесте године. — Отѣ начала прѣѣ до конца шесте године има дѣше дванаестѣ млечны зуба. Слабыи млечныи зуби отѣ седме до конца еданаесте године промѣняваюсе съ крѣпкими остающими зубми. У девешой години има дѣше десятѣ

сепѣ млечны и дванаестѣ оспающихъ зубовъ. Отъ начала дванаесте године има и мужко и женско дѣте двадесатѣ и чепыри великихъ, крѣпкихъ оспающихъ зубовъ, и перво отъ дванаесте године починаѣ тѣло крѣпко и душа разумна бывати.

71. *Аще человекъ хоцетъ да здравъ и крѣлокъ буде, что има чинити?*

Онъ мора у дѣшинству и младости своей разумно воспитанъ быти.

72. *Есть ли что весьма важно?*

Есть, ибо отъ того зависи здравіе, снага и добро спанѣ цѣлаго прочегъ живота.

73. *Что се разумѣва подъ разумнымъ воспитаніемъ?*

То, да се све силе тѣлесне и душевне у дѣшинству и младости согласно съ природою человека употребленіемъ и упражненіемъ ихъ развію и благоображаваю; и да ни една сила на шкоду друге выше или раніе не упражнявасе или пренебрегнесе.

74. *Что морамо дакле знати, да можемо человека разумно воспитати?*

Природу и порядокъ, конхъ есть Богъ у человека, его тѣло и душу положію.

75. *Что есть природа и состояніе человека у первима еданаестѣ годинама живота нѣговотъ?*

Да

Да тѣло нѣгово употребленіемъ и упражненіемъ расте и благоображавася, да се нѣгова душа тѣло употреблявати, чувствами ощущати и познавати учи; и да се человѣкъ ка дѣше у содружеству съ дѣцомъ упражнава и весело бѣва.

76. Чпо дакле природа найвыше старася у дѣтинству издѣйствовати?

Благоображеніе тѣла и чувствій.

Примѣчаніе. Тѣло и чувства морася преже или раніе, нежели душа и разумъ благоображавати: и прежде дванаесте године, докле годѣ дѣше млечне зубе има, морася воспитаніе къ тѣлу и чувствамъ относити, да се тѣло и чувствила, ихъ употребленіемъ и упражненіемъ развѣю и благообразе, и дабы се душа тѣло употреблявати и чувствилами ощущавати научила. Увы! ово тѣлесно и чувственнo воспитаніе человѣка естъ до саде у дѣтинству пренебрегавалося, и того ради люди есу не само тѣломъ но и духомъ шако слаби и несовершенни.

77. Напредуе ли человѣкъ у совершенству душевныхъ силъ чрезъ благоображеніе тѣла?

Колико естъ тѣло совершеннѣе, шолико силе душевне совершеннѣе быши могушъ, и шолико выше може человѣкъ свое и ближнихъ своихъ блаженство и общее благо распространити.

78. *Можели душа тѣло употреблявати, кадѣ се нѣе по му учила и упражнявала?*

Не може; душа морасе много година чрезѣ тѣлоє дѣйствиє упражнявати, дабы могла тако многочисленно составлѣно тѣло употреблявати.

(Немало 440. мышцами, коихѣ много веѣмѣ числомѣ жила душа у движеніе пославя, бываю сва свободна движенія тѣла: душа дакле упражнявашисе много година мора, а наипаче у дѣйствиу, у коєму она естѣ сва живощѣ и дѣятельность, и у коємѣ естѣ тѣло мекано и вишко, ако учисти хоѣе ове 440 мышце кѣ бесконечно многообразнымѣ движеніямѣ тѣла свободно употреблявати.)

9. *Есули ова движенія тѣлу полезна?*

Есу; когда тѣло у дѣйствиу у свободномѣ воздуху непрестанно мычешся и упражняешся, онда оно живоща и добраго спаня пуно быва; и чрезѣ то полажесе основаніе трающему здравію и долгому живощу.

80. *Какову ползу чине дѣцы ошущенія и познанія, коя имѣ душа чувствами добыва?*

Она сушь основа и вещество разуму, и чимѣ выше и яснѣе душа у дѣйствиу види, слуша и ошущава, тѣмѣ паметнѣи и разумнѣи чловѣкѣ быши може.

81. *Какову особливую ползу имаю дѣца отъ содружественнаго между собою живленія?*

Онисе уче другъ друга познавати, мѣриши, разумѣвати, помагати и любити; и шѣмъ полагаю основаніе къ согласію и миру, любви и přátелству и къ благополучію живота.

Примѣчаніе. У дѣтинству и младости смѣхомъ и игрою бываю люди одного сердца и едне мысли; и у овимъ времену осниваю и благоображаваю у себи челоуѣчество.

82. *А да се челоуѣкъ за дѣтинства у содружеству съ дѣцомъ забавля и игра, есть ли то полезно прочему ихъ животу?*

Есть; по време много къ тому содѣйствуе, да челоуѣкъ по своему опредѣленію и у прочему животу, радливъ, разуманъ, благоспыненъ \*) и щасливъ буде.

83.

---

\*) Благоспыня есть Славянская рѣчь, коея мы въ Сербскомъ Языцѣ нашемъ не имамы; зашо есмь принужденъ упошребляти сію Славянскую рѣчь, коя значитъ то, что у Нѣмцевъ Tugend, или у Лашіновъ Virtus. Славянская наша рѣчь происходитъ отъ рѣчи благоспъ, коя значитъ высочайшій степень доброты; зашо благоспынный значитъ блажайшій или высочайше добрый. Совершенный убо челоуѣкъ, то есть, праведный, благодѣшелный, милосердый, щедрый,

83. Чимсе могутъ ова премудрая намѣренія природы постигнути и распространити?

Свободною самодѣяпелностію, непрестаннымъ же и легкимъ упражненіемъ тѣла и чувствіи у содружеству дѣчиномъ.

84. а) Находимоли мы дѣйствително, да ово есть съ природою дѣце сходно?

Находимо: дѣца есу самъ живомъ и дѣяпелность, мысль и ощущеніе, веселіе и смѣхъ, и они траже у содружеству съ дѣцомъ живити.

84. б) Небѣду ли обаче дѣца изъ между себе и своею дѣяпелностію нѣкія болѣзни и поврежденія себѣ узроковати?

Да, но понеже человекъ у своему живопу часто утѣшеніямъ, спраданіямъ и многими  
бо-

дрый, человеклюбивый и проч. называется единою рѣчію благосынный человекъ. Русси назначаютъ шо самое рѣчію добродѣшель, но добродѣшель есть вѣшвѣ или часть само благосыни, понеже ова происходитъ отъ благодѣлаю, или добродѣлаю; ибо благодѣяніе, добродѣяніе, добродѣшель ешь едно. Зато мы осшаемъ при рѣчи благосыни, коя вѣ себѣ заключаетъ вся совершенства человека; и я желаю дабы она вскорѣ у насъ во употребленіе пошла, и сною сладкое дѣйствіе ея восцарешивовавало вѣ любезномъ моемъ родѣ! —

болѣзнями \*) подверженъ быва, зашто естѣ  
весма добро, что онѣ еще у дѣтинству имѣ  
привыкава и сносили ихъ учисе.

\*) Болѣзнь естѣ первая училищница чловѣка; она  
дѣластѣ чловѣка познаннымъ со зломъ и да-  
стѣ ему чувственное понятіе о немъ; она хра-  
нитѣ его отъ страха и даему постоянну хра-  
бростѣ; онага учи избѣгавати болѣзнь и зло,  
акосе онѣ ихъ и не боитѣ; болѣзнь, коя обыкно-  
венно у дѣтинству естѣ маловажна, скоро пре-  
ходитѣ и ласносе сноси, чини чловѣка предо-  
спорожnymъ, соболѣзнующимъ, чловѣколюби-  
вымъ и добрымъ. И зашто невали да чадолю-  
выи но вкупѣ и разумныи родитѣли дѣцу свою  
шако брежливю чувая отъ болѣзни, кою она  
своєю самодѣятелностію у содружному обхо-  
жденію съ дѣцомъ иногда и често себи причи-  
няваю, и коя имѣ естѣ весма поучителна и  
спасителна. Еданѣ отъ величайшихъ пріятель-  
лей чловѣческихъ рече: Чловѣкѣ, кои небы бо-  
лѣзни познао, небы познао ни умилнаго уча-  
стія чловѣчества, ни сладкаго ощущенія ра-  
ждающаго соболѣзнованіе; его сердце небы ни-  
чимъ могло пронуписе; онѣ небы садруженѣ  
и къ чловѣческой жизни способанѣ быши мо-  
гао.

85. *У чему дакле морасе тѣлесно воспитаніе дѣце  
прежде дванаесте године наилаче соспол-  
вати?*

У помѣ, дабы родитѣли дѣцу свою свакога  
годинишнѣ времена у содружество дѣчино на

свободный воздухъ пушали, и дали бы имъ веселыми и самодѣшными быти, и да имъ они прилику и поводъ даю, шѣло и душу по собшвенной воли упоиреблявати и упражнявати.

Примѣчаніе. А наипаче шакový челоѣкъ, кои у своему жилищу као дѣше и младѣѣ, съ дѣцомъ и младѣма у полю, на ливада, кодѣ пошока, у долина га и шумама живио, играосе, шалиосе и у невинности живиошу своему радоваосе, возлюблява. сердечно шакowo мѣшо и учаснике веселости свое, свое жилище и свое сограждане, и онѣ естѣ тако шасшлиѣ имаши опечество, као опечество имаши добраго гражданина.

86. *Мораюли дѣца женскаго пола то исто одѣяніе воспитанія имаши у дѣшинству своему, кое дѣца мужскаго пола имаю?*

Да; ибо она по времену, као жене, мораю исто тако здрава, као и мужке глабе быти. \*)

\*) Дѣца женска мораю слѣдшвенно како годѣ и мужска челоѣчество у себи благоображенно имаши. Что женскій полѣ у дѣшинству онѣ мужскаго разставлясе, другоячіе одѣвасе, воспитавасе и наспавля, что се онѣ шѣлеснога движенія задержавя и на седенѣ принуждава, то има весма зла слѣдшва на здравіе и благополучіе челоѣческое.

87. *Когда дѣцу принуждавамо пре дванаесте године много сѣдити, что изѣ шого быва?*

Они у растеню не напредую, и шако чрезъ дѣлный свой живошъ слаби, шежки и болестливи бываю.

88. *Что случается, кадсе дѣца прежде дванаесте године шешке тѣлесне послове совершавати премораваю?*

Они онда прежде временно крупни, неснажни и спари бываю.

## VI. О Одѣянїи дѣце обоого пола. \*)

\*) Отъ начала шреће до конца осме године; — или до того времени, у коемъ у свакой двѣю спрана зубны предня чешыри млечна зуба са чешыри крѣпкими и остающими зубами промѣняваюсе.

89. *Чимъ содержава человекъ наилуче у дѣпнству, шоль благодѣтельную теллошу шѣла?*

Доволнымъ уживанѣмъ здраве ране, и тѣлеснымъ упражненїемъ.

90. *Морали се шѣло дѣчино одѣянїями весма шоло держати и отъ воздуха храниши?*

Не мора.

91. *Зачто не мора то быти?*

Зато, да шѣло содѣйствїемъ свободнаго оживляющаго воздуха здраво и крѣпко буде, и да не пада ласно у озебленїе, ошоке, и болести.

92. *Како се мора глава дѣчина держати?*

Чисто и хладно.

93. *Есть ли добро главе дѣчине шеширомѣ и каломѣ покрывенне и шолле держати?*

То нѣе добро; ибо власми глава есть довольно сохраненна и согрѣянна.

94. *Шкодили ово покрываніе главе?*

Да; ибо дѣца отѣ того бываю глупа и пупоглава; ушлива и краспава, добываю опоке и болю у главы, очима, ушима и зубами.

95. *Кое капе найвыше шкоде?*

Капе коже и вунене.

(Читай Церреннерову народню книгу Ч. 1. С. 106 до 109.)

96. *Како дакле треба главу дѣчину держати?*

Мужеска и женска дѣца валя да сѣ голомѣ и непокрывенномѣ главомѣ ходе, было лѣто или зима, дождь (киша) или Солнца сѣннѣ, день или ношѣ.

Примѣчаніе. Дѣцы, коя осупу главу имаю, треба держати главу хладно чисто и непокрывенно, власе мало осѣти и често изчешлявати, и тако осыпѣ пролази. А красче мазаніемѣ растеравати есть весьма опасно.

97. *Обаче не шкодили кожи воздухѣ и солнце?*

Не шкоди; кадсе кожа чисто держи, тогда нѣой воздухѣ и сунце нинайменше не шкоди; но здраву кожу чине пріятно чернкастоцеровномѣ.

98. *Не можели се непокрывенна глава, когда сунце на ню улире, ожеѣи?*

Не може; косе опѣ дѣпинства навѣкне го логлавѣ иши, пога сунце не жеже.

99. *Како се мораю власи держаши?*

Они не мораюсе опѣ чела наптрагѣ или на предѣ чешляпи и у косу везиваши; но мораю округло и свободно главу окружаваши, и шакоѣеду главу опѣ поврежденія храниши.

Мазанѣ и прашеніе власовѣ естѣ весьма нездраво и узрокуе болю у глави, очима, ушима и зубамѣ.

100. *Требали власе дѣчине често чешляпи?*

Да; треба ихѣ выше пупа на данѣ уредно счешляпи, и шакосе глава опѣ нечистоте храни, и често чешляніе чини дѣцу веселу и бодру.

101. *Ограница кошулѣ и везанѣ враша марамоу стезу врашѣ и жиле; естѣ ли дакле то добро?*

Ніе; врашѣ ни мало не треба спезаши; того ради дѣца валя годовраша да ходе.

102. *Каково има одѣяніе дѣчино быши?*

Оно не мора свободно и лагко шѣла движеніе опягощаваши, и свободному приступленію оживляющаго и укрѣпляющаго воздуха кѣ шѣлу препяшествоваши, пога ради одѣло има быши свободно, пространно и опворенно.

103. *Какова еще свойства мора одѣло имаши?*

Оно мора быти простио, чисто, лако, хладно, ефтино и ласносе облачиши и свлациши; и ово дѣчино одѣло мора се отѣ одѣанія старшихъ и ошрасплыхъ людей разликовати.

104. *За что мора одѣаніе дѣчино отѣ одѣанія старіи и зрѣліи люди разликовати се?*

Дабы дѣца измежду себе као дѣца живили, да зрелимъ людма не мысле быти равни, и не свачему, что зрели люди чине, подражавали.

На примѣрѣ дуванѣ пушиши, кафу, вѣно и ракию пиши.

105. *Изъ чега дакле валя да се дѣчино одѣаніе состои?*

Изъ широке, лѣпо фарбане, куделиѣ, памучне или сукнене ризе, съ широкими крашкми рукавми и изъ кошулѣ ей подобне.

Примѣчаніе. Каковогѣ кроя риза дѣчина быши има, може се видѣши изъ изрѣза, кои предѣ овимѣ Капихісісомѣ Здравія стои. Ова риза не мора верло дугачка, ни са спрана ошворена быши, не морасе на персию и тербуху припоясавати, ни зѣпове имаши; рукави мораю само до лакша допирати, огрица кошулѣ морасе преко ризе разширити, и шѣло подѣ кошуломѣ и овомѣ ризомѣ съ другимѣ одѣломѣ не покрывенно, но голо быши, да свѣжій воздухѣ шѣло свободно окружава и укрѣплява, и да се шѣло

шѣло свободно и легко движе, совершеннѣе и  
лѣпше развія, расте и благоображава.

106. *Носе ли дѣца ово одѣяніе и у зиму?*

Да; само тогда мораю или сукнену ризу,  
или измежду ланене ризе и кошулѣ, вунено  
подризіе имаши.

107. *Какове мораю чарале дѣчине быти?*

Оне не мораю выше колѣна ипи и подвезами  
везаписе; а найболѣ былобы, кадбы дѣца,  
наипаче у лето, со всѣмѣ чарапа не носили.

Примѣчаніе. Чарапе дѣчине, не треба ни да  
колѣна покрываю, ни налѣ нима везане бываю;  
иначе получаваю дѣца дебела колѣна, а иногда  
ошоке и нажулѣ, кои суть весьма опасни.

108. *Не будутъ ли дѣцы ноге зебсти, когда ча-  
рала не носе?*

Не будутъ; ибо имѣ ни предняя часть  
толыхъ руку не зебе; а воздухъ ноге и лы-  
спове крѣпи, и кошулею и ризою довольноно  
ушепляваю.

Примѣчаніе. У Англіи дѣца обыкновенно не  
носе чарапа; зачшо дакле не бы могла и въ  
другихъ земляхъ?

109. *Како есть нога человѣческа изображенна?*

Она есть на предѣ кодѣ перстію широка  
и коса, оспрагѣ при пепи узска, и вну-  
тренняя страна есть дужа, нежели внѣшная.

110. *Зачто есть нога тако изображенна?*

Зачто, да бы человекъ легко и крѣпко стояши, ходиши и шѣло свое свободно мыцаши могао.

111. *Како дакле мораю цыпеле дѣчине и отпастылыхъ людей скроенне быши?*

Оне мораю ону испу форму имаши, кою ноге имаю; мораю дакле обадве не на еданѣ, но на два калупа по образу ногу сошивенне, и мало дуже быши, нежели ноге.

Примѣчаніе. Свака нога морасе на папирѣ положить и съ плайвазомъ нѣка права форма начерпати, по коей десный и лѣвый калупъ начинишисе има. Наше дакле обыкновенне цыпеле на еданѣ калупѣ скроенне ни наименше нису сличне. Оне спискиваю перспе, кои у нима доволно мѣста не имаю, и овымъ насильнымъ спискиваніемъ ноге и перстію не само раѣяюсе жулѣви, но и свободно спавленіе и легкой темельный ходъ человека, кои суть тако полезни и у радни нужди, совсѣмъ нарушаваюсе.

112. *Мораюли дѣчине цыпеле имати клобучке (шпикле)?*

Не; клобучки чине врашну костъ криву и угнушу и препящспвую легкому и свободному шѣла движенію у ходу и прчанію; слѣдовашелно цыпеле дѣчине не мораю имати клобучковѣ.

Примѣчаніе. Кадѣ дѣца често и много боса ходе, онда добываю весьма лагкій и шемелный ходѣ. — Мала дѣца мораю прежде осамнаестогѣ месеца совѣмѣ безѣ цыпела ходиши или цыпеле сѣ меканомѣ подошвомѣ (кономѣ) носити, дабы лагко и добро ходиши научиласе. — Цыпеле гвоздьми (ексеры) подковане сущь здравію весьма шкодливе.

113. *Како убо треба дѣцу обоого пола сѣ начала претіяго до конца осмаго года одѣвати?*

Глава и врашѣ мора свободанѣ и непокрывенѣ, шѣло широкомѣ кощуліомѣ и ризомѣ сѣ крапкими рукави свободно одѣвенно, ноге лѣшомѣ безѣ чарапа а цыпеле безѣ клобучковѣ, свака по своей форми сошивенна быти.

Примѣчаніе. Широка риза содержава шѣло, коесе у нійо свободно двизати може, лешомѣ кладно а зимою шпало.

114. *Коиуби ползу оваково одѣяніе имало?*

Тѣло бы много здравіе, крѣпле, веѣе и леше было; дѣца бы свое шѣло способніе упражнявати училисе и себе бы много болѣ и среѣніе у овому простому свободному и широкому дѣшинскому одѣянію чувспвовали.

Примѣчаніе. Будући дабы родѣ челоуѣческій сѣ всеобщимѣ уведеніемѣ таковыхѣ простыхѣ свободныхѣ и одинакихѣ дѣшскихѣ одѣяній, не само шѣлесно но и душевно совершениіи былѣ, шога ради безѣ сумнѣнія имала бы се такова одѣя-

одѣяннїя мало по мало всеобщѣ вовести и шѣмѣ  
состояніе дѣтское назначити.

115. *Какое мора цѣло ово одѣянїе держати?*

Порядочно и чисто. Кошуля мора всегда  
чиста, а риза порядочна, цѣла, а не издранна  
или замарана быти.

116. *Когда дѣца всегда омывенна и очешлянна  
чиспу кошулю имаю, и опѣ главе до ноге  
просто, порядочно и чисто одѣваюсе, что  
изъ того заключавасе?*

Заключавасе шо: да родители о своей дѣцѣ  
бригу носе и да се дѣца вѣроятнѣе добро вос-  
питаваю.

117. *Служили ко украшенїю, каксе одѣянїе чело-  
вѣческо изъ различныхъ и шаренныхъ парче-  
та соспой?*

Не служи, ибо шѣмѣ благообразїе и кра-  
сота человѣческаго шѣла ружисе.

Сїраха Гл. 10. Стїхъ 7. Возненавидѣна предъ  
Богомъ и человекѣми гордыня, и ѿ окоиухъ  
сотворитъ неправеднаа.

118. *Есупи шѣсна и уска одѣяннїя здравїю шкод-  
лива?*

Да, шѣсне одежде весма есу нездраве, ибо  
оне умаляваю непримѣтнѣе испарину шѣла  
и опягощаваю свободное и лаговое шѣла дви-  
женїе.

Примѣчаніе. Едно отъ найшкочливѣйшихъ изобрѣшеній человѣческихъ есть спезанъ персію и крупныи корсеты, они обезображаваю лѣпое и прямое шѣло человѣка, и вѣ мѣсто праваго, као чпосе заблудицелно мысли, чинегя кривымъ и горбавымъ; они нарушаваю внушренія части персію и шербуха, дыханіе и раствореніе желудка; они иолику шкочу сысама и ихъ брадавицама приносе, да многе машере свою дѣцу доиши не могуцъ, и зато често живощъ и здравіе губе и на сысама шверде отоке добуваю, они чине пороѣай пешкимъ и пагубнымъ машери и дѣшету, и разораваю во обще цѣло здравіе. Того ради должностъ родителей а иапаче машерей есть спезанъ персію и круте корсете отъ дѣце ошузети и ишребити. А и пояси, кои шербухъ спешу, здравію суть шкочливы. Во обще весма бы полезно было, кадбысе женска одѣянія не изъ две на кукови сосшавленне, но изъ едне, дугачке, шѣло свободно и лѣпо окружающе одежде сосшояла.

119. *Можемоли носити одѣла шаковихъ людей, кои су отъ зле и прилѣчиве болесши лежали, или можетъ быти и умерли; или отъ нихъ дѣцы одѣла прекроявати?*

Не можемо; ибо чрезъ шакова одѣла можемо ласно здравіе и живощъ нашъ изгубити.

Примѣчаніе. Сшара, иапаче сшара вунена одѣла, нездравымъ зноемъ и болесшнымъ ишпаринами замаранна суть здравію весма шкочлива; и прилѣчиве болесши латко и често ими разсѣляваюсе.

## VII. О Воздуху.

120. *Каковъ има быти воздухъ, въ коемъ чело-  
вѣхъ живи и кой повсечасно на тѣло его  
дѣйствуе?*

Воздухъ, кои како извнѣ сквозь кожу, па-  
ко и извнутри сквозь слезину на тѣло чело-  
вѣческое непрестанно дѣйствуе, нѣга ожив-  
лява и крѣпи, има быти свѣжъ, чистъ и  
сухъ.

(Не само сквозь слезину, но и сквозь кожу при-  
даетъ чистый воздухъ крови червленность и  
теплоту.)

121. *Зачто надлежитъ воздуху свѣжу, чисту и  
суху быти?*

Зачто, что онъ челоуѣка дѣлаетъ здоровымъ,  
бодрымъ, спокойнымъ и веселымъ, онъ обо-  
драви къ дѣлу; умножава гладъ; чини, да се  
ела приимаю; да э спокойный шихій сонъ;  
одною рѣчию, челоуѣку есть у свѣжемъ воз-  
духу добро.

122. *Есть ли ему добро и въ худомъ, нечи-  
стомъ и влажномъ воздуху?*

Ніе; ибо когда се челоуѣкъ често у ху-  
домъ и расплѣнномъ воздуху находи; тогда  
онъ не само нездравъ, слабъ, блѣдъ, сер-  
дитъ, глупъ, и болѣшливъ быва, но можетъ  
еще и у болеснь и грозницу пасши, коясе

шежко

тежко лечи, а иногда весьма зла и прилѣпчива быва.

Читай книгу примѣровъ на сей Кашихісісѣ Здравія Мыллеромъ сочинену Спр. 25. §. 13.

123. *Колико есть чистъ и свободанъ воздухъ чловѣлу полезанъ; кой хоже бодрымъ и здоровымъ да буде?*

Онъ есть ему шoliko полезанъ, колико годъ ело и пишіе, и као риби свѣжая вода.

124. *Защо?*

Защо; что воздухъ, како годъ ело и пишіе, у себи часпице содержава, кое живошу необходимо нуждне есу, и кое еломъ и пишіемъ не могусе въздаши.

Примѣчаніе. Траве у наилучшей земли и скоши на наилучшей рани безъ свѣжаго воздуха вену и губесе. Человѣкъ ако хоже да живи, цвѣта и здравъ буде, мора у свѣжу воздуху живиши.

125. *Чимсе воздухъ квари?*

Онъ се квари: кадъ дуго спои и свѣжимъ воздухомъ непрестанно не поновлявасе; а и баре и спояще воде тако воздухъ кваре, да люди, кои у шаковомъ распѣнномъ воздуху живе, нездрави бываю и често у дугоштрающе хладне грознице падаю.

126. *Чимъ се еще воздухъ квари?*

Когда онъ испарине многихъ и мокрыхъ вещей

вещей, водене паре, дыханіе и испарине многихъ людей у себя содержава. И пара канди-ла, дояны свеѣа, дымъ усекнуте свеѣе, гладѣ-ніе кошуля, чешляніе вуне, а наипаче горяю-ще древенно углевлѣ тако квару воздухъ, да опѣ пога люди надувенни и блѣди бываю, а иногдасе у шаковомъ воздуху и удаве.

Примѣчаніе. Читай книжицу нужды и помощи  
Гл. 46. Стр. 240 и Церреннерову Народню кни-гу. Ч. 1. Стр. 200.

127. *Есть ли зашворенный воздухъ въ собахъ и коморахъ, у коимасе многи люди находе, чистъ и здравъ?*

Ніе; ибо зашворенный воздухъ въ собахъ и коморахъ естѣ выше или манѣ покваренъ и нездравъ.

Примѣчаніе. Воздухъ онаковыхъ соба, гди се болеспницы, наипаче грозничави и сердоболни находе, весма естѣ нездравъ.

128. *На что имаю они люди, коисе у собама и коморама дуго задержаваю, въ призьбній воздуха позорспвовапи?*

Они брежливо валя да гледаю, да се зашворенный воздухъ соба и комора свѣжимъ воз-духомъ съ поля весма често обновлява; они дакле мораю чешѣе, чрезъ отворенна врата и окна свѣжій воздухъ у собу пуцаши и та-ко его обновляваши.

129. *Что далъ имаю люди чинити?*

Они имають себе и коморе порядочно и чисто держати, и ничего не мораю у собама и коморама держати, что не бы отъ потребе было, и чимъ бысе воздухъ нечистимъ учинити и нарушити могао.

Примѣчаніе. Мѹриси и благовонное цѣхше у собама или спаваѣнимъ коморама, нарушаваю весьма воздухъ, и узрокую често главоболю, несвѣсть и ударъ (шлагъ).

130. *Какосе познае, да себе и коморе порядочно и чисто есу и свѣжій воздухъ имаю?*

Когда паучине у собама и коморама невидѣмо, кадъ у лето малосе у нима муха находи; кадъ праха, сламе и ѣубрепта у нима не има, кадсу окна чиста и ясна, и кадъ ни мѹриса, ни упѣсненія въ груди не ощущавамо, когда изъ чиста и свободнаго воздуха у себе и коморе улазимо.

131. *Морали человекъ и обѣ ночь во снѣ свѣжимъ, чистымъ и сухимъ воздухомъ дышати?*

Да; шога ради весьма еспь нездраво за застегнутыми завѣсами и въ пѣсныхъ коморахъ спавапи: еще весьма еспь нездраво, когда выше, нежели еданъ человекъ на одной постели спаваю.

Примѣчаніе. Что се малой дѣцы у спаванію отъ муха лице покрыва, прошивно еспь; ибо

они се шѣмѣ лишаваю сѣбѣаго и чистаго воздуха; зато зло спаваю, плачу кадѣ се пробуде; а све шо горше естъ, нежели что ихѣ мухе боду.

132. *Кадѣ се сви они люди, кои много у собама седе, попрудули, свагда у чистомѣ воздуху живиши, что бы изѣ шога слѣдовало?*

Вмѣсто шога, что нынѣ многиі люди нездрави, слаби и сердити сущь, ногоболіомѣ; кашлѣмѣ и опокомѣ спрадаю; были бы онда много здравіи, крѣпшіи, щасливѣйшіи, и долже бы живили.

Примѣчаніе. Мершваце вѣ церквахѣ или вѣ градѣхѣ (варошахѣ) и селахѣ заколаваши, нарушава воздухѣ и живымѣ естъ вредно и опасно; шога ради гробля мораю у полю и ошѣ челоѣческихѣ жилищахѣ удалѣнна быши. Примѣровѣ книга §. 16. 17. Мершвачки домови, у коима се увѣреніе о смерши изискуе, сущь доспохвалное избрѣшеніе. Читай о томѣ: К. В. Хуфеланда о неизвѣстности смерши и како живопогребеніе чрезѣ мершвачке домове не можно шворнися. Ваймарѣ 1791.

## VIII. О чистотѣ, умываніи и купаніи.

133. *Что помажетъ чловѣку чистота?*

Она содержава и ушверждава здравіе, нравоспѣ, честь и достоинство чловѣка; она разведрава его разумъ и ободрава его къ дѣятельности; она ему придобыва почитаніе и любовь у другихъ; и само чистоплотный чловѣкъ есть нравныя, веселыя и щаспильныя жизни поашенъ.

134. *Что шходи нечистота?*

Она нарушава здравіе, нравоспѣ, честь и достоинство чловѣка, помрачава его разумъ; чинишъ его лѣнивымъ; опузимаму почитаніе и любовь другихъ, и нечистоплотный чловѣкъ не можетъ нравныя, доволныя и щаспильныя жизни вести.

135. *Ражаюлисе и болести отъ нечистоте?*

Да; отъ нечистоте и худаго воздуха, коя сущь не мало всегда сопряженна, губе многи люди не само свое здравіе, но еще и у болесть и грознице падаю, кое эле и често прилѣпчиве бываю.

Примѣчаніе. Чловѣколюбивый врачъ І. Ферраръ изъ Маншестера у Англии производишъ изъ ядовъ прилѣпчивыхъ болѣзней, кое у нечистима колебама бѣдности ражаюсе, заключеніе, да не само благостыня, но и свое собствен-

отвѣнное сохраненіе, богашымъ должностію по-  
лаже, нищихъ всюю силою заступати.

136. *Кака чистота человѣку бываетъ природною?*

Когда человѣкъ шѣломъ оцѣ свога перваго  
дѣпинства чисто держисе, и тако чистоту,  
као найвящше и найболѣ благодѣяніе познани  
и возлюбипи учися.

137. *Что треба чинипи за содержати тѣло  
чисто?*

Не треба само лице и руке, но и все тѣ-  
ло сваке неделѣ еданѣ или више пута чисто  
мыти и честосе купати.

138. *Ели умываніе и купаніе цѣлаго тѣла добро?*

Да; есть весьма добро, ибо оно дѣлаеть  
тѣло чистымъ, крѣпкимъ, здоровымъ, весе-  
лымъ и легкимъ; и сохранявага отѣ опока,  
костоболѣ, подагре, шуге и многихъ боле-  
стей.

Примѣчаніе. Въ Россіи има не мало всякій  
домѣ свою баню \*). Желателно бы убо было,  
дабы у всякомѣ мѣсту у одномѣ или многихъ  
домѣхъ урежденіе учинилося ради хладныхъ  
шеплыхъ баней, и дабы умываніе и купаніе все-  
общимъ обычаемъ между людьми постало

\*) Баня Россійски называется теплая изба, въ  
коей купаются (Badstube).

139. За что есть чисто держанъ тѣла тако  
здорово?

Запо, что половина всего что человекъ  
ѣсть или пьетъ, чрезъ невидимую испарину  
коже изъ тѣла исходи; кадъ дакле кожа не-  
чиспосе держи, тогда не може свободно испа-  
рину пуцати, и тѣмъ здравіе много страда.

140. На что треба позорствовати при купаніи  
въ рѣкахъ?

1) Треба на шаковыхъ мѣстахъ купатисе,  
гдѣ никакове опасности нѣсть.

2) Треба здоровымъ быти.

3) Не морамо угрѣяни быти, или предъ  
купаніемъ ѣсти.

4) Не морамосе лагано, но скоро главомъ  
и цѣлымъ тѣломъ у воду пуцати; и не  
дуго у води оспаяти.

5) Не морамо у води мирно сѣдѣти, но  
крѣпкосе двизати и пливати. И

6) После купанія не треба оппочивати,  
но полагамо ходити.

Примѣчаніе. Весма бы полезна заповѣсть  
школска была, кадбы дѣвица опѣ начала Мая,  
до конца Септемвра сваке недѣлѣ нѣколько  
пуша подѣ надзираніемъ учителевымъ купаласе,  
и безъ опасности пливати научиласе; чтобы за-  
иста весма полезно было.

140. 6) Есули теплице (илиже) полезне?

Да; умѣренно-вруѣ теплице супь здравію шако полезне, дабы пребало, да всякій челоуѣкъ чрезъ цѣлый свой живоуѣ у осамѣ или чепырнаесѣ дана еданѣ пушѣ все шѣло свое у теплой води окупа.

141. Колико лупа морамо повседневно руке и лице мыти?

Кадѣ успаемо и спаваши лежемо, прежде и после ручка или вечере, и всякій пушѣ, кадѣ по совершенномѣ дѣлу руке и лице упрлямо. \*)

\*) У свакомѣ порядочномѣ дому валя всегда еданѣ судѣ чисте хладне воде ради умыванія гошовѣ да спои.

142. Не пребали после ела свакій лупѣ уста испираши?

Да; преба после свакогѣ ястія уста чистномѣ хладномѣ водомѣ праши; ибо шако десни и зубы добри и здрави содержаваюсе и зубо-боля предупреждавасе.

(Мыллера примѣрная книга §. 26.)

143. Не мораюлисе дѣца умыши и очешляши, прежде неже у школу полазе?

Всяко дѣше морасе у юшру и после полдне прежде неже у школу иду, свакій пушѣ умыши и очешляши; ибо чрезъ шо бива оно веселѣе презвеннѣе и на науку способнѣе.

(Мыллера примѣрная книга §. 25.)

144. Чшо морамо при умыванію чинити?

Свакій пупѣ валя еданѣ сосудѣ хладне чисте воде узети, лице мало у ню умочити, очи у води отвориши, уста чисто испраши, а после того лице и руке чисто умыти.

145. Будући да шѣло человекско отѣ дѣшинства чисто держашисе мора; а дѣца мала шо сама собою швориши не могу, чшо треба родителамѣ чинити?

Онисе мораю тако навикнути дѣцу свою прилѣжно мыши, како чшо ихѣ пишати и одѣвати мораю; и онда пища у нима прія, одѣанія чисто держе, чистота имѣ постасе природною, и почтенныи щасливыи люди бываю.

146. Даюлисѣ мала дѣца радо мыши и кулаши?

У почешку боесе и вычу, обаче когда продолжавамо повседневно ихѣ многожды мыши, и прилѣжно ово у хладной, ово у шеплой води купаши, онда имѣ быва купаніе пріятно и весело. \*)

\*) Человекѣ еще о сыси у дѣшинству при груди и на рудѣ матере мора чистоту возлюбити.

147. Есть ли довольно человеку свое шѣло чисто держати?

Не, онѣ мора и одѣло свое и све чшо нѣга окружава, себе, коморе, постелѣ и все домашне убранство чисто и порядочно держати.

148. *Какову пользу имамо мы отъ порядочности и чистоты?*

Она хранитъ насъ въ здоровіи, чинитъ насъ легкими къ дѣлу, и живошъ быва намъ на радость и увеселеніе.

(Церреннера Народная книга Ч. 1. Стр. 200. до 206.)

### IX. О Средствахъ препитанія.

149. *Съ кахимъ намѣреніемъ пріима человекъ препитаніе?*

За ушлиши гладъ, живошъ и шѣло содер-  
жати и препитати.

150. *Коясу найболя ѣла человекска?*

Хлѣбъ, зеліе, вариво, воће, млеко, рыба и  
мясо.

151. *Коя суть ѣла найпитателнѣйша?*

Месна ѣла питателнія паче зелія; а ѣла  
месна суть питателнѣйша, здравша и лучша,  
нежели рыбна.

152. *Изъ чего моряюсе ѣла человекска состоя-  
вати?*

По найвѣящшой часпи изъ зелены а наименшей  
изъ мясны ѣла.

Примѣчаніе. Да человекъ ни на месна ни на  
зелена ѣла ніе опредѣленъ, шо показуе строеніе  
зубовъ, желудка и црева. При уживанію мя-  
сныхъ

сныхъ ѣлъ кровь ласно ѣ гнилось прелазити, а зелена са та ѣла не даю ни шѣлу ни духу до-вольне снаге и Силе.

153. Чпо даетъ ѣламъ право благовкусіе?

Гладъ, и кадсе ѣло весма сишно као у сладку кашицу ужваѣе.

154. Чимъ добывамо мы правый гладъ и чимъ намъ ѣла пріающѣ?

Тѣлеснымъ движеніемъ и дѣломъ у свободномъ и чистомъ воздуху.

155. Морамоли проста ѣла уживати?

Тако сестъ, не треба много ѣла едно на друго ѣсти; иначе ихъ желудкаѣ пешко распвара и тако дающѣ намъ злочестное и нездравое препитаніе.

(Рохова дѣтскій другъ Ч. 1. §. 34. и Ч. 2. §. 46.)

156. На что найвыще имамо при ѣлу позорство-всти?

На порядокъ и умѣренность; и дасе ѣла весма сишно съ плювачкомъ у мекану, сладку и као млечну кашицу сажваѣу \*)

\*) Жваѣанѣ ѣ бы аю зуби здрави и у рупицами ушверждаваюсе; шога ради мораюсе дѣца премозавати, да на обадве спране взаимно добро жваѣу.

157. Чшо говоритѣ Сирахъ о умѣренности?

Онъ у Гл. 31. Ст. 22. овако говоритѣ:  
 Сѡнъ здрѡвъ ѡ чрѣва умѣренна: воста забѣра,  
 и душа сгвѣ съ нимъ.

158. Когда се ѣла на сишно и съ плювачкомъ у  
 кашу не изхваѣу, что изъ того слѣду-  
 етъ?

Слѣдуетъ то: что она добро скуватися  
 не м. гуть, и чрезъ такова злочесто скувана  
 ѣла наполняется пѣло мало по малу невзая-  
 лымъ препитанія сокомъ и временемъ слабо  
 и болѣспливо бываетъ.

159. Есть ли добро при обѣду много пиши?

Нѣспь; ибо шимъ ѣла весма испончава-  
 ются; а будући да то варенію (ѣль) шко-  
 ди; тога ради не треба при обѣду много  
 пиши

160. Даетъ ли каша, быстра ѣла, и чорба  
 здраву и крѣлку лишу?

Не даетъ: Вся ѣла, коя добру пищу да-  
 ютъ, мораю шверда быши и весма сишно са-  
 жваѣаписе; когда кашу, быстра ѣла или чор-  
 бу упопрелявамо, всегда морамо такова ѣла  
 съ хлѣбомъ ѣсти.

161. Будући да хлѣбъ есть найздравѣе липаніе,  
 какоѣ дакле мора онъ быши?

Онъ мора быши отъ брашна, кое есть отъ  
 добраго, сухаго и неизѣденаго жища, печенъ,

и морасе при жваћаню у благовкусну кашицу  
растворити, а не дасе по успи лепи.

162 Бывали добарѣ хлѣбѣ когда у жити хуколя  
или губре находится?

Не, ибо отъ того бываетъ злочесный и  
нездравый хлѣбѣ.

163. Когда ражѣ влажна есть, набубренна про-  
клята и покварена; или когдасе у мохромѣ  
времени жне, садева, врши и у яму сасыла;  
есть ли хлѣбѣ изъ шакове злочесте ражи  
леченѣ, здравію вреданѣ?

Есть весма вреданѣ; ибо люди отъ нѣга  
болеспни и бѣдни бывають, и отъ шаковаго  
хлѣба раждаютьсѣ у скупа времена болеспни и  
грознице, кое често цѣле предѣле опусто-  
шаваю.

Примѣчаніе. Обще-свободною торговоною и  
житницами морали бысе люди отъ глада и  
страшныхъ его слѣдствій сохраняти.

164. а) Како се можетъ ова мокра и злочеста  
ражѣ полправити, дабы се мало здравіи хлѣбѣ  
отъ нѣ леши моглѣ?

Мы морамо злочесту ражѣ прежде нежелисе  
мелѣ, сушити; брашну мало, отъ добраго  
брашна, кое се отъ добре ражи или ечма  
измелѣ, додати; мало воде, у коей нѣчто  
древяногѣ пепела разрѣшено есть, у мешню  
узети, хлѣбѣ весма добро и полако испещи,

и не морамо овай хлѣбъ теплай, свѣжій и много отъ иѣга ѣсти, обаче добро да се сажваѣе.

(Примѣчаніе. Книжица нужды и помощи Гл. 2. Спр. 70. и о печеніи хлѣба у той книги Гл. 1. Спр. 65. Сайлсера книга чтенія Спр. 393. Церреннера народная книга Ч. 2. Спр. 233. Миллера примѣровъ книга §. 41. 42. Совершенно наставленіе о хлѣбопеченіи былобы весьма добро и нужно; како годъ чтобы весьма добро было, кадбы всяко общество одну общую печь хлѣбную и единаго порядочно наученнаго пекаря имало).

164. 6) *Како се можетъ жити отъ жижка сохраниши?*

Когда жити совершенно зрѣло и сухо съ ниве у гумна свозимо, когда овершено жити у шакове амбаре сасыпамо, кои весьма супъ ясный и кои чистый, хладный и проходящій воздухъ и провѣваніе имаю, и когда жити често пресыпамо.

165 *Супъ ли теплая съ квасцемъ мѣшенная и нелеченная ѣла здрави?*

Она супъ весьма нездрава; и отъ ихъ разболешисе и умреши можемо.

166 *Супъли реле здраво ѣло?*

Супъ, когда се умѣрено ѣдушъ, обаче аще ихъ повседневно и ничего другаго не ѣмы, то они не само даюшъ слабую и злочесту рану,

рану, но еще и здравію шкоде; и многа дѣца бываю отъ неумѣреннаго Ѣла репе нездрава, луда и болеспна.

Примѣчаніе. Проникла зелена и древесна репа изъ влажнаго подрума весма естъ нездрава.

(Книга нужды и помощи Гл. 3. Стр. 73.)

167. *Есть ли зрѣлое овощіе и кисло ѣло здорово?*  
Есть; оно чиститъ и освѣжаетъ шѣло.

Примѣчаніе. При овощіи, коя кощнице имаду, као брескве, шливе шрешне и прочая, шрѣѣа дѣцу храниши, да кощнице не гутаю, иначе могли бысе загушиши и шако умреши.

168. *Суть ли масшна ѣла здрава, и есть ли добро много масшны колача дѣцы давати?*

Нѣсть добро; масшни колачи и други масшна Ѣла, весмаше шешко у желудцу куваю; и узрокуютъ многе и липке слюне у цреви, кое поводѣ ко умноженію глиспа и другихъ болѣзней дають. Острое масло весма естъ нездраво.

Примѣчаніе. Сва дѣца безъ изытія имаю отъ нарави глиспе у цреви. Обаче ове глиспе само онда шкодливе и опасне бываю, когда чрезъ злочеспа и неизжаѣана Ѣла купно съ недошашкомъ шѣлеснаго движенія црева слюною наполняваюсе, и глиспесе весма у нимѣ умноже.

169. *Суть ли остра, преслана и прянїю (квирцонѣ) зачинена ѣла здрава?*

Она

Она супъ нездрава, распалаяю и суше тѣло; шога ради дѣца да не ѣду, яка, преслана и прянная ѣла.

Примѣчаніе. Много оспрогъ сыра ѣсти есть нездраво.

170. *Како треба дѣцу липати?*

Дѣца безъ исканія и прошенія мораюсе всякій день выше пуша порядочно, умѣренно и у положенное время своими родителами липати; ѣла ихъ мораю мягка и липательна быти: да добро расту, напредую, здрави и снажни буду.

171. *Есть ли добро дѣцы сладка ѣла, посласпице, медене и шеќерне лохумиќе словомъ сласти давати?*

Ніе; ибо дѣца посласпицамъ навикнусе и бываюшъ самолюбцы и упрямый или югунасти, и после могусе легко покварити.

Примѣчаніе. Шеќерне спвари и играчке дѣчине често едомъ помазане есу; зашо дакле прилѣжно да се избѣгаваю.

172. *У каховомъ есть состоянію поварна (кухиня) у порядочне думувладичице (газдариче)?*

Кухинско посудіе есть чисто, опревенно, и омывено; аще что употребитсѣ, абіе омывается и чистомъ крпомъ упираетсѣ; после шога на свое мѣсто поставлясе; и аще употре-

пребилися имаць, найпресе отъ праха очисти

173. *На что при готовленію и сохраненію Ёла  
наивыше морамо позоршвовати?*

На найвящшу чистоту, и да се Ёла ни у  
шкодливомъ сосуду гопове, ни у нѣму держе.

Примѣчаніе. Млеко мора се у чистомъ суду и  
чистомъ воздуху держати.

174. *Моралисе все прати, что се кува?*

Морасе все добро очистиши и испрати,  
прежде, нежели се кувати започне, ибо ку-  
пусъ и зеліе, често отъ прашка и росе  
бываешъ нечисто и здравію весма шкодливо.

(Книга нужды и помощи Гл. 19. 20. Стр. 155 до  
170.)

175. *Кои кухинскіи сосуди могутъ весма шкодливи  
быти?*

Бакарни, кои нису совершенно и добро ка-  
лаисани; и земляни лонцы, кои су злочесто  
или съ многимъ оловомъ углаждени.

176. *Кадсе наилуче кисела Ёла у бакарны судови  
куваю и у нѣма держе, что изъ того слѣ-  
дуетъ?*

Тогда се бакаръ кислотомъ раствара, и  
отъ такового Ёла можемо въ незапу живопа  
лишитисе; ни сыръ не треба у бакарномъ  
суду ни гоповити ни держати.

177. На что дакле валя при шаковыхъ сосудѣхъ позорствоваша?

Бакарне сосуде преба всегда добро калаисати, а земляне малою часпю олова шако пвердо угладиши, дасе спакле; кѣ пому не преба у бакарныхъ сосудѣхъ, никаква, а наипаче кисела Ъла оспавляши дасе оладе, и у нима ихъ держаша.

178. Нѣсуть ли и калайныи сосуди опасны?

Да; у калаю часпо много олова быва, и запо не преба у калайныхъ сосудѣхъ кисела Ъла оспавиши дасе оладе, или на далѣ храниши.

Примѣчаніе. Желѣзныи сосуди могушя безъ опасности употребляши.

179. Какову воду преба за куванѣ узимати?

Како за куванѣ шако и за пецыво не преба само чисту, но и мягку воду узимати, у коіой се вариво на примѣрѣ грахъ легко и мягко кува.

## Х. О Пишїяхъ.

180. Съ какимъ намѣренїемъ мора человекъ пиши?

За угасиши жажду, а не за шкакляши горшань, како многїи мысле, крѣпциши желудкацъ  
или

или питаша шѣло, ибо то есть неправо природѣже и здравію прошивно.

181. *Что дакле имаѣть человекѣ лиши?*

Хладну чисту воду.

Примѣчаніе. Когда бы вода самое питіе человекеско было, тобы они весьма много защедали, и защединно бы употребили на питашельная ѣла и на проче живота пошребе; и такобы много здравїи, коѣпальши, разумїи и щастливїи были и долже живили.

182. *Чимѣ пользуетѣ лишиѣ воды?*

Хладна чиста вода прохладаетѣ и чиститѣ кровь и шѣло; она жалудаѣ, чрева, мозгѣ и жиле у порядочности содержитѣ; и дѣлаетѣ человекѣ мирнымѣ, спокойнымѣ и веселымѣ.

(Сайлерова книга чпенїя Стр. 217.)

183. *Чимѣ бѣва вода человекѣу благовкусна и здравоносна?*

Тѣлеснымѣ движенїемѣ у свободномѣ воздуху, и проспыми яспїями раждаетѣ не само жажда кѣ водѣ, но кѣ тому и польза бѣваетѣ; и вода есть здоровымѣ наилучшее чищенїе крове и шѣла.

Примѣчаніе. Движенїемѣ шѣлеснымѣ членорѣ прочищаетѣ кровь пїемою водою, и све сїю няве, нечисте, оспре, слане и земляне частице испираюсе изѣ крови и шѣла.

184. *Піють ли люди довольно хладне воде?*

Не піють; понеже много люди недовольно шѣлеснаго движенія у свободномъ воздуху дѣлають, и понеже они часто и много теплыхъ пишій піють, того ради неимаю истинныя жажды, и довольно воде не піють, а будучи да шо не творе, запо и не быва шѣло ихъ у наиболѣмъ еспешивенномъ сосшо- яніи.

Примѣчаніе. Наипаче женскій полъ, кои дол- го у собы седишь, много теплыхъ пишій, ка- фе, шея и проч. употребляетъ, редко піешъ хладну воду.

185. *Смѣли человекъ всяку воду пиши?*

Не; стоящу, нечисту, блашну гнилую во- ду не смѣшь человекъ пиши; обаче когда у нужди друге воде имѣши не можемо, шо мора- мосе поспарати примѣшеннымъ сирѣшомъ ню меньше нездравою сдѣлаши.

186. *Кахова имашь быши здрава вода, кою ліемо?*

Она имашь чистую, ясною, быспрою и безъ всякаго чуждаго вкуса, муриса или бое, быши; люди мораю при ней здрави быши, и морамосе съ величайшимъ шрудомъ о здравой воды спарати.

Примѣчаніе. Древній Римляне доводилису у многа многолюдственна мѣста здраву воду

подземными проводами изъ четырехъ и десяти или больше миль доведенными.

187. *Есть ли пиво здоровое питье?*

Танко и чисто изваренно пиво опрастлымъ людямъ нѣе шкодливо; обаче добра вода безъ сумнѣнія есть много здравша и лучша. \*)

\*) Пienемъ пива губе дѣца волю къ водѣ и шѣмъ основаніе полажу къ пienю кафе, вина и ракіе.

188. *Суть ли теплая пиція, шей и кафа, здрава пиція?*

Не суть; здоровое пиіе здоровому челоѣку есть шокмо хладна вода; а вся теплая пиція разслабляваю жалудецъ и шѣло, она не чистятъ ни кровь ни чрева, и запо не суть ни добра ни здрава.

(Миллерова примѣровъ книга §. 50. 51.)

189. *Зачто пiютъ люди, а напаче женскій полъ кафу и шей шако радо?*

Запо, что у младоспи къ шому привыкли суть, и изъ недостатка движенія шѣла, истинныя жажды не имаю.

Примѣчаніе У Холландіи и великой Британіи пienіе шей есть всенародній обычай. Народній обычай, кои често непріятельскимъ начиномъ служе къ разлученію и междоусобному раздору людей, ако суть шако, као овай шкодливый, по времени силою просвѣщеннаго разума истребятся.

190. Какое имать лишіе дѣчно быти?

Чиста, добра, хладна вода мора само пишіе дѣчно и младыхъ людей быти; и не смѣютъ ни пива, ни кафе, ни шея ни другихъ теплыхъ пишіи пиши.

191. Чшо помаже дѣцы и младымъ людемъ, когда вода есть единое ихъ лишіе?

Тако распу и напредую они; и могутъ зѣло здравыи крѣпкіи, и щасливый люди быти.

## XI. О Вѣнѣ.

192. Есть ли вѣно, когда много, или яко обыкновенное лишіе пѣтся, здраво и добро?

Нѣсть; вѣно, когда яко обыкновенное пишіе пѣтся, шкоди здравію, разуму, благоуравію и благополучію человѣческому, и нарушаетъ его спокойствіе.

193. Даетъ ли вѣно здоровому человѣку истинную силу и крѣпость?

Не даетъ, оно токмо распалява, обаче само по себѣ не даетъ истинныя и прающія силы и крѣпости; ибо оно не можетъ въ добрую кровь, мясо и кость претворитисе. Вѣно есть токмо лѣкарство слабымъ и спарымъ людемъ.

194. *Помагаеѣ ли вѣно распворенію яспія?*

Не помагаеѣ; здравый люди, кои воду пѣютѣ, бѣдѣ сѣ вѣщшимѣ гладомѣ и лучше бѣла варяѣтѣ, нежели, кои повседневно вѣно пѣютѣ.

195. *Когда кто научится повседневно вѣно лиши, что изѣ шога слѣдуеѣтѣ?*

Слѣдуеѣтѣ: да шаковый испинный гладѣ, а языкѣ его правый вкусѣ губи, вода и мягка бѣла сущѣ невкусна; жалудецѣ и шѣло бѣваеѣтѣ пупымѣ и слабымѣ; вѣ заблудишелномѣ намѣреніи жалудецѣ согрѣятѣи, пѣеѣтѣ мало по малу все вѣщше, доколѣ найпосле у порокѣ пѣянспа не падаеѣтѣ.

*Примѣчаніе.* Нова и злочеста вѣна пуна нечиспыхѣ земляныхѣ чапциѣ много су шкоднѣя, нежели сѣпара ошѣ доброгѣ гроѣка вѣна. Вѣна оловнымѣ средешвами покваренна и ослаѣена, сущѣ ядѣ.

196. *Смѣютѣ ли дѣца и млади люди вѣно лиши?*

Не смѣютѣ; ибо вѣно умножава, као елей, когда вѣ огонь сыпаеѣтѣся, жарѣ ихѣ крове, и весма шкодитѣ здравію, распѣвнѣю, крѣпости, красотѣ, разуму, благонравію и будущему дѣще щаспю.

*Примѣчаніе.* Массіліяне, Греческѣй народѣ закономѣ запрешили сущѣ вѣно мужескому полу до тридешати лѣтѣ, а женскому на всегда.

197. Не смѣмо ли дѣцы иногда вина давати, и не хранишѣ ли оно дѣцу отѣ глистѣ во чревѣхѣ?

Не смѣмо; и оно отѣ глистѣ не хранишѣ, ибо люди, кои у дѣшинству и младости иногда вина вкушаваю, легко добываю вѣ немѣ благовкусе и често послѣ вѣ старшихѣ лѣтахѣ посшаю винопійце. До двадесятаго лѣта \*) ни единѣ человекѣ вина или другаго крѣпкаго пишя да не пиешѣ.

\*) Наипаче гѣ шаковыхѣ земляхѣ, гдѣ люди сѣ великимѣ шрудомѣ винограде саде и художествомѣ вино дѣлающѣ, мораю разумныи родити, дѣцы своей до двадесятаго лѣта вина пиши, не позволявати.

## ХII. О Ракіи.

198. Есть ли ракія доброе пише?

Нѣсть.

199. Дѣцо! ракія есть злое пише. Прежде нѣколько столѣтій у Нѣмецкой нису ракіе имали. \*) Наши праѣщцы вѣ прешедшихѣ временахѣ, кои ракіе нису имѣли, былису снажиши, здравши и крѣплши насѣ. Ракія, когда бы она ни пилася, сама, или предѣ яспіемѣ, не можешѣ у кровь,

кровь, мясо и кости преобразятся; сла-  
 ственно ни здравія, ни истинныя силы и  
 крѣпости не даетъ, и не помогаетъ варе-  
 нію желудка: дѣлаетъ насъ нездравыми,  
 глупыми, лѣнивыми, и слабыми. Ложь  
 дакле есть, да ракія, когда яко едно ошъ  
 обыкновенныхъ пищій человѣческихъ взи-  
 рается, есть полезна, добра и нужна.  
 Наши праотцы живяху безъ ракіе. А по-  
 неже, како насъ повседневно учимъ иску-  
 сшво, да и добрыи люди легко у шо жа-  
 лосишное обыкновеніе падаютъ, повсе-  
 дневно вѣщше и вѣщше ракіе пиши; зато  
 наилучше есть, ракію ошнюдѣ не пиши.  
 Ибо дѣщице! ракія оному человѣку, койсе  
 ей привыкне, и ию на всякъ день без-  
 мѣрно піе, опузима здравіе, честь, ра-  
 зумѣ и добродѣтель; домѣ и друга убран-  
 сшва часто изгубляются, жена и дѣща  
 легко развращаются, и гдѣ ракія царству-  
 етѣ, шу есть бѣдность и расплѣніе. —  
*Скажише ми, любезна моя дѣщице, смѣютъ ли  
 дѣща ракію пиши?*

Дѣща ракію пиши не смѣютъ.

\*) Прежде шысящи лѣтѣ изобрѣшено было есть  
 пагубное художество извѣ вина; а прежде шрехъ  
 сошъ лѣтѣ ошъ жита ракію пиши. Сѣ начала  
 была она шокмо лѣкарство, а шокмо прежде  
 100. лѣтѣ и еще больше сѣ 30, зачала она

быши

быши всеобщимъ пишемъ на великую челоуѣка  
гибель.

200. То естъ истинна, да дѣца ни капли ра-  
кїе липи не смѣютъ. Обаче любимая дѣщице!  
Когда вамъ родишели Ваши, любящїи васъ,  
но незнающїи да ракія душу и шѣло нару-  
шава, ракіе даютъ, то вы ея ни узимайте  
ни пїйте ея. Скажите ми чпо изъ дѣце,  
коя ракію пїютъ, бываетъ?

Дѣца и млади люди, кои часпо и много  
ракіе пїютъ, бывають ранїе или позднїе не-  
здравы и болесны, глупи, и грубы, лѣнны  
и неучпвы, развращенны и порочны, а кро-  
мѣ всего того душу и шѣло губятъ.

Прошенїе. Родителїе и родительницы! Ако  
хощете да Вамъ Богъ за вашу дѣцу возмез-  
дитъ, и да у старости радостъ и ушѣху до-  
живите; то спарайте да дѣца ваша ни капли  
ракіе не пїютъ, ибо она можеть ядъ и гибель  
имъ быши.

201. Дѣцо! Понеже да разумъ, благостыня и бла-  
госпоянїе имѣютъ быши частїю всякаго че-  
лоуѣка во красноу и веселомъ шворенїи Бо-  
жїемъ; а ракія нарушава разумъ, благосты-  
ню и внутренее мирное благосостоянїе чело-  
уѣка. Слѣдственно чпо можемо мы о ракіи  
сказати?

Можемо сказати, да она естъ причина расш-  
лѣнїи челоуѣковъ. \*)

\*) Во

\*) Во всѣхъ земляхъ, во Англіи, Шотландіи, Швеціи, Русіи, сѣверной Америки, наипаче Індіи и Іѣмецкой изобрѣшено есть, да се умноженіемъ ракіе умалило здравіе, крѣпость, разумъ, благоспыня, шрудолубіе, благосостояніе, домашнее и супружное щастіе, воспитаніе дѣще, продолженіе живоша а и само человечество человекѡвъ. Еданъ сѣверный Індіанинъ именемъ Лакаванна, увидѣвшій, да ракія Англезами у Індію уведенна народе и человечество нарушава, рече, того ради, при нѣкомъ всеобщемъ дѣлѣ: „Ракію намъ дали супъ! „ а кто ю далъ есть Бѣлымъ (Европейцамъ)? „ — Нечистый Духъ! “

### ХІІІ. О Дувану.

202. *Есть ли куреніе дувана добро?*

Нѣсть; ибо много плювачке, коя варенію желудка весьма есть нужна, губисе; къ тому еще и здравію вкусу и зубамъ шкодитъ.

Примѣчаніе. Дуванъ ѣсти весьма есть шкодливо.

203. *Есть ли употребленіе бурмуша добро?*

Нѣсть добро; употребленіе бурмуша носъ, коимъ человекъ дыхати мора, временемъ запушавасе; и тако важное обонянія чувство губися, и нечисто и нездорово есть.

204. Смиють ли млади люди пушипи, или бурмушъ улошреслявапи?

Дѣца и млади люди по чинипи не смѣють.

#### XIV. О Движеніи и Покоѣ тѣла.

205. Чимъ пользуется человекъ тѣлесное движеніе, дѣятельность и трудолюбіе?

Тѣлесное движеніе, наипаче у свободномъ воздуху, узрокуетъ гладъ и жажду, спомощеспвуетъ варенію тѣла и пипій, и чини да тѣло приапспвуетъ, оно кровь и тѣло чиститъ, и содержитъ чрева здрава; даетъ покой и тихій сонъ; а наипаче дѣло даруетъ человекъ цвѣтущее здравіе, долгій живощъ миръ и благополучіе.

206. Можетъ ли человекъ чрезъ цѣлый свой живощъ здравъ быти, аще тѣлеснаго движенія не имѣетъ?

Не можетъ: Богъ ніе человекъ безъ премудраго намѣренія тѣла, руке и ноге даровао; зашо има ихъ человекъ на дѣло употребити и дѣлаши, своеже и ближнихъ своихъ благополучіе дѣятелно возвышавапи.

207. Не можетъ ли движеніе тѣла и дѣланіе чимъ шходити?

Мо-

Можетъ, когда человѣкъ свою крѣпость неумѣренно усиливаетъ, онъ самъ себѣ вредити можетъ \*) † и когда непрерывно у своей младости пьяная дѣла совершаетъ, тогда тѣло его бываетъ слабымъ, шупымъ и преждевременно старымъ.

\*) Наипаче Килу можетъ добыти: Великое зло, кое человеку чрезъ цѣлый животъ найчувствительнейше болѣетъ, а часто и смерть угрожаетъ. Мужской полъ частше килу добываетъ, нежели женской. У Нѣмецкой найменше супъ при ста тысящъ (300,000.) людей, и то мужскихъ, кои киле на пупку имѣютъ. Три ста тысящъ несчастныхъ людей! Каковъ есть предусорящій узрокъ, да наипаче мужской полъ при нѣкихъ случаяхъ, при двизанію, ношенію, паденію, клѣчанію, яшенію, сподтыканію, скаканію, кашлянію и прочая, такъ легко киле на пупку добываетъ? Злое состязаніе о снаги пупка, на снагу цѣлаго тѣла. Каковъ есть узрокъ ове прошивуестественне слабости пупка мужескаго пола и его киле? Безмѣрное ослабляющее шеплодержаніе и спезанѣ шербуха чакширами въ дѣшинству, кое наипаче крѣпкимъ спезанѣмъ пояса или панталке преко пупка мышце и нерве спезу, и сниже лежаще пупке спезу и недѣятелне чине; много сѣдѣніе; и зашо, что у дѣшинству и младости изъ недоспашка движенія и упражненія, мышце и нерви шербуха добро не утвердесе,

десе, и человекъ у своей младости не учится, ихъ способно употреблявши. Когда дѣца мужскаго пола прежде девятаго, или лучше прежде дванадесятаго лѣта, чакшира не носяшъ, но у широкой одежди ходе, много не седе и многимъ и свободнымъ движеніемъ и упражненіемъ шѣла, и свободнымъ, шѣло окружающимъ воздухомъ мышце и нерви ихъ шербуха, на коимъ нупакъ споншъ, укрепляши и ихъ способно и совершенно употребляши научаши; тогда и киле, кое су до нынѣ шоль великимъ и спрашнымъ положеніемъ роду человеческому быле, мало по малу исчезнушъ. Ово дакле разумнымъ родителемъ основомъ быши можешъ, да дѣцу свою, найманѣ до конца осмага (или лучше еданайсшаго) лѣта съ широкимъ одеждомъ одѣваюшъ.

208. *Есть ли добро и здраво прежде или скоро ло обѣдѣ много и крѣлко двизашися?*

Нѣспъ, прежде и по обѣдѣ морамо оппочиваши, ибо тогда лучше бмо и вареніе лучше, а мы къ дѣлу крѣплиши бывамо.

209. *Каково имашь шѣлесное движеніе дѣце быши?*

Легко, почпи чрезъ цѣлый день и у свободномъ воздуху.

210. *Како бываентъ человекъ дѣятельнымъ и прудолюбивымъ?*

Когда онъ у дѣшинспиву своей самодѣятельности у содружеству съ дѣцомъ оспавляещя; и когда по шомъ \*) дѣятельности и прудолю-

долю-

любію, дѣланію и мышленію отъ родителея и учителя прилѣжно придержививается.

\*) По еданаѣшомѣ лѣту, у коемѣ 24 великихъ крѣпкихъ зубовъ имѣетъ.

211. Чпо чинитѣ человекѣ после дѣла?

Тогда онѣ оппочива и радуется о совершеномѣ дѣлѣ.

212. Не можетѣ ли оппочивати, ничего несдѣлавѣ?

Не можетѣ; человекѣ тогда токмо имѣетѣ мирѣ, покой и радость, когда должность свою исполнилѣ, и дѣлалѣ, о своемуже и ближнихъ своихъ блаженству и общему благополучію старался.

## XV. О Славани.

213. Чему служишѣ славаніе?

Совершенному и мирному оппочиванію отъ пѣлеснаго движенія и дѣла, и прибавленію изнуренныхъ пѣлесныхъ силѣ.

214. Каково има быти здраваго человекѣ славаніе?

Мирно, безѣ сниваня и укрѣпително.

215. Когда слава здравѣ человекѣ мирно и укрѣпително?

Когда

Когда шло его опъ многого движенія у свободномъ воздуху упружденно и блонъ паки укрѣпленно есть, и когда у души его миръ и покой обитаешъ.

216. Много ли опъ мирнаго славанія зависитъ?

Зависитъ много; ибо опъ мирнаго славанія зависитъ веселое и презвенное бодерствование, крѣпость и охопа къ прудолюбію.

217. Кое время есть славанію опредѣленно?

Нощъ; обдень не спится добро.

Примѣчаніе. Мала дѣца и старыи люди часто обдень спятъ.

218. Подобаешъ ли дѣцы долго и много славати?

Дѣшямъ надлежитъ по причинѣ многого движенія вѣще и долже спати, нежели опрашлымъ людемъ.

219. Не можемо ли мы долго славати, и шкодитъ ли то намъ?

Можемо, и шо бываетъ, когда у свободномъ воздуху великаго движенія не имамо и себе не упруждавамо, и когда у расплѣнномъ воздуху и шеплыхъ перяныхъ постеляхъ спавамо; обаче таковое спаваніе чинитъ насъ лѣнливыми, мягкими, глупыми, слабыми и болеспливыми.

220. Подобаешъ ли намъ у хладномъ, свѣжемъ и чистомъ воздуху славати?

Да

Да; и зато да не спавамо у тепломъ воздуху и таковыхъ собахъ, гдѣ живимо, но у высокихъ, обширныхъ коморахъ, свѣжій и сухой воздухъ содержащихъ, и коихъ окна облень отворенна да держатся, а постелѣ ни завѣса, \*) ни неба да не имѣюшѣ.

\*) Когда людѣ не у зору, како что быва, устаю, то постелѣ на спрану свѣшлосни поставиши се, или лучше, окна завѣса имати мораю.

221. *Гсть ли добро на перинахъ или подъ или славати?*

Нѣсть добро. Перине своею теплотою и въ себѣ содержаемыми злыми нечистыми часпю и болеспными испаринами, чине тѣло слабымъ и нездравымъ; и часпю причиною бываетъ опока, болѣзни въ главы, зубахъ, ушесахъ и самую жолпицу приносе.

222. *На каковыхъ постеляхъ валялобы да отрастли славаю?*

На постеляхъ отъ коньскихъ власовъ, или сламе, и за покрываніе мораобы вуненый или прошивеный покрывачъ служиши. Обаче когда на перинахъ или подъ ими спавамо, то морамо ихъ лѣши всякій осамъ дана, а зими всякій четырынадесять дана на воздухъ износиши и излупаши, и часпю чистую преспилю или чаршафъ узымаши.

223. На каковыхъ одрѣхъ мораю дѣца спавати?

На одрѣхъ опѣ весьма сухе сламе, или маховине, коюю частю испунываписе имають.

224. За что должныствуютъ они на шаковыхъ одрѣхъ спавати?

Ибо то много ко ушверженію тѣла ихъ приносятъ; и за то, что перяне поспелѣ дѣцы много вреднѣе сущь, нежели отпрасплымъ.

225. На что далѣ имамо при спаванію позорствовать?

Не подобаетъ прежде у поспелю ити, дондеже не уморимосе; и когда пробуждаемся, той часъ намъ воспати надобно.

226. Можемо ли съ персима и главою високо лежати?

Не; ноге, шербухъ и перси управо и равно високо, а глава имашь шокмо на одномъ яшуку лежати; и не смѣмо на леѣи или шербуху, но премѣнишело на обой спраны вѣнѣчно савѣенному положенію спавати; и не смѣмо руке преко главе дизати.

Примѣчаніе. Весма есть нездраво и вредно, что нѣкин обыкновенно съ ногами персима и главою високо, а у среды ниско леже, или съдѣяще спаваютъ.

227. Есть ли добро, когда дѣца ходѣ отпрасплы люди, или много дѣце у одной постели спаваютъ?

То со всѣмъ нѣсть добро; дыханіе и испарина суть вредне и нездраве паре, всяко дѣтя и всякій человекъ да у своей постели спава, дабы здраваго а кшому и мирнаго сна уживати моглъ.

228. Чшо имамо съ крешетомъ, у коемъ болешникъ каковъ лежалъ, чинипи?

Морамо крешете много неделя у свободномъ воздуху вешати и ихъ излупати; обаче аще болешть весма зла была ешь, то крешете имамо сожещи, или дубоко у землю закопати.

Примѣчаніе. Англискій полковрачь Броклезби сказуешъ, да у одномъ крешету, у коемъ болешникъ отъ ангине умерлъ, и другій и прешій человекъ кои у шай крешетъ положеныи бяху, отъ те исте болѣзни умерлъ ешь. На пушешествіяхъ спарашися шреба, въ чистыхъ не болешниками зараженныхъ постеляхъ спаваши.

## XVI. О Жилищахъ Человѣковъ.

229. Какова мораю жилища человековъ, себе и коморе быти?

Оне мораю ясну свѣшлость и чистъ воздухъ имати.

230. Шходитъ ли чимъ, когда жилища темна, дымлива, мокра и влажна сушь?

Люди въ шаковыхъ жилищахъ бывають нездравы и слабы; надувенны и болесъны; глупы и неразумны, сердиты и бѣдны; а мала дѣца въ влажныхъ и дымливыхъ собахъ бывають блѣды, надувенны а по шомъ суше се и умиру.

231. Когда сушь себе влажне и дымливе?

Когда дубоко у земли леже \*) когда дуварови и папоси хладныи и влажныи сушь, и когда вещи въ собахъ поплеснивають.

\*) Жилища подземная или въ подрумахъ, сушь, аще воздушно и сухо не держатся, весьма нездрава.

232. Како могутъ ся влажне и дубоке себе поправиши?

Когда имъ съ поля и внупри довольныя свѣплоспи и непреспанно свѣжаго и чиспаго воздуха придобывамо, и влажне дуварове свѣжо и сухо кречимо.

Примѣчаніе. Въ ново иззданныхъ домѣхъ мораю врапа всюду пры споне омѣ основанія лежати, себе и коморе мораю найменшедесять стоповъ высоке быти, а домъ мора съ поля и внупри свѣплоспи и воздуха имѣши.

233. Мораюли себе и коморе обширне и высоке быши?

Да, оне мораю обширне и высоке быти.

234. Колихо лупа морамо мы нїи меспи и чи-  
сшипи?

Мы морамо ихъ всякій день меспи и чи-  
сшипи, непрестанно вѣ порядочности держа-  
ши, и всяке године кречиши.

235. За што мы што чиниши морамо?

Ибо порядочность и чистота вѣ собахъ и  
коморахъ весма много како здравію, тако и  
благонравію челоуѣковъ приносишъ.

236. Есть ли добро себе весма грѣяши?

Нѣсть; весма угрѣяние себе супъ нездраве  
и люди бываюшъ слабы, неразумны, глупы,  
а иногда и болесъсны.

Примѣчаніе. Общій недоспашокъ вѣ дровахъ  
принуждаешъ насъ дрова щадъши. А камни-  
шое углѣвлѣ и шорфу \*) жеци, есть нездрavo.

237. Смѣмо ли съ деревянымъ углѣвлѣмъ у ши-  
гани себе и славаке коморе или сами себе  
грѣяши?

Не смѣмо; ибо отъ шого бывамо бѣдный  
и можемо удавишися.

Примѣчаніе. Желѣзне печи, кое у Холандіи  
на велику шкodu челоуѣковъ, народнимъ обы-  
чаемъ постале супъ, и кое быше морале ищре-  
биши,

---

\*) Торфа именуется одна земля, кою вѣ нѣкихъ  
предѣлахъ вмѣсто Дреуъ жегушъ.

битій, суть здоровію, а наипаче женскаго пола  
найвреднѣйше.

238. Влажна плашна въ собахъ сушиши, или во-  
ду лещными сосудми грѣяши, естъ ли не-  
здорово?

Да, шо естъ весьма нездорово и вредно; ибо  
влажне паре часто нарушающъ воздухъ.

239. Когда человекъ ажи весьма озеде, смѣли  
огню или теплѣи лещи иши?

Не; шо чиниши онъ не смѣешъ; ибо тогда  
можетъ краше добыши.

Примѣчаніе. Руке часто у врелу воду мочиши,  
и внезапное опъ теплоты ко зимѣ промѣне-  
ніе, бываешъ причиною опкоковъ перстныхъ.

240. Аще намъ каковый удъ, рука или другая  
какова кость зимою смерзнешся, на что  
имамо лозорствовати?

Не морамо у теплу собу или ко огню иши;  
иначе губимо руку или кость; но морамо  
промерзлый удъ въ студенную воду, у кою  
вала леда или снѣга бацыши, положить, и  
дополъ держати, доколъ паки не опмерзнеш-  
ся, жизньже и ощущение не придобешъ.

(Церреннерова Народная книга Ч. 2. Стр. 264.)

241. Какове имаю дѣчине себе быши?

Собе ихъ мораю весьма ясную свѣплостъ  
и чистый воздухъ имѣши, и имаю порядоч-  
не и чище быши; ибо тогда дѣца могутъ

добро распѣши, и здравыи крѣпкіи и веселыи люди быши.

## XVII. О Распаленіяхъ и Простудахъ.

242. Когда великимъ шѣлеснымъ движеніемъ, дѣланіемъ, бѣганіемъ, и плясаніемъ (танцен) распалимоея, что намъ тогда дѣлати не надобно?

1. Не надобно намъ внезапно покою предатися.

2. Не надобно ничего хладнаго, или ракіе пиши.

3. Не позволяешся намъ кожу и шѣлю хладному воздуху или вѣтру предсавляти.\*)

4. Не морамосе у хладномъ купати; и ако весма покиснемо, не смѣмо сѣспи.

5. Не смѣмо на хладной земли или у травы лежати, или спавати: иначе простудимся и легко грозницу, распаленіе въ персію прописке, несвѣспицу, сердоболю, костпоболю и въ рукахъ и ногахъ болѣщицу добыши, и здравіе пачеже и живопѣ изгубити можемо.

\*) Когда отъ шяжкаго польскаго дѣла наипаче у вечерѣ въ хладномъ влажномъ воздуху или вѣтренномъ времени, дому возвращавамосе, то всегда надобно намъ во одѣянніи, а не у кошули иши.

(Церреннерова Народная книга Ч. 1. Стр. 275. и Ч. 2. Стр. 212.)

243. *Что дакле чиниши морамо?*

Когда весма распалимся, тогда надобно намъ легкими движеніями укреплятися и полагано къ покою и сѣдѣнію прелазити морамо, аще можно естъ, кошулю и одѣянія, коя отъ зноя мокра супъ, съ чистыми и сухими промѣнитти; и когда паки разхладимся и мирны бывамо, тогда полагано жажду гасити морамо.

244. *Смѣшъ ли человекъ; обаче когда въ дѣлѣ велику жажду имѣшъ, хладно лиши?*

Да; онъ по у нужди чиниши мора; обаче не мора много на еданъ пушъ пити, и мора безъ всякаго покоя, паки къ дѣлу возвратитися или двизатися; иначе проспудити и боленъ быти можетъ.

245. *Когда человекъ у хладномъ влажномъ времени и въпру быо естъ, и разспудіосе, что има чиниши?*

Онъ мора нѣколико шолнца теплыя воды съ четвертію сирѣша помѣшанная, пити, весма тепло съ одѣяніями покрытися, и крѣпкимъ движеніемъ кровь паки сквозь кожу перати. Ако естъ разспудѣніе велико, по морамо ноге въ тепломъ купалѣ парити, сирѣша пити и у постелю леѣти.

(Теп-

(Теплая средства ради зносія узимати, еснѣ весма не здраво).

246. *Когда се ноге или шѣло ломокре или хладне, что чинити не смѣмо?*

Не смѣмо чарапе или одѣянїя на себи держати, иначе можемо раніе или позднїе опожке, костоболю и вѣ рукахѣ и ногахѣ болѣзницу добыти.

247. *Что дакле морамо чинити?*

Морамо, како дому доѣмо мокра одѣянїя свуѣи, кожу чисто умыти и осушити, теплаяже и сухая одѣянїя обуѣи.

248. *Како добываю люди непримѣпително, и мало по малу опожке, костоболю и друге болести?*

Когда испарина цѣлаго шѣла или единственыхъ частей часпо претискивасе и задержавасе; а то быва: скудоспїю движенїя, мокрыми и влажными собама или спаваѣнными коморама, перинама, мокрыми одѣянїяма и воздуха провеванїемѣ.

249. *Скажице ми примѣрѣ таковаго простуда?*

Когда человекѣ, на примѣрѣ сѣ деснымѣ раменомѣ, часпо на провеванїю воздуха, или кодѣ влажнаго дуvara сѣднѣ; или что горше естѣ, когда на таковыхѣ мѣснахѣ спава, тогда добыва онѣ мало по малу опожкѣ и костоболю у простуденному десному рамену.

250. Чимъ же можемъ отъ отока и костоболю сачувати?

Когда кожу отъ дѣшинства, воздухомъ, мываніемъ и купаніемъ укрѣпляемо, чисто и хладно держимо; когда тѣло у дѣшинству и младости тепло не одѣваемо, и когда у всякомъ времену много тѣлеснаго движенія у свободномъ воздуху чинимо.

### XVIII. О Содержаніи единственныхъ Часпей человѣческаго тѣла.

251. Кое части тѣла мора человекъ найвѣщшимъ леченіемъ здраве и улощребишелне сдержавати?

Орудія его пять чувствій.

252. Чимъ содержатся орудія, чувства вида, слуха и обонянія, здрава, и чимъ поощряются и укрѣпляются?

Свободнымъ чистымъ воздухомъ и дасе отъ перваго дѣшинства, выше на полю, нежели у собахъ непрестанно и съ намѣреніемъ упошребляваю и упражняваю.

253. Что во обще овымъ прима чувствамъ шкоди?

Безмѣрное теплодержаніе главы чрезъ главопокрывала; коимъ кровь у главы накуписе,  
испа-

испарина препятствуеся, отоцы же и ране излазу, коихъ гной часпо возвращавася, оче-саже и ушеса нарушава.

Примѣчаніе. Неизглаголсемый вредъ, кои главопокрываніемъ и его слѣдствіями, гноявыми опоками краспами и воши ли (вашими или ушими), на родъ человѣческой дѣйствуетъ, не можеся изчислити.

254. Чшо шкодитъ очесамъ?

Блισταющая, неравная и скоро измѣняемая свѣтлосць; когда много въ близу или на спрану гледамо, растлѣнный воздухъ, прахъ, дымъ, мокре паре, масный острый елейный или свѣщный дымъ, печная шеплоза и усиленное гледаніе въ сумракъ.

255. Чшо шкодитъ слуху?

Крѣпкій, острый и неожиданный звукъ и лупа, растлѣнный воздухъ, перяне постелѣ, прахъ во ушесахъ, многе слюне у носу и когда се уши на главу прешискую и недвижны суть. \*)

\*) Уши ошсрое отъ главе и движимы суть природою, дабы весма добро и остро као Индіяни чуши могли; обаче капами еще сысящимъ дѣшемъ на главу прешискуюсе и не движимы чинусе.

256. Чшо шкодитъ чувствилу обонанія?

Растлѣнный воздухъ, крѣпкій и гнилый муриси, и отъ того у носу многая слюна бы-

бывающая; а наипаче упопребленіе бурмуша, и когда сквозь успа дышемо.

257. Чимъ содержавасе чувство вкуса?

Упруженіемъ, водопипіемъ и тонкими Блами.

258. Чимъ содержавасе и поощравасе осязаніе?

Многимъ упражненіемъ осязанія, свободною легкою самодбятелностію и чистопою коже.

259. Суть ли обыкновенная упражненія чувствъ ико ихъ и разума совершенству довольна?

Не суть; мы морамо чувства у дбпнству не само повседневно и много, но и художественно и умышленно упопребляваши и упражняваши, и морамосе спарати едно чувство другимъ извбспововаши и воздаваши; дабы разумны были и привидбніямъ не вбровали. \*)

\*) Видб и слухъ наипаче обноць, могутъ, аще со страхомъ судимо, вараша, и опб шуду раждается глупая вбра о привидбніяхъ. Обаче, аще они упражненныи суть, и ако храбро къ тому ходимо, что видимо и чуемо, и рукама хватамо; то опб заблужденія и глупыя вбры о привидбніяхъ, вбщицахъ и другихъ безчувственныхъ вещей освобождаемса. Дбцы басни и разныя повбсти о привидбніяхъ преповбдати, и ихъ спрашавыми чиниши, есть найващій и найвредній порокъ воспитанія.

260. *Какъ добываемо весьма доброе и чловѣческое говореніе?*

Когда уста и носъ чисто отъ слюне держимо, когда вратъ свободанъ, не покрывенъ и несписнутъ естъ; когда чистъ воздухъ сквозь носъ дышемо; когда отъ претіяго лѣща принуждаваемосе и упражняваемосе, полагано, вняшно, чисто и благозвучно со исправленнымъ лицемъ говориши, и когда отъ дванадесятаго лѣща пояши учимося.

261. *Валяли на уста или носомъ дыхати?*

Не валя на уста, но носомъ дыхати; того ради морамо носъ всегда чисто держати, бурмуша не употреблявати, у чистомъ воздухе живиши, и привыкнуши, при спаванію съ заворенными устама носомъ дыхати. \*)

\*) Достопочитаемѣйшій Каншъ показуеъ великую пользу дыханія носомъ.

262. *Не сущь ли и друге части, кое чловѣкъ еъ найвящимъ полеченіемъ мора старашисе здраве содержавати?*

Сущь, его зубы; ибо зубы не само говоренію, но и жеванію (жваѣанію) нуждны сущь; и отъ жеванія бль въ сладкую кашицу зависитъ по найвящей части распвореніе, питаніе, здравіе и благосостояніе чловѣка.

263. Что шкoдитъ зубамъ?

Когда зубы ко отгрызенію и жеванію мало или токмо на единой спранѣ употребляемо; когда часто тонкая и вредная Блѣ Бмо; когда часто и много пѣя, кафы и теплыхъ пицій пиемо; расплѣнный собный воздухъ, нечистота, куреніе дувана; Блѣ во устахъ оспающая, наипаче Блѣ мясная; когда скоро едно за другимъ теплое и хладное Бло во уста забираемо; грызеніе весьма твердыхъ пѣлесъ, и когда ножевы, вилюшками и булавками (пчюдами \*) зубе чистиемо; все ово нарушава зубе.

\*) Никшо пчюде у уста да не забира, ибо можеть ихъ легко прогущати, о оцѣ ихъ умрети.

264. Чимъ содержатся зубы здоровы?

Когда опѣ дѣшинства зубми, и то премѣшительно на обѣ спранѣ, много грыземо и жваѣемо; когда въ чистомъ воздуху живимо, хладную воду пиемо, мако или хладно Бмо, у ютру при устанію, при всякомъ Блѣ и предѣ спаваніемъ всякій крапѣ уста, горшанѣ и зубе хладною водою и мягкимъ преніемъ опѣ всякія слюны чистиемо; тогда содержатся добрыя зубы здоровыми и лѣпыми.

265. Чимъ оспають преднія зубы здоровы?

Многимъ грызеніемъ наипаче сухихъ, твердыхъ Блѣ и хлѣба. \*)

\*) Дѣца

\*) Дѣца не мораю на комадѣ имѣ отрѣзанный хлѣбѣ, разрѣзати, но зубми грысти.

266. *Морамо ли старатисе и млечне зубе дѣтей здраве содержавати?*

Да; ибо подѣ ими сокровенныи зубы перпяи вредѣ, когда млечныи зубы многимѣ грызеніемѣ и жеваніемѣ и чистопою здравы не содержаются

267. *Аще отѣ дѣтинства, млечне и по томѣ остающе зубе чисте и здраве не содержавано, можемо ли ихѣ лѣкарствами здравыми учинити?*

Не можемо; токмо чистопою, жеваніемѣ, чистымѣ воздухомѣ и хладною водою можемо поврежденне зубе со запрудненіемѣ содержавати.

268. *Коя суть средства зубоболю предвариши?*

Жеваніе, хладная вода, чистѣ воздухѣ, чистѣніе устѣ, хладнодержаніе главы, намазаніе и непрашеніе власовѣ, и при воспанію и спаванію мываніе лица хладною водою; и тѣмѣ сохраняемса отѣ зубоболи.

269. *Морамо ли старатисе плювачку у себи содержавати?*

Да; плювачка есть жеванію и растворенію ѣль опниудѣ нужна; и того ради куреніе или жеваніе дувана, коимѣ многа плювачка губитса, есть весьма вредно; такожде весьма

шкод.

шкочноливо естъ, когда при преденю нипѣ (ко-  
нацѣ) плювачкомѣ омочашся.

Примѣчаніе. Конацѣ при прелю иматѣ во-  
дою, коя пивомѣ, сапуномѣ, ушученнымѣ ку-  
дельнымѣ сѣменомѣ, мекинями, шпиркомѣ или  
другимѣ каковымѣ средшвомѣ вязка и липка  
учинитя, омочашся. А осимѣ того морасе  
ланѣ, прежде нежели кѣ преслицѣ привяжетя,  
добро ошѣ праха, и деревянныхѣ частицѣ, или  
молцевѣ очистиши и излупати; иначе лешашѣ  
ове оспре часице при прелю дыханіемѣ у пер-  
си, и узрокуюшѣ кашель, надувеніе, или паче  
несвѣстицу.

## XIX. О Красотѣ и совершенствѣ пѣла человѣческаго.

270. *На что морамо мы, као на найважнѣйшее  
свойство и найващшее преимущество человеѣ-  
ка, еще лозорствовать?*

На его красоту.

271. *На чѣмъ оснивается его красота?*

На здравіи \*) образованіи и совершенствѣ  
пѣла его природою благоустроеннаго.

\*) Здравіе говоритѣ Боршухѣ естъ всякому по-  
лу, всякому возрасту единое и немнущмое  
средство красоты; вся прочая, глупостію,  
обманомѣ и себепредленіемѣ избобрѣшенная,  
суть

суть окаянная мазанія, скоро оппадающая и жалостныя слѣды своего худоупотребленія за собою оставляющая. Полный, красивый цвѣтъ младости, свѣжая боя, образованіе цѣлаго состава тѣлеснаго, свободное и легкое движеніе мышцъ, полноша жилъ, чистая, зашягнута, полупрозрачная кожа, живыи душесполныи взоръ ока, всеобщее радое чувство; въ крапцѣ цѣлое неизреченное ощущеніе веселія, кое, здравіе тѣла и души, въ мужа, жену, юношу, дѣвицу или дѣше вливаетъ, дастъ всякому человѣческому тѣлу прелестныи видъ красоты и даръ нравиться, кое ему ни какое искусство даши не можеть.

272. Чимъ найлаче здравіе придобывается?

Своднымъ употребленіемъ и непреспаннымъ упражненіемъ тѣла въ первыхъ единнадесяти лѣтахъ живоша своего, доколѣ дѣши еще млечныя зубы имѣеть.

273. Что есть кромѣ того употребленія еще нужно?

Свободныи чистыи воздухъ, мытіе и купаніе, легкая свободная рыза, чистая хладная вода за пишіе, и просная добрая тѣла за питаніе.

274. Чимъ благоображается и усовершенствовается тѣло?

Когда тѣло, кое въ первыхъ единнадесяти лѣтахъ свободною самодѣятелностію во всѣхъ легкихъ движеніяхъ упражненно и вишко содѣланно

дѣланно есть, по единнадесятому лѣту шѣлеснымъ упражненіемъ и играми во всѣхъ тяжкихъ движеніяхъ упражняется, и шѣмъ, крѣпко, благоображенно и совершенно чинишя. \*)

\*) Упошребленіемъ, упражненіемъ и шѣлесными играми въ свободномъ воздуху, дѣшиншѣи и младоспи, бываетъ природою здравое шѣло вишко, яко кованное злато; всякая жилица бываетъ полна жизни, крѣпоспи и благосостоянія, шѣло нынѣ есть не вредимо, а человекъ не шокмо познаваетъ внушренность своего шѣла и бываетъ всевѣдецъ его, но еще раждается въ немъ равновѣсіе, союзъ и согласіе по между душою и шѣломъ.

275. *Что бы дакле хъ совершенному шѣлесному человекъа благоображенію нужно было?*

Да дѣца после единонадесятыя години въ шѣлесныхъ упражненіяхъ и играхъ насшавляющя и упражняющя.

(Читаймо и слѣдуймо: Игре за юность, Гушсмушомъ; гимнашику за юность, Гушсмушомъ; и енциклопедію шѣлесныхъ упражненій Фитомъ сочиненную.)

276. *Како мораю дѣца и люди свое шѣло носити или держати?*

Они мораю право, исправлѣннымъ персима и главою и сѣ зашвореннымъ успми стояши и ходити; и при всѣхъ свободныхъ дѣ-

ланіяхъ морамо сѣ исправленною главою прямо спояти, сѣдисти, гледаши, говориши или слушаши.

277. *Что дакле есть весьма вредно?*

Когда небрежливо, криво и косо ходимо, споимо и сѣдимо; когда перси увлачимо, главу, или очи оборимо, уста опворимо, и на страну гледамо, говоримо или слушамо.

278. *Мораюлисе дѣца навикнуши, ко всѣмъ дѣланіямъ единою рукою опправляемыхъ, десную руку улопрелявати?*

Не мораю, то есть неправо; дѣца имаютъ обе руке добро и способно употребляти учипися, лѣвую како десную: обаче хранилися лѣвакомъ быти.

279. *Что обезобразуетъ (нарушаетъ) красоту?*

Когда дѣца неспособнымъ начиномъ навикнуса, лицемъ различие фигуре, а шѣломъ противная движенія и ухватки чиниши.

280. *Состоится ли красота чловѣка токмо въ здравіи и совершенствѣ шѣла его?*

Не; разумъ и благодравіе суть свойственнѣйшія и наилучшія части чловѣка; они дають шѣлу, на коемъ изражающа, цѣну и достоинство; и того ради имать чловѣкъ, дабы свойственно и совершенно красенъ былъ, не токмо шѣломъ но и духомъ, разумомъ и  
бла.

благонравіемъ благоображенъ и совершенъ  
быши. \*)

\*) Чистое, благоображенному разуму сходное Бла-  
гонравіе, есть опредѣленіе чловѣка, шѣ-  
лсно совершеннаго.

## РАЗДѢЛЕНІЕ ВТОРОЕ.

### О БОЛЕСТЕХЪ.

#### XX. О Болестехъ, врачехъ и лѣкарствахъ.

281. Когда бы люди тако живили, како имъ жи-  
вѣти надобно естъ, то бы они рѣдкимъ,  
или ни какимъ внутренимъ болестямъ под-  
верженны были; а прости болѣзни, кое-  
бы на ихъ всякояко долазиле, сама бы при-  
рода, великою, хъ благососпоянію относя-  
щейся жизненной силою Богомъ поль мудро  
и совершенно устроеннаго шѣла излѣчила.  
Но понеже люди тако не живушѣ, и мно-  
горазно заблуждаются, шѣложе свое многи-  
ми начинами нарушающѣ, и у залешенне  
болести падающѣ, чтобы чловѣхъ, когда  
болень бываешѣ, чиниши имѣлѣ?

Онъ бы имѣлъ себе мирнымъ и стерпѣливымъ дѣржаши, природѣ послѣдоваши, и помощи врача искаши.

(Рохова дѣтскій Пріятель. Ч. 1. §. 5. 4.)

281. б) *Зачто бы имѣлъ болеспникъ себе мирнымъ и стерпѣливымъ дѣржаши, и природѣ послѣдоваши?*

Ибо и болѣзни свое время и редѣ имѣютъ, и многие болести по найвящей часпи силою въ челоѳическомъ тѣлѣ лежащею, лечашся.

282. *Кахова знанія и науки мора врачъ имати, аще въ болестехъ помощи хоцетъ?*

Онъ мора поль искусное строеніе челоѳического тѣла совершенно знати; и како, коимъ начиномъ, и коими причинами бываетъ челоѳкъ болнымъ; естество и состояніе болести; како лѣкарне силе природѣ въ болестехъ содѣиствуютъ; и како лѣкарства, коихъ силу онъ знати мора; къ тому принести могутъ, да болестъ какова излечитъся.

283. *Есть ли можно овымъ наукамъ врача легко, изъ нѣколико книгъ, или токмо вѣшаніемъ научипися?*

Нѣсть; она есть весьма шрудная наука, коей отъ младости чрезъ цѣлую жизнь, великимъ прилѣжаніемъ и шрудомъ научипися можно.

284. У каковаго врача имать болный помощи  
искати?

У разумнаго, ученнаго и чеснаго врача;  
а не у самоуковъ.

285. Каковыи люди почищаются самоухами?

Все они, кои спросиія шѣла не знающъ, и  
кои не суть лѣкарнымъ наукамъ порядочно  
научилися; кои изъ мочи (урины) неразумнымъ  
людемъ недугъ сказати хошашъ; кои обѣща-  
ющъ всякую болесъ легко излечити, и все  
оно за самоуке держимо, кои ошъ начальства  
законнаго позволенія не имѣющъ, болне ле-  
чати.

286. Можетъ ли изъ мочи болесъ познаться?

Не, изъ мочи болесъ познаться не мо-  
жетъ; ониже, кои изъ мочи состояніе бо-  
леспи глупимъ людемъ преповѣдуютъ, суть  
обычно обманители (варалице) кои ошъ дру-  
гихъ людей, ошъ средниковъ и познанныхъ  
о состояніи болнаго въ предъ увѣдомляются.

287. Во всѣхъ земляхъ находесе пастыри, па-  
лачи (шинтери) и другіи невѣдущіи люди,  
кои себѣ обыкновенно видъ святоспи дающъ,  
велике и многе речи говорятъ, мочу разсма-  
тривающъ, болне на леченіе узидаютъ и во  
всѣхъ мѣстѣхъ вѣру и прищеченіе находятъ:  
чинимо ли дакле разумно, когда у тако-  
выхъ невѣдущихъ людехъ помощь ищемо?

Не чинимо; по есть весма неразумно; лю-  
диже, кои у шаковыхъ самоуковъ помощи  
ищущь, шѣмъ показываютъ, что они еще  
зѣло невѣдущи, въ младоспиже худо на-  
спавленни люди сущь.

(Церреннера Народная книга Ч. 1. Стр. 357. до  
374.)

288 Происходятъ ли болесни отъ вышеестест-  
венныхъ причинъ и мнимаго чарованія (од-  
чине)?

Не; по есть неразумная глупая вѣра; все  
естественно случается, и все болесни имѣ-  
ющь свое естественне узроке.

289. Чшо имамо о скипаящихся рѣзателей хила,  
врачехъ зубныхъ и чистителехъ зубныхъ  
мыслипи?

Они сущь по найвящей части говоруны  
(блебетуше) кои шокмо старающься, глупымъ  
людемъ новце измамипи.

290. Смѣемъ ли отъ оныхъ, кои балземе и лѣ-  
карства въ ларцѣхъ (сандучиѣи) разносе, и  
съ ними по свѣсту скипаются, лѣкарства  
за ради люди и живопыне куловаши?

Не смѣемъ; ибо лѣкарствама овыхъ ски-  
паящихся невѣждѣ можемо легко здравіе и  
живопъ изгубипи; пачеже ни за марву нѣ  
смѣмо шакова лѣкарства отъ нихъ куповаши.

(Рохова дѣшскій другъ Ч. 1. §. 53.)

291. Что можем на домашня средства и лѣкарства держати?

Мало или ничего; отъ стощине едва есть едно добро. Найлучшее и всеобщее домашнее средство Богомъ человѣку данное, есть свѣжій воздухъ и хладная вода.

292. Что можем на всеобщая и тайная лѣкарства, прошиву болести, на примѣрѣ, прошиву зимницы (грозницы) прошиву угрыза бѣснаго пса и проч. держати?

Ничего; шѣмъ можем легко здравія лишиться и живомъ свой изгубити.

Примѣчаніе. Тайная и како что мыслансе цѣло исцѣляющая лѣкарства прошиву угрыза бѣснаго пса ни чему не служе, и не можем се на нихъ ослонити. Бѣснымъ псомъ угрыженная рана, и изъ того происходящее бѣшенство и отвращеніе отъ воды, лѣчитя токмо шѣмъ, да се таки по угрызу измываніемъ съ цѣкію, коя отъ пепела и креча быти имать, изрѣзаніемъ и испаленіемъ раны, мелесомъ отъ шпанскихъ мухъ съ поля и внутри, рана увис и великимъ загноеніемъ отправа бѣснаго пса чисто и совершенно изъ раны и шѣла изгони. Всеобщая и тайная средства сушь, ложь и обманъ.

293. У кого ищется помощь въ внѣшнихъ и внутреннихъ нарушеній?

У лѣкаря.

294. *Есть ли лѣкарское искусство трудная наука?*

Да; она есть зѣло трудная: и ея наученіе изыскуешѣ многого разума, наученнаго наставленія, великаго труда и многихъ прощковѣ.

295. *Гдѣ имамо лѣкарства хуловати, коя врачъ или лѣкарѣ болному опредѣляютъ?*

Во Апотекахъ, кое подѣ назираниемѣ началства спое; и кое порядкомѣ и чистопю, као добре апотеке опличаються.

296. *Есть ли трудно апотекарское искусство?*

Дѣ; ибо много и долго треба училище, да бысе польь многая лѣкарная средства, и ихѣ составленія и искусственное приутошвленіе знаши и вѣдши могло.

297. *Что есть врачъ называемый Физикусъ?*

Онѣ есть шаковый врачъ, кои отѣ началства нарочно на шо опредѣленѣ есть, да бы о содержаніи здравія общимѣ урежденіемѣ, и о леченіи бѣдныхѣ болныхѣ спарался; и кои во время общаго болести зараженія, на примѣрѣ, сердоболи, гнилыя зимницы, отѣ правленія наложеніе имѣютѣ, по земли пѣшовати и о испыпаніи и леченіи болести спаратися.

298. *Вѣ кое время морамо при тяжкихѣ и теплыхѣ болестехѣ врача улощреблявати?*

Абѣ сѣ начала.

(Рохова дѣшскій другѣ Ч. 2. §. 40.)

299. *Аще врачъ хоцетѣ болному помощи дати, что есть ему нужно знати?*

Естество и узрокъ болести: того ради морамо врачу все случае, знаке и цѣлое болеспника состояніе, съ начала болести, почно и справедливо сказати; онѣ има пѣлесное состояніе и начинѣ живота болеспника знати; и морамо ему вся обстоятелства сказати; коя бы узроками болести быши могла.

300. *Что дакле есть добро?*

Да врачъ болнаго видишѣ и съ нимѣ разговорисе, и самѣ естество и узрокъ болести испыша.

301. *Обаче когда то быти не можетѣ?*

То морамо успиленно или писменно, посредствомѣ разумнаго человѣка; врачу болестѣ почно и обстоятелно явити. \*)

\*) Да бы ово чинишисе могло, должнобы было всякое общество слѣдующую зѣло полезную книжицу имати: Прибавленіе къ науки признаковѣ болѣзней; наипаче касашелно земледѣлца и его пользы; Ф. І. Х. Быкингомѣ. И у книжицы нужды и помощи Гл. 39. Спр. 314, находесе крашка наспавленія ко овымѣ болестей увѣдомленіямѣ.

302. *Что има болный, кои врача употрелява, чинити?*

Онѣ има совѣшу врача у порядчности живленія, яспиши и пиши почно послѣдовати,

и имъ ему опредѣленная средства, вѣрно, порядочно, у свое време и у прописанной мѣры употреблявати.

303. Можешъ ли тяжъ я болестъ таки по первому лѣкарному средству облегчаться или излечиться?

Не можешъ; ибо и болести свое време и редъ имѣютъ; я како крѣпкое древо однимъ ударомъ не падаетъ, тако исто не можешъ тяжкая болестъ первымъ приапшемъ лѣкарства излечиться.

304. Аще первое средство таки не помагаешъ, морамо ли дальше средства, или другого врача употребляти?

Морамо дальше до конца болести средства лѣкарная употреблявати, а опъ одного разумнаго врача къ другому бѣгати не совѣшуется.

305. Есть ли довольно болному токмо лѣкарства пріимати?

Нѣсть; онъ имать и порядочно держатися: безъ воздержанія самая лѣкарства не помагаютъ; а когда смерпѣливость имѣется, узрцы свое болести испытываются и они избѣгаются, и порядочный живомъ водится, тогда часто великими исцѣлительными природы силами, безъ лѣкарства мнози болныи исцѣляются.

XXI. О Поведеніи въ болестехъ *наипачеже*  
въ теплыхъ и зимницахъ. \*)

\*) Она болестъ называется зимницею (грозицею), при коей зима, пропивуестественна шеплота и пропивуестественный промѣняемый ударъ (пулсъ) бываетъ; ко кему обычно злое сосояніе (часто блюваніе) слабость, пуга и болѣзнь цѣлаго тѣла или единственныхъ частей (часто главоболя) доходитъ.

306. Болестникъ есть сѣдныи человекъ, шугу и болѣзнь шерпящій: како валя съ нимъ обходиться?

Морамо любовно съ нимъ обходиться, и его великимъ и разумнымъ стараніемъ послуживати и пишати.

307. Смѣмо ли съ болестниками, кои отъ тяжкихъ болестехъ или зимницахъ леже, много говориши, или вику и немиръ около ихъ чиниши?

Не; мы съ ними много говориши не смѣмо, но мора шихость и миръ около ихъ быти.

308. Смѣющъ ли многіи люди ходъ болестника быти, или его лосѣщавати?

Не смѣютъ; ибо воздухъ дыханіемъ и испариною зѣло нарушается; того ради вси любовышныи посѣщателѣ имаю отправиться.

309. *Какое въ има воздухъ у соби или коморы болеспника быти?*

Вси болныи, наипаче отъ зимницы лежащии, мораю всегда свѣжѣ, чистѣ и сухѣ воздухъ имѣти.

310. *Есть ли свѣжій воздухъ болеспнику зѣло нужный?*

Да; онѣ ему есть необходимо нужный, ибо онѣ есть наилучшее средство, болеспника упокоиши и разхладиши, и его шугу умалиши.

311. *Что убо морасе чинити?*

У собы или коморы болеспника мора обденъ едно окно почти всегда отворенно быти; и мораюсе обденъ двери и окна за едно часпше отварати; обаче припомѣ храниши, да не бы хладное воздуха провѣняе болеспника ударало.

312. *Какове имѣютъ собе или коморе болеспника быти, и како держатися?*

Собе болеспниковѣ имѣютъ, высоке, велике сухе и обширне, а не низке, пѣсне, влажне и дымливе быти \*) и мораюсе порядочно и чисто держати, и отъ всякаго праха и бубрета чисто изчистиши и ушерти; и не мораю никакове ствари у ними быти, коебы воздухъ нарушити и расплѣши могле.

\*) Жилища многихъ людей сушь увѣ! за здраве худа,

худа, обаче за болеспникѣ много худшая. Изъ того видѣтся нужднѣсть больницъ \*\*)

313. Морали около болеспниковъ ясно или шавно быти?

Не мора ясно, но нѣчто шавно быти; ибо ясная свѣтлость узнемиряетъ болеспника.

314. Какова има постеля болеспника быти?

Порядочна и чиста, не весма тепла; верхняя легка, дольная не зѣло мягка, а простыня има чистую быти. Есть ли слама подъ постелею, то морамо часпо свѣжую сламу узимати, коя не влажна или худаго муриса.

315. Есть ли полезно или вредно, когда зимничавы на перинами или подъ ними лежатъ?

Есть вредно и умножаетъ зимницу; зимничавы валялобы на постеляхъ опъ конскихъ власовъ, или, аще шаковыхъ нѣсть, опъ сламы; кою часпо обновлявати имамо,

да

---

\*\*) Больница значитъ у Славенскомъ языку то что у Нѣмцевъ das Krankenhaus, есть же шаковый домъ, который общимъ мѣста каковаго иждивеніемъ устанавливается, ради оплученія больныхъ, который во время заразителныя каковыя болести у домъ шаковый доносяся и найвящимъ прудомъ, послужающа и питаются. Но о больницахъ скоро говорить, и пользу ихъ увидѣши будемъ. —

да леже, и да легкимъ покрываломъ покрываются.

316. Смѣютъ ли два болестника, или еданъ болестникъ а другій здравъ, за одно у постели лежати?

Не смѣютъ, всякій болестникъ имать у своей постели лежати

317. Смѣемъ ли завѣса постельная около болестника привлеци?

Не смѣемъ, ибо болестникъ тогда свѣжого воздуха не имѣетъ.

318. Морали се постеля болестника повседневно претрести и у порядочность довести?

Да; болестникъ мора всякій день, у время, когда не зноится, изъ постели двигнувшись, а постеля у порядокъ довестися.

319. Како има болестникъ облеченъ быти?

Чисто и удоболюбно.

320. Морали се простыня, и кошуля болестника съ чистымъ промѣнявати?

Да; простыня и кошуля болестника морасе часто съ чистою, коя въ предѣ иѣшио угрѣвается, промѣнявати.

321. Како имать постеля стояти?

Не имать близъ хладныя, влажныя стѣны и на провѣяніи воздуха, но свободно стояти; дабы болестникъ отъ обоихъ спранъ удобно служишися могль.

322. Смѣютъ ли зимничавши, кои понайвящей части велику главоболю имѣютъ, главу шепло держати?

Не смѣютъ, они мораю главу хладно и непокрывенно держати; иначе умножавающе главоболя и заблудительныя разговоры.

Примѣчаніе. Паншликами, коими глава крѣпко стягается, главоболя иногда умаляется.

323. Что имаютъ болеспницы, наилуче въ теплыхъ болеспехъ и при великой жажды липи?

Хладную чистую воду, коя нѣкое время на свободномъ воздуху спаяла и свою найвящшу хладность на воздуху изгубила есть: у великомъ жару и великой жажды можется сирѣе, или цыпронскій сокъ съ хладною водою помѣшати. Може се и еданъ комадъ поперженнаго хлѣба у воду умочипи.

324. Морамо ли воду за липіе нѣчто угрѣяти или найпре скувати?

Не; она не морасе ни скувати ни угрѣяти: ибо скуванная вода не гаситъ жажду, не успокоява, и ничего за болеспника, кои велику жажду имѣютъ, не валя.

325. Есть ли многое шя липіе болеспникомъ добро?

Нѣсть, оно есть обычно вредно.

Примѣчаніе. И породилѣмъ много сея питіе  
есть вредно: оне мораю по правилу хладно  
пити.

326. Былѣ бы зимничавы радо хладную воду  
пили?

Да; хладная вода и свѣжій воздухъ суть  
наилучшее лѣкарство зимничаваго болестника;  
они его упокоюваю и умалываю его стугу и  
болѣзни.

327. Морзли зимничавый много воды пили?

Да; онѣ мора много хладне воде, за уга-  
сипи свою жажду пили; ибо то естъ нуж-  
дно.

328. Не простудѣвають ли зимничавы хладнымъ  
водолипіемъ?

Не; пачеже шѣмъ шеплшіи бываю, и до-  
бываю часто по питіи хладныя воды, крѣпкій,  
благодѣшелный потѣ (зной); а при шеплыхъ  
питіяхъ часто горящій токмо жарѣ безѣ по-  
та имаю.

Примѣчаніе. При сердоболяхъ, и другихъ нѣ-  
кихъ болестехъ могуе макая питія, дикоему  
болестнику, можетѣ быти лучше, нежели  
хладная, вкушати.

329. Смѣетѣ ли зимничавый, пива, кафе, вина  
или ракіе пили?

Не, онѣ не смѣетѣ ни пива, ни кафе, а еше  
меньше вина или ракіе пили.

330. *Како се имаюшѣ болеспницы при ѣлу держати?*

Болеспницы, кои крѣпку зимницу или пшажную болесѣ имѣюшѣ, губе всю охопу кѣ ѣлу; мыже ихѣ на ѣло принуждавати не смѣмо.

331. *Зачто не смѣмо зимничаве на ѣло принуждавати?*

Ибо они ѣла не распвораваю, а нераспворенна ѣла всяку болесѣ, а наипаче тепле зимнице, зѣло умножаваю.

332. *Смѣмо ли съ начала зимницы, коя съ хладностию, теллошою, главоболею зачиняетѣ, ѣспи, ако кѣ шому охопу и имамо?*

Не; наилучше чинимо, аще постпимо; яспіе можетѣ болесѣ легко умножити, а постѣ умалаетѣ ю, а отѣ глади легко не умиресе.

333. *Коя ѣла суть у простыхѣ грозницахѣ наилучша; когда болеспникѣ самѣ и изѣ собственнаго возбужденія что ищетѣ?*

Сурушка, кисело млеко, свѣжая, зрѣлая, согная овощія, прешнѣ, грездіе; кувано, свѣже или сушено овощіе, тонкая ечмова или зобня чорба, съ сирѣшомѣ или цыпронскимѣ сокомѣ смѣшана; и все, что болеспнику приятствуешѣ.

Примѣчаніе. Понеже доброе овощіе найвящшу пользу имѣетѣ, то бы валяло, да люди доброе

и великое о воѣнаковѣ стараніе имаю, а дѣца на дресеса да не пужаюцца.

334. Чшо зимничовы со всѣмѣ вѣсти не смѣютѣ?

Мяса, говеѣе чорбе, масла, яя, печена шяжка брашнава вѣла, и неукислый хлѣбѣ, зимничавыи со всѣмѣ вѣсти не смѣютѣ.

335. Когда добываю зимничавы охоту къ вѣлу?

Не прежде, дондеже зимница не исчезнетѣ, и дондеже покой и спаваніе не возвратитѣся. А и шогда морамо у вѣлу умѣренны быти.

336. Морамоли болеспникѣ отѣ шеллыхъ болеспшей вообщѣ шепло или хладно держати?

Морамо зимничавѣ во общѣ не шепло, но хладно держати; и шого ради не морамо у зиму весма грѣяти, но морамо себе выше хладно, нежели шепло держати.

(Рохова дѣтскій другѣ Ч. 2. §. 39.)

337. Есть ли добро дасе ходѣ болеспниковѣ кадипѣ?

Кадѣніе \*) на мѣсто чшобы расплѣнный воздухѣ поправляло, его выше ещѣ нарушава; зашо валясе о свѣжемѣ воздуху а не о кадилами спарати. Обачѣ при злыхъ зимницахъ добро естѣ, у собы болеспника частѣше сирѣхта на врело желѣзо сыпати.

\*) Мужѣ и другѣ рода чловѣческаго, кои при испышаніи шемницѣ, больницѣ и кужныхъ домѣхъ, животѣ свой за благополучіе чловѣковѣ жерш-

жертвовао естъ Юнѣ Ховардѣ говоритѣ „ упо-  
 „ шреніе кадѣнія всегда естъ довольное до-  
 „ казашелство о скудости чистоты и провя-  
 „ нія воздуха. “

338. *Есть ли добро да при зимницахъ, великою  
 теллошюю, домашняя средства ради зноенія  
 улошредлявамо?*

Нѣсть, тѣми средствами горящая теплота  
 болнаго умножается, а теплыя зимницы тѣмъ  
 бывають крѣпшими и опасшими.

339. *Смѣмо ли при всякой зимницы кровь пу-  
 щати?*

Не; колико естъ кровопусканіе при многихъ  
 зимницахъ, наипаче при зимницы въ персію  
 и пропискахъ съ кровоплюваніемъ, часто по-  
 лезно; шoliko вредно естъ при нѣкихъ дру-  
 гихъ зимницахъ; шого ради безъ совѣта  
 врача кровь пушати не смѣмо.

240. *Есть ли во обще добро, што многіи люди  
 въ здравіи своемъ навыхнусе, всякаго года,  
 еданѣ или два лута кровь пушати?*

Нѣсть; когда здоровы и крѣпкіи есмы, то  
 никогда кровь пушати не смѣмо; ибо без-  
 нужное кровопусканіе ослабляетѣ тѣло и  
 шкочитѣ здравію челоуѣка.

*Моисей 3. 17. 14.*

Примѣчаніе. Што многие госпоже у время своего  
 милаго бремя, еданѣ или выше пуша кровь пу-

Н

щаю



То есть весьма вредный обычай: а лѣкарства коя неразумнымъ начинемъ, отъ скитающихся людей или корп носцевъ за лакиранѣ купуются, по найвѣщшей части суть погубелна.

346. *Морамоли здравой дѣцы иногда лаксире даваши?*

Не, шо чиниши не валя; и во обще не морамо спаратисе, дѣцу лѣкарствами, но добрымъ послуженіемъ и спараніемъ, многимъ же и повседневымъ движеніемъ въ свободномъ воздухе здраву содержаваши.

347. *Есть ли опасно шпанскихъ мухъ мелеме при грозницахъ костоболяхъ и въ нѣкихъ другихъ болестяхъ улошредлявати?*

Нѣсть; шпанскихъ мухъ мелемъ нѣсть со всѣмъ опасна вещь; онъ можетъ малымъ дѣдамъ мешатися, и часто чинитъ доброе послуженіе.

348. *Есть ли добро дясе при ранахъ, припискахъ и ошочахъ мелеме или масти улошредляваю?*

Мелеме и масти весьма рѣдко суть полезне, они узрокують въ многихъ случаяхъ, наипаче когда спарын, смердливын и нарушенныи суть, весьма велику шкоду.

Примѣчаніе. При ошочахъ у ногу и при червленомъ ошоку (Hothlauf) морамосе наипаче отъ

мелема и масши храниши; иначе можемо шѣмѣ  
весма зло и долгошрающе опоке, добыши.

349. Чшо имамо при ранахѣ чиниши, когда весма  
велике и дубоке нису, и когда велика какова  
жила или чрево нарушено нѣсть?

Тогда имамо рану, водою или ракіомѣ не-  
измывше, сухимѣ, вуненымѣ, сукномѣ завиши;  
кровь, коя естѣ болша нежели мелеми и ма-  
спи, часто исцѣляетѣ рану безѣ всякаго  
загноенія.

350. Чшо имамо при припискахѣ чиниши?

Морамо половину воды и половину оцета  
сѣ куделнымѣ пряпицами (крпицами) всегда  
хладно завіяши; шако умаляваюсе болѣзни и  
кровь исцѣляется.

Примѣчаніе. Мале опоке можемо исчупанымѣ  
плашномѣ сухо, или сѣ пряпицами у оцету  
поквашенными, завиши.

351. Како можемо маловажне брандове лечиши?

Когда испо шако, како при припискахѣ,  
воду и оцетѣ, оцѣ начала, всякаго чешверша  
часа хладно увіямо; шогда часто брандови  
лучше исцѣляются, нежели мелемами и масш-  
ми.

XXII. О всеобщихъ и въ Мѣстѣ бывающихъ  
и о Собственныхъ болестехъ.

352. Когда у одногѣ предѣлу всеобща болестъ  
родится, коя многе люде заражава; морали  
здравый, лѣкарства или предохраняющая  
средства употреблявати, во еже избѣщи  
всеобщую царствующую болестъ?

Не; здравый ни когда лѣкарства употребля-  
вати не сме.

353. Не морали что за лаксирантѣ, или блювантѣ  
узимаши, кровь пущаши, или зноиши?

Не, шѣми ослабляющими средствами прежде  
еще болестъ привлекается, вмѣсто что бы  
ся отъ ея сохранили.

354. Не смѣмо ли желудечне калѣ ужимаши?

Не смѣмо; оне выше шkodне, нежели по-  
лезне сущь.

Примѣчаніе. Многіи люди падаютъ недѣятел-  
ностію и худыми ѣлами у болѣзни желудка  
или колике; они стараюсе часто ракіомѣ или  
желудечными каплями себѣ помощи, и шѣмѣ  
падаютъ, наипаче женскій полѣ, у много вѣд-  
ше зло: у пороку пиянства.

355. Что имать здравый чиниши, еже избѣщи  
всеобще царствующія болести или ея по-  
гибели?

Онѣ имать себе въ ясній порядочно и  
умѣренно держаши, теплая пиція и ракію  
избѣ-

избѣгавати, на велику чистоту позорствовати, много пѣлеснаго движенія чинити, бржливо отъ распаленіяхъ и просудѣхъ хранишися, и вѣроятную причину болести испышати и иѣ избѣгавати.

Примѣчаніе. У скупыхъ и бесплодныхъ годинахъ рождаются уживленіемъ худаго хлѣба и худыхъ пропитанія средствахъ гнилыя грозницы и болести, кое часто цѣле земле опустошавають. Здравый хлѣбъ ни когда человекъ да не оскудѣетъ.

356. Не морамо ли еще на одну осторожность позорствовать?

Да; понеже всеобщіе царствующія болести часто прилѣчиве суть, того ради не морамо не нужнымъ или любопытнымъ начиномъ ни болеспникамъ и ихъ служителямъ, ни у доме болеспниковъ ипши.

357. Когда болести, на примѣръ хладне грознице у одномъ мѣспу царствую, и когда стояще воде и баре вѣ близости того мѣста причина сея грозницы суть, что имають люди чинити?

Они мораю стояще воде опводиши, и баре изсушавати, тогда престають грознице; ибо съ причиномъ и дѣиствіе отпадаетъ.

358. Когда ремеслницы (занатліе) художницы много или часто отъ собственно болести

на прим. каменосѣецѣ отъ несвѣстице, живилицѣ, подземны дѣлатели и лончари отъ оловне колике, наладаемы бывающѣ, что дѣлаши имѣющѣ?

То морающѣ они, као разумны люди, кои радо здравы быши и долго живиши хошашѣ, на то мыслиши, коя есть причина ихѣ собственныя болести, и како бы ова причина могла умалишисе, или со всѣмѣ избѣгнушисе.

Примѣчаніе. Они люди, отъ коихѣ еще у дѣшинству видишися можешѣ, что долго сѣдиши будущѣ (као женскій полѣ, сѣдящія ремеселницы, художницы и ученныи) мораю наипаче у своему дѣшинству, до времени совершеннаго зубовѣ проицанія, или до дванадешти године свободно и легко, многого движенія въ свободномѣ воздуху чиниши; и на то наипаче принуждавашисе, да шѣло ихѣ крѣпко будешѣ, и да по томѣ слѣдующее многое сѣдѣніе здравію ихѣ и живошу небы шкочило.

## XX. О прилѣпчивыхѣ Болестехѣ.

359. Кое болести наипаче сущѣ прилѣпчиве?

Гнилая, паянная (флекава) грозница, сердоболя, осыпѣ, богинѣ, а особливо и оне болести, кое вообще царствующѣ и отъ еднаго мѣста на другое разсѣваюсе и морѣ (куга)  
най-

найгорша опѣ всѣхъ болестехъ, весьма легко прилѣпляется.

360. *Какое ове болести прилѣпляю?*

Непосредственнымъ прикосненіемъ болестника, или таковыхъ часпей, кое опѣ болестника доходе. При злыхъ гнилыхъ или пяпныхъ грозницахъ и сердоболахъ, кое не всегда, као оне друге болести самымъ прикосаніемъ, но еще и изъ другихъ причинахъ раждаются, можеть и расплѣнный воздухъ заразиши.

361. *На что морамо при прилѣчивыхъ болестяхъ наиче позорствовати?*

Воздухъ како у собы, тако и у дому болестника имать непрестанно чистъ и сухъ быти, морамо едно окно всегда отворенно держати, часто врата и окна на еданъ пупъ отворити; и весьма прилѣжно о чистомъ, свѣжемъ воздуху старатисе.

362. *На что далѣ имамо позорствовати?*

Морамо кодъ болестниковъ, у постеляхъ, собахъ, и кодъ себе самага на найвящшу чистоту позорствовати.

363. *Что далѣ имамо чинити, за сохраниши опѣ прилѣчивости?*

Не морамо трезныи кодъ болестника быти, обаче не смѣмо у собы болестника бѣти: морамо мываніемъ и купаніемъ кожу свою

ЧИСТО

чисто держали; и оспорожно, храбро и не-  
боязливо болеспника служити, и вѣрно его  
предпріятисе.

364. *Какосе мораю они люди, кои болеспнике  
служе и питаю, съ другими ближними свои-  
ми обходити?*

Они мораюсе, да небы болесць прилѣпчи-  
вая дальше распросперласе, во уединеніи дер-  
жапи, ненужное съ другими людьми обхождение  
избѣгавати; и мораюсе отъ школе \*) и церкви  
удалѣни держапи. Ову должносць да имѣютъ  
дѣца и вси домашніи болеспника хранити.

\*) Въ школахъ часно прилѣпчивая болесць дѣтми  
по всему мѣсту распроспрянешся.

365. *Смѣмо ли къ болеспнику, кои отъ прилѣчиве  
болести лежатъ, много люди пушатъ?*

Не; осимъ оныхъ людей, кои болеспнике  
служе и питаю, не смѣмо друге люде пуша-  
ти, све любопытне посѣщателѣ морамо той  
часъ, безъ всякаго призрѣнія, како должносць  
измскуетъ, отправити.

366. *Что обвезетъ человекъ, болеспника отъ  
прилѣчиве болести безъ нужды не посѣщати?*

Сохраненіе самага себе, и должносць, кою  
человѣкъ своему ближнему долженъ есть; ибо  
аще онъ и изъ любви и пріятельства животъ  
свой у погибель положиши хотѣлъ бы; то  
онъ право не имѣетъ, животъ своихъ бли-  
знихъ,

жнихъ, кое бы онъ болеспию заразити могъ у погибель полагаши.

367. а) *Аще болеспникъ отъ прилѣпчиве болести умрелъ ешь, смѣжи его на позорище поставляти?*

Не; мы мертвое тѣло не смѣмо на позорище поспавляши; но морамо его тихо, безъ прашнѣ многихъ людей, погребсти.

367. б) *Какобы могли сохранити, да се болести, кое самымъ прикосненіемъ своя оправы заражающѣ, отъ одного человекъ на другого, отъ нѣкоихъ на многе, отъ многихъ на све, не распросранявающѣ?*

Когда бы паки съ начала лерве болеспнике отъ здоровыхъ во особите, за прилѣпчиве болести опредѣлене домове, оплучили, тогда бы распросраненіе ове, шокмо прикосненіемъ раждающеся болести, сохранилися могло.

Примѣчаніе. У Іулію лѣта 1793. бысть изъ западнѣ Индіи, бѣгашелями, прилѣпчива зла болестъ: жушая грозница, у Филадельфію принешена; изъ того родися у овому граду, кои 50 тысящъ жителей числишѣ, великая грусть и неизглаголанная бѣдность: вся торговня разрушилася, 17,000 людей бѣгаше, и у чешырь мѣсяца умреша 4,042. человекъ отъ ове прилѣпчиве зле грознице. Нынѣ у Филадельфіи заключили сущь, особинный болеспниковѣ домъ ради

ради разлученія прилѣпчивыхъ болестниковъ  
установиши. Благословеніе да будетъ на немъ!

368. *Нѣсть ли и шуга прилѣпчива болестъ?*

Да; по есть весма зла, ружна болестъ,  
коя се легко прилѣплява, когда шугавыхъ  
или ихъ одѣянїяхъ коснемосе. И красѣ на  
главы легко прилѣпляваюсе.

369. *Како морамо прилѣпчивостъ шуге сохра-  
ниши?*

Не морамо съ шугавыми ни каковаго обхо-  
жденія имѣти, и ихъ содружество избѣ-  
гавати.

Примѣчаніе. Дѣца, коя красѣ или шуге има-  
юшъ, не смѣюшъ у школу ити, да се небы  
друга дѣца шѣмъ заразила.

370. *Супъ ли маси при шуги догубелне?*

Въ многихъ случаяхъ маси ради исцѣленія  
шуги употребляеме супъ нужне, токмо вра-  
чемъ имѣюшъ опредѣленне и разумно употре-  
бленне быти. Обаче маси и цефъ кои ради  
внезапнаго расперанія шуге, или красѣхъ  
въ главы отъ скитницъ купуеши, супъ  
весма догубелна часпоже и смертоносна.

## XXIV. О Богиняхъ или Осыпѣ.

371. По чему управляется погибель Богиня?

Наипаче по множеству богиня. При малому богиня числу, мала естъ погибель, при многихъ и сораспѣвшихъ естъ великая погибель.

372. Чшо дакле естъ добро?

Да мало богиня добывамо.

373. У кое время по прошествіи болести сея бываесть погибель?

Не съ начала, когда исходе, но о концу, когдасе богинѣ гное и суше; и когда можесть быти гной у тѣло приходитѣ, и впорое загноеніе или грозница гноя раждаесть.

374. Когда дѣтя богинѣ добыва, чшо не смѣмо при ихъ исхожденіи чинити?

Не смѣмо Богинѣ ни виномѣ ни ракіомѣ ни средствами теплоту и попѣ узрокующими, ни врелымѣ собама и перяннымъ постеляма изперивати, ибо тѣмѣ неразумнымѣ поступкомѣ, могутѣ дѣца много и весма зле богинѣ добыти, кое легко смертоноснымъ бывають.

375. Чшо имамо при исхожденіи богиня чинити?

Морамо природы мирное свое печеніе допустити; морамосе при грозницы, коя предѣ исхожденіемѣ богиня бываесть и два, тры до чешыры дана траепѣ, хладно и у чиспомѣ возду-

воздуху держаши; хладну воду пиши, и во время грозницы весма мало Ъспи.

376. Когда богинь мало по малу грозницомь саме оть себе изишле сушь, что морамо прицьломь печенн болеспи до осушенія богинь чинипи?

Наипаче, да болеспникь непреспанно свѣжимь и чистымь воздухомь дыше, хладну неваренну воду пие, и да се у Ълу и питию порядочно, хладно и умѣренно держи. Мясa, рыбе и теплыхъ пишій не смѣшѣ болеспникь со всѣмь узимаши.

377. Есть ли добро, да при грозницы, предѣ исхожденіемь богинь бывающей и чрезѣ цьлую болессть обдень у постели лежимо?

Нѣсть добро; обдень морамо, колико можно есть, изванѣ постелѣ быши; и обнощѣ не морамо у постели лежаши, коя есть шепла и дымлива, запо перянке постелѣ весма сушь вредне.

378. Что морамо чинипи, когда прелавице отьку и залушесе?

Не морамо прелавице одну оть друге чупати, но морамо ихъ мирне оспавипи, морамосе непреспанно о чиспомь, хладномь воздуху старати; и да не буде у собы ясно, но нѣчто павно.

379. а) Умираюшѣ ли многіи люди оть богиня?

Да,

Да, у цѣлости умирающѣ опѣ обычныхъ или случайныхъ богинѣ опѣ осамѣ или десяти, два.

379. б) Богинѣ суть прилѣчива, весьма смертоносна болестъ, опѣ кое люди сохранившиса могутъ: смѣстѣ ли дакле болестникѣ опѣ богиня, къ здоровымъ людямъ долазити?

Не; болестникѣ опѣ богиня не смѣстѣ, прежде, нежели шѣло сто опѣ всѣхъ опокѣ и отправа богиня, совершенно чисто, умывенно и окупано естѣ, къ здоровымъ людямъ долазити, ибо онѣ могѣ бы отправомѣ своимѣ ихъ заразити и смертъ имѣ приурокавати.

380. Понеже люди у заблудителной вѣры бяху, да су богинѣ нуждне и необходимое зло; чимѣ спарася богинѣ меньше опасными учинити?

Художнымѣ прилѣпченемѣ, или накаламѣнемѣ (інокулацѣемѣ) богинѣ. Опѣ сто накаламленныхъ часто шокмо единѣ умире.

381. Обаче кажите ми, любезная моя дѣтице! смѣмоли у каковомѣ мѣсту, гдѣ богиня неима, богинѣ каламити, безѣ разлученія болестниковѣ?

Не смѣмо, ибо накаламленные могутъ здраве, аще опѣ шаковыхъ совершенно оплучени не суть, своею отправою заразити;

они

они могутъ богиня болестъ у мѣсту узроковати, и посредственна причина смерти многихъ людей быти.

382. *Обаче когда уже у мѣсту каковомъ богинѣ царствуютъ, смѣли ихъ тогда калемити?*

Не смѣмо, по естъ неправо; ибо накалмленный можетъ и одинаго токмо человѣка заразити, и случайный узрокъ его смерти быти.

383. *Гдѣ бы дакле морало накалмленіе нужно быти?*

У собственно къ тому опредѣленныхъ и оплаченныхъ богинь и накалмленія домѣхъ, гдѣ не бы опасности было, друге люде богинями заразити.

Примѣчаніе. У Франціи и Холандіи естъ накалмленіе богинь въ нѣкихъ градѣхъ, дабы распространеніе ове прилѣпчиве болести предупредило, властію запрещено.

384. *Вы илате право, дѣтице: мы смѣмо токмо у домѣхъ богинь, калемити; кто пропиву того творитъ той дѣлаетъ неправо пропиву человѣческаго содружества. — Чшобы морали калмленію предпочитати?*

Предупрежденіе и испребленіе богинь.

## XXV. О Оспицахъ.

385. *Суть ли и ослице злая болесць?*

Да; отъ нихъ многіи люди умираю; а часто когда ослице и пройдутъ, отъ злыхъ слѣдствіяхъ.

386. *На что морамо при ослицахъ, кое перси весма сражаваю, наплаче позорствовати?*

Морамо, отъ исхожденія оспицахъ, у постели умѣренно тепло покривенны держати; морамо чистъ и хладенъ воздухъ дыхати, иногда зовный цвѣшный шей, обычноже хладную, некуваную воду пиши, теплая пиши и мясна ѣла избѣгавати, себе отъ провѣнія воздуха и простуда храниши, и мора ради пощадѣнія очесъ и ѣдо шавно у собы болесника быши.

387. *Како морамосе по претерпѣній ослицъ, гди иначе весма легко несвѣспичу или воденную болесць добыши, и умрети можемо, держати?*

Морамосе по претерпѣній ослицъ еще осемъ или выше дана отъ свободаго воздуха и простуда храниши, и тепло держати и облачитисе.

Примѣчаніе. На ово исто поступаніе и провидѣніе морамо при и после бубуличаве и скерлешне грознице позорствовати. Ибо, понеже и при овыхъ болесцяхъ, како и по оспицахъ,  
часше

часто вся кожа сгулился; зато можемо весьма легко простудити, а изъ того бываютьъ воденне болести, несвѣстице, и друга злая и смертоносная слѣдства.

## XXVI. О Предупрежденіи и испребленіи богинь и оспицъ.

388. *До нынѣ почти всякій человекъ у своемъ дѣшинству богинями или ослицами заражается. Скажитеми мои любезныи, каково терпѣніе и какову бѣдность болестникъ опѣ богиня, сноситъ?*

Вящшая часть болестниковъ опѣ богиня, у прающей ихъ дванадесять- или двадесать дневной болести терпятъ ужасную спрасъ и найвящшу болѣзнь, мученіе перпѣніе; весьма многіи бываю опѣ богиня нездравыи, слѣпін, глухіи, несвѣспныи и хромыи; и опѣ десять болестниковъ умире у найужаснѣйшему перпѣнію обычно единъ, а иногда умиру и два. \*)

\*) У нѣкихъ богиняхъ умире седмый, шестый, пятый, четвертый, а имамо примѣре, да э и третый, пачеже и другій болестникъ умерлъ. У Халли, коя двадесать до двадесать едне тысяще жителей имѣетъ, умроша у лѣшу 1791,

опѣ 2151 болеспника 430: дакле пятый 280 перепѣша шкоду у здравію своему а седамѣ ослапѣша. У едномѣ Хошпиталю у Лондону лишился, невзирающе на всю помощь, опѣ лѣша 1746 до 1763, опѣ 6456 болеспниковѣ 1643, дакле четвертый, живоша свога. Богинѣ убиша у лѣшу 1723 опѣ Іюнія до Новембра у Парізу 13,350; У лѣшу 1786 у Берлину 1077; у лѣшу 1791 у Мекленбургу-Шверинскому 2695; у лѣшу 1784 у Амстердаму 3000; у лѣшу 1754, у Риму выше нежели 5000, у пры лѣша у Горній Шлезіи, 5584, опѣ лѣша 1749 до конца 1759го у 11. година, у Шведской 95,101. По между овымѣ были сущѣ и оспичавыи). Опѣ 1650-го до 1750-го лѣша у 100 година, у Лондону 152,461. человекѣ. Опѣ 1728-го до 1759, у 30 година, умроша у Лондону 734,836 люди, изѣ между коихѣ 58,893 мерпвещы опѣ богиня бяху; дванадесятый дакле человекѣ шу опѣ богиня погиге.

389. *Кои человекѣ до нынѣ умирае опѣ богиня?*

*Десятый или дванадесятый человекѣ.*

390. *Колико люди, одну году у другу числяще, годишно у Нѣмецкой опѣ богиня найужаснѣйшимѣ начиномѣ умирау?*

*Седамдесять до седамдесять тысящѣ людей \*)*

\*) Вѣ самомѣ 1796-му лѣшу числилосе у Нѣмецкой по несовершеныхѣ листахѣ 61,862, а у Праискихѣ державахѣ 26,646 мерпваца опѣ богиня.

*Богинѣ*

Богинѣ годишно убиваютъ у Аустрійскихъ державахъ 63,000; у Праискихъ державахъ 25,500; у Пфалцъ-Баерской 6000; у Саксоніи 5400; у Ханноверу 2400; у Виршембергу 1800; у Хессенъ Каслу, 1500 у Шпаніи и Португалліи 39000; у Італіи 45,000; у Швайцу 5,100; у Холландіи 6000; у Деннемарку и Норвегіи 6000; у Шведской 9000; у Руссіи 90,000; а у цѣлой Европы 450,000 люди.

391. Суть ли дакле богинѣ великое мученіе?

Да; оне суть едно опѣ найвящшихъ главныхъ мученій челоуѣка, и погубленіе безпомощне дѣще.

392. Когда бы можно было, богинѣ предупредити, и испребити; были люди морали дѣйствително ихъ предупредити, и испребити?

Да; ибо то бы необходимая должность была \*).

\*) Не има основанія, испребленіе богиня, оваго убійственнаго мученія безпомощныхъ дѣшей, аще бы возможно было; пропустиши: — оно же естѣ можно!

393. Суть ли богинѣ нужная болестъ, и принадлежатъ ли свойственной природы челоуѣка?

Не суть; понеже прежде дванадесять спотинѣ лѣшѣ люди у Европы со всѣмъ богинѣ не имѣша, а при томъ здравыи бѣша;

зато богинѢ не суть ѣуждая болесѣ, слѢд-  
ственно и не принадлежатѢ природы чело-  
вѢка.

ПримѢчаніе. Оправа богиня вѢроятелно у  
Африки, гдѢ мѣсто рожденія и отечество  
куги естѢ, найпервѢе произышла естѢ. Прежде  
тринадесять спотинѢ лѣшѢ, былесу богинѢ  
у Аравіи найпре примѢчене, и отѢ шуду рас-  
пространишася зараженіемѢ отѢ единого до  
другаго народа, малѢ по малу по всей земли,  
а позднѢйше и во удаленѢйшія предѢли. У  
лѣшу 1518. опрова богиня бысѣ изѢ Шпаніе  
найпре у западную Индію, и по нѢколикѢхѢ  
лѣшѢ содругомѢ однимѢ Памфіла Нарвеца, у  
полуденную Америку; у лѣшу 1702 у Канаду,  
у лѣшу 1733 изѢ Деннемарка у Гренландію; и  
прежде нѢколко година Англезами у Новохо-  
ландію у Аустралію, пренешенна. Прежде сего  
времене не имѢша безчисленныи люди овыхѢ  
предѢлахѢ и частей мѢра, богиня, и бяху безѢ  
богиня здравыи.

394. *Не могутѢ ли богинѢ можетѢ быти чистѢ-  
нню шѢла и здравію служиши?*

Не могутѢ; слаба и нездрава дѢца препере-  
пе часто богинѢ больше и легше, нежели  
крѢпка и здрава; а боритѢся и сѢ разумію,  
да случайна болесѣ, коя часто десяпаго, па-  
чеже и пяпаго болесѣтника убиваетѢ, и коя  
шоліко люди нездравыи, слѢпими, глухими,

несвѣспными и хромыми чинишѣ, здравію служити можешѣ.

395. Чимѣ добыва человекѣ богинѣ?

Прилѣпченіемѣ; какво годѣ имѣешѣ шѣло человекѣское свойство или способность, кугу, осыпѣ и зле краспе добыши, шаково исто имѣешѣ богинѣ добыши; обаче онѣ добыва при овому свойству или могоуству богинѣ шокмо дѣйствително, когда отѣ отравы богиня шимѣ начиномѣ прикоснушѣ буде, дасе отправа на его прилепи. \*)

\*) Наши домови имѣюшѣ свойство запалитися; они шокмо шогда дѣйствително запалюшя, когда отѣ горящаго шѣла шако прикоснуши бываю, да ихѣ шо шѣло запали. Наше домове старамосе отѣ опасности огня сохраниши; зачшо далке не бы и шѣло наше отѣ богиня чували? Ибо изѣ незнанія нѣсмо шо до нынѣ чиниши хошѣли.

396. Есть ли нужно, да человекѣ отѣ отраве шако прикосненѣ буде, да га она заражи?

Нѣсть; шoliko мало нужно есть отѣ богиня, колико отѣ куги или злыхѣ краспахѣ отрави прикосненѣ и зараженѣ быши.

397. Можемо ли богинѣ отѣ себе, чрезвычайнымѣ живоша начиномѣ, шломѣ, лишіемѣ, вѣшпромѣ или злымѣ временемѣ добыши?

Не можемо, оне добываюсе шокмо единымѣ прилѣпченіемѣ, или сообщеніемѣ отравы богиня.

398. Въ чѣмъ состоишся отправа богиня?

У гною богиня, быо онъ шѣкущъ или сухъ, овай гной естъ, коего отправа заражаешъ \*)

\*) Отправа въ гною богиня содержащаяся, находится, или непосредственно на болеспнику отъ богиня, или посредственно у другихъ людехъ или вещехъ, кое отравою богиня болеспника сущъ зараженне и опрощанне; аще дѣйствително отправы первого или послѣднихъ прикосняемося, можемо заразишися.

399. Можешъ ли воздухъ богинь отъ единого дома ко другому, или отъ единого мѣста на другое пренести?

Не; шо не можешъ быти. Самая куга воздухомъ дальше нераспространяешся.

400. Можешъ ли затворенный воздухъ у собы богиняваго болеспника заражиши?

То еше неизвѣстно естъ; обаче понеже въ шаковыхъ собахъ со отравою богинь легко въ прикосненіе дойши можемо, зашо морамо ихъ брезжливо избѣгавати.

401. Како распрощраняешся болестъ богиня по одному мѣсту, како ичезаешъ, и како пакы возвращаешся?

Съ начала обычно единъ шокмо челоуѣкъ мѣста чужею отравою заражаешся, сей единъ или первый челоуѣкъ заражаешъ у сврему мѣсту нѣколико, сїи нѣколикии заражаюшъ  
вѣщше

вящше число, сїе много людей, и сїи многїи почти все; погда исчезаетъ осправа и болесць, и шопервѣ после чепырыи, пяпѣ, шесць или выше година раждаетъ паки чужею осправою болесць.

\*) У Априлу 1788-го лѣша баше изѣ Бушшета осправа богинь ради укаламленія у Ваймарѣ пренешенна; у Маю многа дѣца бяху накаламлена; у Юнїю нѣколько случайно опѣ богиня разболѣлися; у Юлїю 26. у Авг. 26. у Септ. 169. у Окт. 260. у Нов. 130. у Дек. 39. и опѣ овыхѣ 650 болесшниковѣ богиня умроша 50. К. В. Хуффеландѣ. Единственныи кужныи болесшницы; сказуетъ Профессорѣ І. К. В. Юнкерѣ бяху 1791-го у нашему граду Халли, еще у Априлу. Топервѣ у Маю баше болесць примѣшишелна, и узимаше маа све выше и выше. Найвыше буйшшвовала она у Юлїю, Августу и Септембру, наипаче у Августу. Сѣ 1791 вымѣ лѣшомѣ започесе она све выше умалявати. (Послѣдни 6 болесшника бяху вѣ двухѣ предградїяхѣ) У Августу ничего рѣдкаго небыло, да вѣ одномѣ пополуднїи 12 и выше кужныи мершваца погребенны бяху. Куду шокмо зрѣлѣ еси, шамѣ или урежденїя кѣ погребу, или плачущая лица, или родишелѣ, кѣи подобнаго шаспїя вѣ призрѣнїи своихѣ бояхуся, нашелѣ еси. При штысяци людей пресѣклоса домашнее шаспїе, при стошинахѣ людей на крашнее или должее время совсѣмѣ разорено; при нѣкоихѣ на всегда.

402. Отъ куду прїиде оправа, коя перваго болестника мѣста сего заражила естъ?

Отъ болестниковъ богиня чужихъ, обычно окрестъ лежащихъ мѣстѣ.

403. Чимъ родилася болестъ сего мѣста?

Первымъ болестникомъ богиня мѣста того и небрежливостію людей.

404. Не распространяетъ лися какова болестъ на единъ крапъ или вnezалу по едному мѣсту?

Не; то естъ прошиву искусства; въ началѣ всегда мало людей чужею оправою зараженны бяху, и отъ оныхъ распространилася оправа, мало по малу, на Все \*)

\*) И Врачи Сарконе, I. I. Паулешъ и Гаши потверждають всеобщее искусство, да всяка богинь болестъ полагаю нѣкимъ малымъ числомъ болестниками, а не на единъ крапъ, раждаешя.

405. Когда у едному мѣсту всякій крапъ сохранявалобyse, да первыи болестници здраве не заражають, чтобы изъ того слѣдовало?

Да ни когда болестъ богиня у шакомъ мѣсту небы проызишла, и да велика часпъ людей отъ богиня сохранѣнна былабы \*)

\*) Аще бы на примѣрѣ 1791-го лѣта у Халли домъ богиня имѣли были, и аще бы малое оно число людей, кои оправою богиня изъ окрестныхъ мѣстахъ былибы зараженны были, и коихъ число най-

найвяще 20 до 30 было есть, ошъ содружества здравыхъ, разлучено было; то бы слѣдственно 2125 людей ошъ ужаснѣйшя болести, 280 ошъ шѣлонарушеня, 7 ошъ слѣпоты и 427 ошъ поругателнѣйшя смерти освободились.

406. *Ктобы предупредити могль, да небы нѣкое малое число людей болеть богиня, и съ нѣомъ грусть и смерть, по всему обществу и по беспомощнымъ дѣтямъ, принесло?*

Власть.

407. *Какобы власть по предупредити могла?*

Когда бы домове богиня произвела, оспорожности правила себе и друге ошъ прилпченя сохраниши, \*) объявила, и законъ дала: памъ, гдѣ во обществу болести богиня нѣсть, всякаго, кои въ будуще ошъ богиня разболплся, ошъ обществу здравыхъ у воздвиженномъ богиня дому разлучиши.

\*) Во обществахъ, гдѣ богинѣ обще супъ, валялобы болѣспникамъ исхожденіе изъ своихъ домѣхъ запретиши; всякій домъ, у коемъ се болеспникъ находптъ, надписомъ „Богинѣ“ ошрованіе — чивайсе! — назначиши; и валялобы всякому болеспнику кужную дску Профессоромъ Юнкеромъ изданную за бадава даши. И Шпруфова кужная дска есть добра и полезна.

408. *Чтобы она далъ морала чинити?*

Она бы морала брежливѣйше за леченіе послу-

служеніе же и спараніе во домъ богиня оплаченнхъ болестниковъ спарашисе; и оспорожибѣше запрешити, да отъ овыхъ болестниковъ опрова не распространисе, и здраве не заразитъ.

409. *Не бы ли могли болестницы отъ богиня у своихъ собственныхъ домѣхъ отъ общества оплаченны быти, и не были шаковымъ начиномъ распространеніе богиня предупредилося?*

Не бы; но естъ въ многихъ случаяхъ невозможно чинити, и сто кратъ тяжше, нежели разлученіе у особите домове богиня, въ коихъ точнѣйшая порядочность, чистота и провидѣніе царшвуетъ.

\*) Власть не можеть на себе узети, да люди, кои сами къ себѣ неоспорожны бяху, ко другимъ оспорожны буду. Даже и Хомеръ (Одисея VIII. 351.) говоритъ:

„Бѣдная сигорность сама даетъ отъ бѣдныхъ емство (Bürgschaft).“

410. *Имамо ли примѣре, да су властію люди, кои прилѣчиву и злу болестъ имѣли сушь, отъ здоровыхъ у доме болестниковъ оплаченны были?*

Да; кужны и прокаженны болестницы у особитыхъ домѣхъ, кои Лазарети \*) называхуся, отъ здоровыхъ бяху разлученны; и пѣмѣ  
куга

куга и приказъ предупредился и истребился.

\*) Въ 13-омъ Столѣтїи имѣла Европа 19,000. У лѣтїю 1215 имѣла сама Франція выше нежели 2000 лазаретовъ.

411. *Имамо ли еще примѣровъ, да болеспницы отъ богиня, во еже предупредиши прилѣченіе, отъ общества здравыхъ оплученны бяху?*

Да; у цѣлой Новой-Англїи, \*) коя у Сѣверней Америки лежитъ, и милїонъ люди имѣетъ, бывають болеспницы отъ богиня у домове богинь отъ здравыхъ оплученны.

\*) Наипаче и наилучше у Родизланду.

412. *А какова сунь изъ того слѣдства?*

Да у цѣлой Новой-Англїи, наипаче у Родизландїи, ничего отъ болести богиня и ихъ опуспошенїя не знаешся; токмо единспвенны, малое число людей иногда чужею оправою заражаешся; обаче понеже той часъ оплучаються, запо не бывають у той великой земли никогда болести богиня, и весма мало людей тамъ богиня имѣли сунь \*)

\*) Сїе Американскїи Врачи Б. Ватерхузе и Д. Рамзан пошверждають.

413. *Кои дакле есть первый конецъ домова богинь?*

Да бы первыи болеспницы богиня у шакове

домове опѣ здравыхъ отлучены, и шѣмъ люди и народи опѣ болести богиня сохранены были, и дабы богинямъ препона поспавилася.

414. *У кое время валао бы богиня домъ у едномъ обществу установити?*

Когда еще богиня во обществу нѣсть.

415. *Не были се могли установити, когда уже много людей мѣста того опѣ богиня разблются?*

Тогда бы уже поздно было, и отлученіе многихъ болеспниковъ весьма тяжко бы было.

416. *Были села домове богиня имѣши морали?*

Не; токмо всякій градъ мора богиня домъ имѣши, а окрестна мѣста къ тому морала бы числишисе. За 10, 15 или 20 тысячъ людей еданъ домъ богиня.

417. *Мораю ли многіи болеспницы у ове богиня домове донешенны быши?*

Не; токмо весьма мало и единственны болеспницы иногда дасе доносе.

418. *Не добыютъ ли вси люди богинѣ по устанвленіи богинѣ домѣхъ.*

Не; въ мѣсто что до нынѣ почти всякій человѣкъ богинями зараженъ былъ, то по отлученіи первыхъ болеспниковъ токмо опѣ тысячи единъ а въ будущее ни единъ \*) человѣкъ не заразишся.

\*) Когда

\*) Когда сирѣчь, како цѣло будетъ, отъ всяка страны богинѣ предупредесе и испребесе.

419. *Мораюли домови богиня великии и обширныи быши?*

Не мораю; довольно естъ, аще мѣста и урежденія за десять болеспниковъ имѣютъ.

420. *Нежели домови богиня много коштовати?*

Не; понеже весма рѣдко и мало болеспниковъ у шаковъ домъ улазе, и многе тысяще людей прошакъ придавати буду; по прошакъ за всякаго единственнаго человекъ весма малый будетъ.

421. *Обаче, понеже до нынѣ почти всякій человекъ, а по устанавленіи домовъ богиня покломо отъ тысяще единъ, и въ будущее ни единъ богинѣ не добыва, и вмѣсто что нынѣ почти всякій дванадесятый, въ будущее отъ десять тысящъ единъ, и скоро ни единъ отъ богиня не умираетъ, что изъ того слѣдуетъ въ прирѣніи прошковъ?*

Слѣдуетъ по; да люди чрезъ богиня домове тысящу кратъ меньше прошковъ имѣши будупъ, нежели нынѣ имѣютъ, \*) а у будущее ни каковаго.

\*) У лѣшу 1787. убили сущь богинѣ у Берлину 1077 люди, а 10,000 отъ нихъ боловали сущь. За саме погребенія прошкове отъ 1077 людей, могласу нѣколикъ богиня домовъ устанавили,

и отлученіемъ первыхъ болеспниковъ могли быся почти 10,000 людей отъ шаковья ужаснїя болеспи сохраниши, а 1077 люди живошъ искупити.

422. *Нефедулисе нѣкои родителѣ успручавши, свою дѣцу у домовѣ богинѣ приносиши?*

Съ начала можеть по изъ заблужденїя быти, обаче, понеже скоро увидяшъ, да се за болеспнике у домовѣ богиня испо тако добро, пачеже и больше нежели у родителскихъ домѣхъ стара; и да отлученіемъ нѣколикихъ малаго числа болеспниковъ многе споптине и пысяще людей отъ богиня сохраняющся, по они законамъ власпи безъ успрученїя драговольно и радо, и како ихъ должностъ изискуешъ, послѣдоваши будупъ.

\*) О урежденїи на оспрову Родизландѣ у сѣверной Америки, гдѣ болеспницы отъ богиня на близъ лежащїи оспровѣ, Коасперсхарбурѣ относятся, говоритъ врачъ Веніамїнъ Ватерхузе: „Спрахъ сея болеспи чинитъ да народъ ему радо послѣдуешъ. Можно что справный помнитъ, что сіе не толь извѣстно исполниши можеть, безъ насилствїя народу приносимаго, обаче сіе нѣсть испнна. Ибо едиозвучный гласъ народа и власпи даешъ сему урежденїю желаемое дѣйствїе, шако, да онъ выше народнимъ обычаемъ, нежели спегою законовъ, быши кажеться.

423. Вы прежде казали, что у Нѣмецкой годищно седамдесять тысячъ людей богинями убиты бяху; коего возраста бяху сїи людїе?

По найвящшей части дѣшинскаго возраста.

424. Могутъ ли дѣца себѣ помощи, и уречденїя чинити, прилѣченїе богинь отъ себѣ уклониши?

Не могутъ; дѣца суть безпомощная шворенїи.

425. Кто можетъ дѣцы помощи?

Родители и власть.

426. Что слѣдуетъ въ призрѣнїи богиня изъ безпомощества дѣшей, родителямъ же и власти принадлежащїя должности, во еже бы дѣшамъ помагали?

Да святая и необходимая должность есть безпомощнымъ дѣшамъ помагати, первыя болеспники у всякому мѣсту отъ общества здравыхъ у домове богиня оплучавати.

227. Можемо ли надатися, да у едномъ граду, или одной земли начало предупреденїю богиня, оплученїемъ первыхъ болеспниковъ у домове богиня, скоро начати буде?

Да; шому можемося мы со извѣстностїю надѣяши.

428. Когда власть одного града или земли начало учинила есть, богинѣ предупреждавати: можемоли со извѣстностїю предвидѣши, да

власти

власти и другихъ близъ лежащихъ предѣлахъ  
сему примѣру послѣдовать будутъ?

Да; по извѣстно будетъ \*)

\*) Въ много темныхъ временахъ печатня (тн-пографія) распространилася яко текущій огнь по Европѣ: у двадцать година имѣша почши вси предѣлы печатню — а еще скорше будутъ они домове богиня имѣши.

429. *Аще бы тако една власть другой, еданъ предѣлъ другому по цѣлой Европѣ послѣдовалъ; то бы вся оправа богиня исчезла — богинѣ, радуйтесе со мною, любезная моя дѣщице! испребилды ся — а коя слѣдства бы ово на Нѣмецку и Европу имѣло?*

Человѣческій родъ освобожденъ былъ бы отъ найвѣщія и ужаснѣйшія болести, и отъ безконечнаго терпѣнія; то бы у Нѣмецкой годишно седамдесять тысящъ, у Европѣ чепырый стопине тысящъ людей, по найвѣщешей части безпомощныхъ дѣпей животъ свой освободили; а многочисленній родъ человѣческій весма усовершенствовалбыся и былъ бы благоденственнымъ.

## Упушпвованіе

Къ предупреденію и испребленію оспицѣ.

„ Гдѣ есть па мапи, коей у жалостномѣ  
 „ предзнаніи будущія бѣдности желаніе не бы  
 „ воспалилося, чшо бы конечное испребленіе  
 „ оспицѣ можно было? Гдѣ пошй чловѣко-  
 „ любецѣ, коему самое помышленіе оваго мо-  
 „ гупштва небы сердце воздвигло, и всяку жилу  
 „ къ бодрому содѣйснвію жерпвовало? “

*К. В. Хуфеландѣ.*

1) Разумѣ чловѣковѣ и народовѣ да обу-  
 чается у искусномѣ нескупомѣ народномѣ про-  
 пису \*) о еспеству и опустошающемѣ дѣй-  
 ствіи оспицѣ; \*\*) о могупшству и должности,  
 оспице предупреждатьи и испреблявати; о  
 знацѣхѣ ихѣ; коими предвидителными прави-  
 лами всякій чловѣкѣ зараженіе оспицѣ морао-  
 бы старатисе испребити; и да всеобща си-  
 гурность необходимою учинишѣ должностію,  
 всякаго оспичаваго болеснника ошѣ помѣша-  
 шелства здравыхѣ оплучавати: наставляешѣ  
 и учишѣ.

\*) Сему народному пропису моглобы едно изобра-  
 женіе ошѣ злыхѣ оспицѣ умершаго дѣшета пред-  
 поставитисе.

\*\*) Валяло бы да у всякой земли ошѣ оспицѣ  
 умерши (аще же можно и болныи) назначесе,

числесе и по цѣлой земли яве. Гради Аугсбургъ и Бреслау числяху еще прешастаго столѣтїя свое отъ оспицѣ умерше, и ова оба града, како что Лѣкаръ Мезенъ (стр. 72) говоришъ, прежде, нежели прочїи Нѣмецкїи градови, отъ оспицѣ освободилися.

2) Изванъ или въ близу всякаго града да се еданъ домъ, вкупѣ съ верхоградомъ, за оспичаве болеспнике установи, и съ нужными просшыми и чисшыми убранспвами снабдѣ.

3) Все жителїи града и окрестныхъ сель и дворовъ принадлеже овому дому оспицѣ.

4) Законъ дается; что бы всякїй человекъ, кои у опредѣленному кругу дома оспицѣ отъ оспицѣ разболелбыся, немедленно отъ смѣщенїя здравыхъ у домъ оспицѣ оплаченъ былъ. Аще бы оспиче, прежде, нежели домъ оспицѣ совершенъ будетъ, у своему кругу вообще распросперлесе и многие люде заразиле, то оплаченїе у прающей сей (послѣднѣй) болеспи мѣста не имбешъ \*) но у будуще быти можетъ.

\*) Поздно совершенное зданїе дому можетъ изрядно ко каламѣню употребитисе.

5) Да установисе собственное началство, ради оспицѣ и домовъ оспицѣ, кое изъ человеклоубивыхъ и просвѣщенныхъ врачей и мужей да состоитсѣ; а у всякому дому оспицѣ ради

ради особитаго надзиранія еданъ врачъ, еданъ лѣкаръ и еданъ надзирашель, опъ коихъ послѣдній у призданіи (Nebenbeide) живитъ, да наредится.

6) Аще оспице у близости таковаго мѣста или землѣ, у коей домови оспицъ супъ, и оплученіе всякаго оспичаваго болеспника узаконенно еспъ, находесе; по да люди пога мѣста или землѣ о опасности вообще увѣдомесе и озбилски увѣщаваюсе, почнымъ наблюдениемъ предувидшелныхъ правилъ себе и друге опъ зараженія оспицъ сохраняваши \*)

\*) Терговина шѣмъ ни наименше не разорится.

7) Аще бы человекъ каковый, быо онъ младъ или старъ, убогъ или богатъ, здѣшній или спранный, и всякаго вѣроисповѣданія у опредѣленному кругу дома оспицъ, опъ оспица, кое у мѣсту еше всеобще не супъ, мало или много разболелся; по онъ безъ всякаго прирѣнія, по изданному закону, той часъ у домъ оспицъ да носится. \*)

\*) Знаки оспицъ народнимъ прописомъ вообще познанныи супъ: аще же неизвѣстныи супъ, по врачъ дома оспицъ да ихъ извѣстными учини.

8) Когда болеспникъ вѣ домъ оспицъ дойде; тогда онъ у предзданіи свое одѣяніе да свуче и другое чистое одѣяніе и чистую кошулю да обуче.

9) Совлеченное одѣяніе и кошуля да чисто умышюся и на свободномъ воздуху вешаюся.

10) Болеспникъ да ужива у дому оспицъ опредѣленными и наспавленными служилеями или служилелницами, наилучшее, найчиспшее и найбрежливѣйшее послуженіе и спараніе, препитаніе и одѣяніе, надзираніе и препровожденіе времена и всякую помощь врача и лѣкаря дома оспицъ \*)

\*) Аще каковъ болеспникъ выше довѣренности другому врачу или лѣкарю имѣетъ, то можетъ онъ его помощію служилися.

11) Всякій болеспникъ у дому оспицъ да имѣетъ все за бадава.

12) Кои оспице себѣ калемити хоцетъ, той у дому оспицъ по чиниши мора, иначе ему по не позволяется.

13) Ни единъ человѣкъ, кои оспице не имѣлъ, у домъ оспицъ не пуцается.

14) И ни единъ, кои съ болеспницы нѣспъ сродныи, или не имѣетъ нужно что съ ними говорити.

15) Родилели могутъ свою дѣцу, и пріятели свое пріятелѣ служити, аще они сами оспице имѣли или накаламили сущь.

16. Ни единъ человѣкъ да не смѣетъ у домъ оспицъ дойти, и ни единъ въ немъ жи-

живуцій не смѣшѣ изыти, безѣ знанія и нарочнаго дозволенія врача.

17) Все, кои у домѣ оспицѣ долазе, ради посѣщенія болныхѣ, мораю шо уприсущствіи врача, лѣкаря или надзирашеля чинити: и не смѣшѣ болеспника ни коснутися, ниже сѣспити.

18) Врачѣ и лѣкарь дома оспицѣ, мораю на оне, кои болнаго коснусе найвѣщшимѣ провидѣніемѣ позорствовати, да не бы шѣмѣ опрова распроспранилася.

19) Оспрежденныи служители и служительнице \*) дома оспицѣ, и родители, кои свою дѣцу, и приятели, кои свое пріятелѣ служе, не смѣшѣ ни мало, ниже пакѣ по тайно изѣ дома оспицѣ излазити. Но когда сѣ дозволеніемѣ врача излазе, шо мораю всякій кратѣ вѣ банѣхѣ призданія по цѣлому шѣлу купатися и чиститися, и чиста, незараженна одѣянія обуѣи.

\*) Обученныи служители и служительнице токмо шога опредѣляющся, когда болеспницы у дому оспицѣ находесе.

20) Двадесѣшь или шридесѣшь дана по исхожденіи оспицѣ, когда совершенно исцѣленныи сущѣ, и когда кожа по цѣлому шѣлу и подѣ косомѣ главы, со всѣмѣ безѣ оспица, красна или ошотока естѣ, когда у призда-

нїи отъ главы до ногу по цѣлому тѣлу и подъ косомъ главы измысе и окупасе, и когда одѣяніе болеспника при вступленїи совлеченное, совершенно очищено есть, обучетъ, тогда исцѣленный болеспникъ отъ оспиць у содружество здравыхъ пушается.

430. И осылъ несумнѣнно происходишь изъ Африки, и былъ есть у 12 столѣтїю съ ослицами у Егролу принесенъ. Онъ нѣсть, како хуга и ослице, никакое нужное зло; и добывасе шохмо зараженїемъ. Онъ есть весьма зла болеспь и убива многие люде. Онъ убилъ есть у лѣпу 1751 у Берлину у 18 неделя 523 люди. Не бы ли и осылъ предупредити и испредити могли?

Да; можемо осыль подобнымъ начиномъ и подобными урежденїями како и оспице, предупредити и испредити, и по чинити, еспь должность человѣковъ.

## XXVII. О Сердоболѣ.

431. У кое време часто сердобля царствуешъ?

У лешо, обаче наипаче у Есень.

432. Есть ли сердоболя оласня болеспь?

Да; можемо отъ сердоболѣ наипаче, когда она запаишся, пренебрегнешся или зло лечишся, легко и умреши.

433. *Доходитъ ли сердоболя онѣ овощія?*

Овощіе убо узрокъ сердоболѣ нѣсть; обаче у време, когда сердоболя царствуемъ, есть вредно, много наипаче незрѣлаго овощія съ нѣкими ѣлами и пивомъ, или непорядочно и неумѣренно уживати е.

434. *Како можемосе отъ сердоболѣ сохраниши?*

Когдасе зѣло оспорожно отъ распаленія и проспуда, и мокраго времена чувамо; шербухъ и ноге шепло и сухо держимо; мало овощія ѣмо; свѣжее, худое и мушное пиво избѣгавамо; и когда добрая шонкая ѣла порядочно и умѣренно уживамо.

435. а) *На что имамо далше позорствовати?*

Свѣжая, новая ражъ за хлѣбъ мора зѣло зрѣла и суха быши, а хлѣбъ изъ новыя ражи добро дасе испече, и ни весма свѣжъ, ни шеплъ да не яспся; незрѣле кромпире морамо избѣгавати; а зеліе, кое часто медномъ и брашнявомъ росомъ и цервами наполнено есть, морасе ради ѣла брежливо очисшити и измыши.

435. б) *Что не мораю дѣла въ разсмотреніи овощія не чинити?*

Не мораю много овощія ѣсти; и не мораю, како что по сели быва, босоногіи и у кошули у юпру или у вечеръ по мокрой правы бѣгати и оппалое, часто незрѣлое и росное ово-

овощіе Ъспи; иначе могутъ легко сердоболю добыши и отъ нѢ уметь.

435. в) Чимъ исцѣляется принужденіе столицы при сердоболи?

Повседневнымъ двое — или проскрапнымъ млакимъ клиспиромъ \*)

\*) Клиспирами изъ полъ лоша — одного лоша бѣлаго шпирка и свѣжато несланного масла (бушера) сочинеными.

436. Не супъ ли нечистошы въ жалуцѣ и чревахъ основа сердоболи; и супъ ли блюващелна и ослабляюща средспва всегда полезна?

Не супъ, нечистошы часто и обычно не супъ основа; а слюнная, умирищелная, надраженіе въ чревахъ умаляюща, куше и провале утишающа и испонченіе ксжи возвращающа средспва супъ обычно зѢло полезна. \*)

\*) Ошрая, сланая, надражашелная, крѣпкое блюваніе и ослабленіе узрокующа средспва супъ не мало всегда вредна.

437. Понеже сердоболя оласная и чрезъ различна обстоящелства часто различна болеспъ есть и различно лѣчишся мора; есть ли добро домашняя средспва улопрелблявати?

НѢсть, обычная домашняя средспва, яко зейпанъ, биберъ, пряни, вѣно, ракія, супъ зѢло вредна а часто и смертоносна.

438. На что морамо, понеже сердоболя часто прилѣчлива есть, при болеспниковѣ отъ сердоболъ, лозорспвовати? Мо-

Морамо на найвлящую чистопу позорспво-  
вапи; умѢренно теплыи воздухъ себе болнаго  
всегда свѢжѢ и чистѢ держати; а благо бо-  
лесника морасе той часъ изъ себе изнести,  
у дубоку рупу сасупи и земломъ покрыти.

439. *Морамо ли при сердоболи врача уло-  
преблявати?*

Да; морамо помощи врача искапи, и по  
абіе съ начала сердоболѢ, гдѢ оѢа обычно  
легко и скоро излечитисе можешѢ.

### XXVIII. О Содержаніи по болестехъ.

440. *Како мора мосе по претерлѢнныхъ грозни-  
цахъ и шяжкихъ болестехъ содержати?*

Мора мосе зѢло порядочно и умѢренно вѢ  
яснѢи и пипѢи держати; легкая, пипашелная  
Ѣла уживати; теплая пипѢя избѢгавати; ше-  
пло одѢваписе, и морамо узроке, коими раз-  
болелисе есмо, брежливо избѢгавати; во еже  
паки на ново и часшо опаснше, нежели пер-  
вый крашѢ, не разболѢпися.

441. *СмѢмоли абіе на шѢжкая дѢла ипи?*

Не смѢмо; мора мосе найпре отѢ шяжкихъ  
болестехъ возврапити, прежде нежели на  
дѢло ходимо.

## XXIX. О урежденіяхъ Болныхъ.

442. Любезна Дѣтице! Понеже многие ове болести и шерлѣнія человѣческаго шѣла, и оному челоуѣку, — кои познанѣ сѣ ими есть и при шѣмѣ знаетѣ, да и онѣ, како и другій имѣ яодверженѣ есть, — велика наука челоуѣчества есть; однакѣ болести лѣ себѣ сущѣ великое зло на земли и за гражданское содружество. Како бы могли болести умалипися?

Наипаче слѣдующими урежденіями:

1) Когда бы вси люди, наипаче дѣца о строеніи челоуѣческаго шѣла и о содержаніи здравія наспавлялисѣ; и когда бы шѣмѣ всякій челоуѣкѣ опѣ своя спраны о содержаніи и поболшаніи здравія своего дѣятелно спаралсѣ.

2) Когдабы вси люди и началства народовѣ спаралисѣ, болести, наипаче прилѣпчивѣ болести, предупреждавши.

3) Когда бы обшчимѣ урежденіемѣ многимѣ младимѣ людемѣ прилика даласѣ, искусству врачевному, лѣкарному, и апошкарному шочно и основателно научиписѣ. И

4) Когдабы вси болестницы наилучше послуженіе и спараніе и всякую помощь врача и лѣкаря получили.

443. Получаваюли вси болестницы нужное послуженіе и помощь?

Не, мало болестника шно получаваю.

444. Коя есть причина, да мало болеспниковъ  
нужное послуженіе и помощь получаютъ?

Незнаніе, предразсужденія, нищета и много-  
численная бѣда многихъ людей; худая, нездра-  
вая жилища; скудость чистаго воздуха; нечи-  
стопа; худе нечисте постелѣ; и зашо что  
часто много люди весма убогіи сущь, врача  
или лѣкаря и лѣкарства исплавити мощи.

445. Да, любезна дѣтице, овymi обстоятелства-  
ми бывають болести, не токмо оласными, но  
часто и смертоносными и найвѣщшею бѣдою за  
болеспника и его убогаго, раками своими  
прелипаемаго семейства (Фамиліе), еще же  
и прилѣпчивыми. Чшо бы дакле люди мора-  
ли, ради блага своихъ убогихъ, болныхъ  
братій, чинити?

Они бы морали домове болныхъ соиздати,  
и спарашисе; да всякій убогій болеспный че-  
ловѣкъ или у овymi чистымъ болныхъ дому,  
или, что часто, аще токмо прилѣпчивыя бо-  
лести нѣсть, лучше есть, у своихъ собспен-  
ныхъ, чистыхъ жилищахъ наилучше послуженіе  
спараніеже и всю помощь разумнаго, честнаго  
врача или лѣкаря, лѣкарства и пропитаніе за  
бадава, или за зѣло малую цѣну, получить.

446. За что бы морали люди то чинити?

Ибо то есть ихъ должность.

447. А какову бы ползу ова урещденія имѣла?

Сими

Сими урежденіями бѣда челоуѣковъ зѣло умалилабыся, и благополучіе ихъ зѣло умножилобыся.

### О Усовершенствованіи Здравія.

Здравіе челоуѣковъ совершеннѣе будетъ : Когда здоровыи, крѣпкіи люди токмо съ здоровыми, крѣпкими людьми брачно союзесе, и новый родъ челоуѣческой полный здоровія и крѣпости изроде. Отъ здоровыхъ, крѣпкихъ родителей рожденнымъ быти : есть главное основаніе и первое, важнѣйше и нужднѣйше исканіе, истиннаго, до поздняя старости прающаго здоровія.

Когда сысущее дѣтя любовь и попеченіе разумныя и благоспынныя машере у высочайшемъ степени ужива; и когда дѣца обоого пола, безъ различія, единообразномъ свободномъ одеждомъ одѣваюшся, у содружеству съ дѣцомъ въ свободномъ воздуху, яко *самобытне* свободномъ воліомъ и правами обдаренне пшари, живѣши, и шѣло ихъ движеніемъ и упражненіемъ, разумже чувственными опытами образитися будущъ. Ово есть другое главное исканіе истиннаго прающаго здоровія.

И когда шѣло по единонадесятомъ лѣшу или по совершенному ницанію зубовъ млечныхъ,

ныхъ, тѣлесными упражненіями и играми крѣпкимъ учинишя. Ово есть прешее исканіе.

### О Зубѣхъ Человѣка.

Зуби опредѣляютъ своимъ числомъ и своею крѣпостию, множество и твердость тѣла, препишаніе тѣла, а отъ части и здравіе и крѣпость человѣка.

Въ дѣтшинствѣ и младости до мужескаго возраста, бывають достопамятнѣйшая промѣненія, како у числу, шако и крѣпости зубовъ. Со овими промѣненіями зубовъ спюють у почному сосязанію и промѣненія и развіянія силъ человѣка. Съ числомъ и крѣпостию зубовъ валялобы да воспишаніе человѣка (разумное развіаніе силъ человѣческихъ) почно сходствуется. Зубы могли бы и моралибы воспишанію знаками служиши.

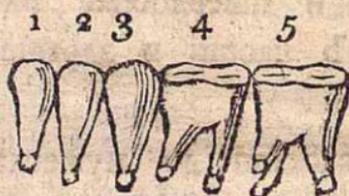
Отъ начала седмаго, до конца единнадесятаго года, двадесать млечныхъ зубовъ мало по малу падають, и исполняюсе двадесати оспающими зубми.

У седмому году избіаю оспающихъ зубовъ VI, у шесшнадесятомъ или осамьнадесятомъ VII,

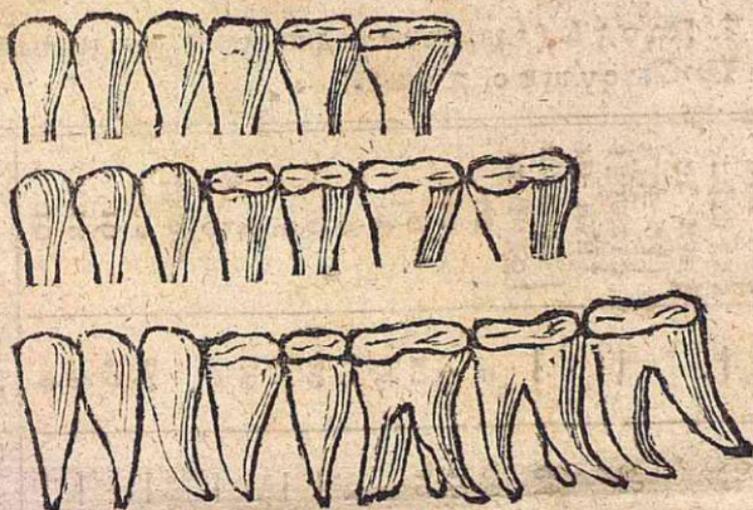
VII, у двадцятѣ первову или четвертому VIII.

По числу морали бы остающіи зубы до позднѣйшія старости праяти. Токмо круны зубовъ жеваніемъ мало по малу изшираются.

А. Млечныи зубы.



Всякій опѣ овыхъ четырёхъ рядовъ зубныхъ представляетъ по различному возрасту четвертую часть зубовъ: Сирѣчь: всякій зубъ есть у всякой рупицы содруженъ (н. п. 2 крайня зуба, дакле у обадвой рупицы суть 2 пары или 4 равна зуба, (н. п. 4 крайня зуба, 4 зуба подѣ номерѣ 3 или III) находящаяся.



I. II. III. IV. V. VI. VII. VIII.

### Б. Остающіи Зубы.

Первый или горній редъ суть млечныи зубы, слѣдующа три реда суть остающіи зубы челоуѣка.

Первый редъ суть зубы дѣшета. 20 млечныхъ зубовъ. (Развѣяніе шѣлесныхъ силъ, чувствительность, невинность).

Другій редъ отрока или дѣвицы 24 остающихъ зубовъ. (Благоображеніе шѣлесныхъ силъ, разумъ, благонравная невинность).

Третій юноши или дѣви 28 остающихъ зубовъ. (Усовершенствованіе шѣла, развѣяніе рода, разума и благонравія).

Четвертый мужа или жены 32 остающихъ зубовъ. (Совершенное шѣло, дѣланіе умноженіе, разумъ, благосыня, вѣроисповѣданіе).

I 1), II 2), суть два сѣкуща, III 3), еданъ крайній или очесахъ, и IV 4), V 5), VI VII VIII. кушняцы зубы, у мужа пять, у дѣшета два, на всякой отъ четырёхъ спранѣ.

Рядъ

## Рядъ и періоди челоѡческой жизни.

- I. Плодъ (здравыми родителями рожденный)  
 II. Сысущее дѣтя.

Месѡдъ.	Мѡсѡдъ. Зубы.	Оста. Зубы.	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	
10	4	—	4	—	—	—	—	—	—	—	III. Дѣтсвен- це.
12	8	—	4	4	—	—	—	—	—	IV. Дѣтля.	
16	12	—	4	4	4	—	—	—	—		
20	16	—	4	4	4	4	—	—	—		
Аѡшо.	20	—	4	4	4	4	4	—	—	—	V. Ошрокъ или Ошроч.
3	20	—	4	4	4	4	4	—	—	—	
4	20	—	4	4	4	4	4	—	—	—	
4	20	—	4	4	4	4	4	—	—	—	VI. Юноша или дѣтя.
5	20	—	4	4	4	4	4	—	—	—	
6	20	—	4	4	4	4	4	—	—	—	
7	18	—	2	4	4	4	4	4	—	—	VII. Мужъ или Жена
8	14	4	4	4	4	4	4	—	—	—	
9	10	12	4	4	4	4	4	—	—	—	
10	6	16	4	4	4	4	4	—	—	—	VIII. Старецъ (успавање въ кружѣ внуковъ).
11	3	20	4	4	4	4	4	—	—	—	
12 до 16	—	24	4	4	4	4	4	—	—	—	
или 18	—	28	4	4	4	4	4	—	—	—	IX. Чисай мою книгу: Періоды жизни челоѡческой. Съ еднимъ изображеніемъ. Берлинъ, у Г. Ф. Унгера 1794.
16 или	—	32	4	4	4	4	4	—	—	—	
18 до 21	—	—	4	4	4	4	4	—	—	—	
или 24	—	—	4	4	4	4	4	—	—	—	
21 или	—	—	4	4	4	4	4	—	—	—	
24 до 50	—	—	4	4	4	4	4	—	—	—	
или 60	—	—	4	4	4	4	4	—	—	—	

VIII. Старецъ (успавање въ кружѣ внуковъ).

Чисай мою книгу: Періоды жизни челоѡческой. Съ  
еднимъ изображеніемъ. Берлинъ, у Г. Ф. Унгера 1794.

